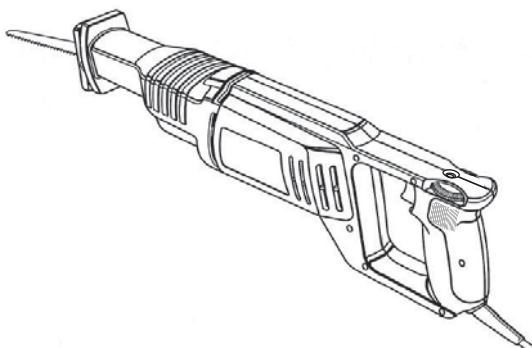
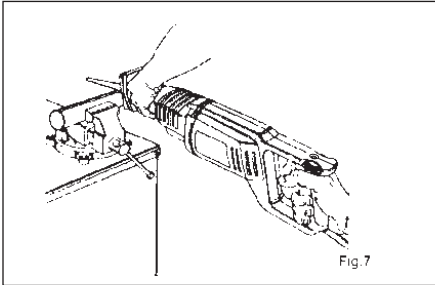
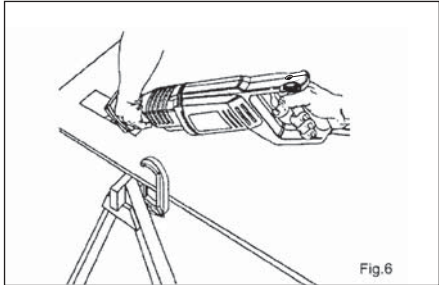
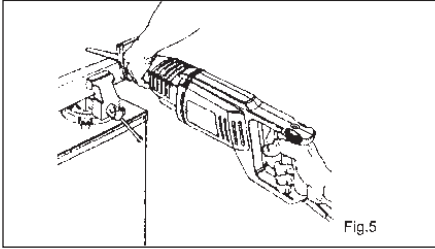
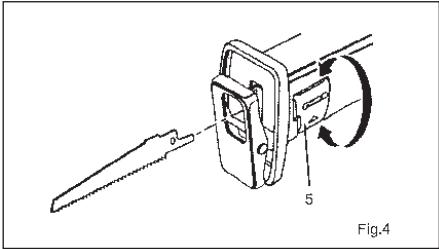
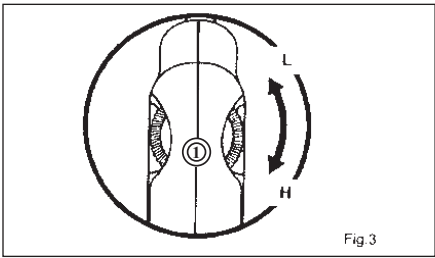
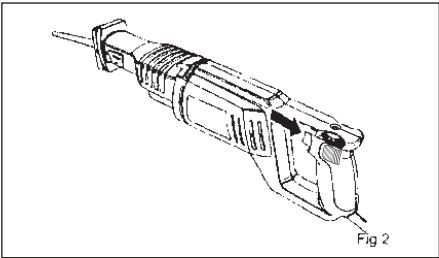
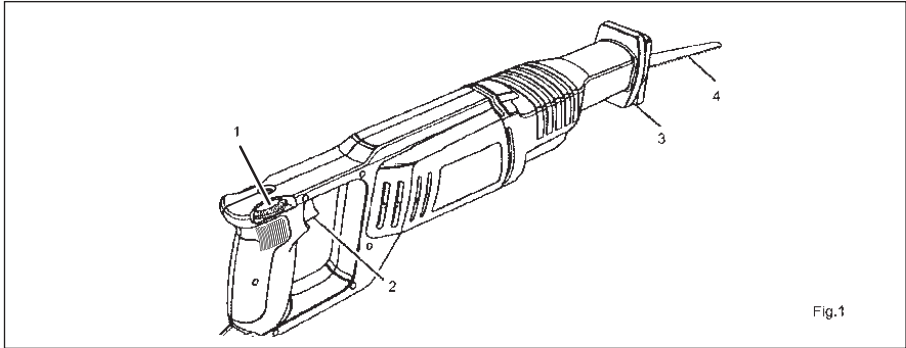


RYOBI®

ERS-80V

GB	RECIPROCATING SAW	USER'S MANUAL	1
FR	SCIE SABRE	MANUEL D'UTILISATION	3
DE	SÄBELSÄGE	BEDIENUNGSANLEITUNG	6
ES	SIERRA SABLE	MANUAL DE UTILIZACIÓN	9
IT	SEGA ALTERNATIVA	MANUALE D'USO	12
NL	RECIPROZAAG	GEbruikersHANDLEIDING	15
PT	SERRA DE SABRE	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	18
DK	VEKSELSAV	BRUGERVEJLEDNING	21
SE	RAMSÅG	INSTRUKTIONSBOK	24
FI	KEHYSSAHA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	27
NO	BAJONETTSAG	BRUKSANVISNING	29
RU	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ САБЕЛЬНАЯ ПИЛА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	32
PL	PIŁA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	35
CZ	OCASOVÁ PÍLA	NÁVOD K OBSLUZE	38
HU	SZABLYAFŰRÉS	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	41
RO	FIERASTRAU SABIE	MANUAL DE UTILIZARE	44
LV	ZOBENZĀĢIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	47
LT	SLANKIOJANTIS PJŪKLAS	NAUDOJIMO VADOVAS	49
EE	TIIGERSAAG	KASUTAJAJUHEND	51
HR	PILA LISIČJI REP	KORISNIČKI PRIRUČNIK	53
SI	VBODNA ŽAGA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	55
SK	PRIAMOČIARA PÍLA	NÁVOD NA POUŽITIE	57
GR	ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	59
TR	TILKİ KUYRUĞU (PANDÜL HAREKETLİ) TESTERE	KULLANIM KILAVUZU	62





Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden monteringen og ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före monteringen och driftsättning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uzmanību!	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
Dēmesio!	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiame vadove esančias instrukcijas.
Tähtis!	Lugege enne seadme kokkupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozornenie!	Je dôležité, aby ste si pred montážou a spustením zariadenia prečítali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Dikkat!	Cihazın montajından ve çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /

Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /

Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /

Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /

Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /

Sub rezerva modifiцаțiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasilieikant teisę daryti techninius pakeitimus /

Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /

Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakki saklıdır

English

SPECIAL RULES

- **PROTECT YOUR LUNGS.** Wear a dust mask if operation is dusty.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

SPECIFICATION

Voltage	230V ~ 50Hz
Input	800 W
Stroke per minute	0-2800 min ⁻¹
Length of stroke	3 cm
Cutting Capacity (Wood)	75 mm
Net weight	2.9 kg

DESCRIPTION

1. Variable speed dial
2. Trigger switch
3. Shoe assembly
4. Blade
5. Blade clamp Lock / Release level

OPERATION



WARNING

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating this tool. Failure to do so could result in dust, shavings, or loose particles being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.

TURNING THE SAW ON/OFF (Fig. 2)

Follow these directions to turn the saw on and off:

- To turn the saw on: Depress the switch trigger.
- To turn the saw off: Release the switch trigger.

ADJUSTING THE SPEED (Fig. 3)

The variable speed feature allows the saw to operate at speeds that can be increased by rotating the dial from 1 to 6. The dial is conveniently located on the handle, allowing operator control of blade speed.

Follow these directions to adjust the speed:

- To increase the speed (H): Turn the dial to a higher setting.

- To decrease the speed (L): Turn the dial to a lower setting.

SELECTING BLADES

Selecting the correct type of blade is important in order to obtain the best performance from your saw. Select the blade based on the application and on the material you wish to cut. Selecting the right blade will give you a smoother, faster cut and prolong the life of the blade. Blades with fewer teeth, 10 teeth per inch (TPI) are typically used for cutting wood, while blades with more teeth are better for cutting metal or plastic. We recommend 14 TPI for plastics and soft metals and 18 TPI for hard metals.

INSTALLING BLADES

The toolless blade change system eliminates the need for tools when changing the blade.



WARNING

Failure to unplug the tool could result in accidental starting causing possible serious injury.

Follow these directions to install blades (Fig. 4):

- Unplug the saw.
- Lift the blade release lever.
- Insert the blade fully, tooth side down.
- Lower the blade release lever.

OPERATING THE SAW (Fig. 5)

Follow these directions to operate the saw:

- Secure the workpiece to a work bench or table with a vise or with clamps.
- Make sure the saw blade is clear of any foreign material and that the power cord and extension cord are out of the blade path.
- Hold the saw firmly in front of and clearly away from you.
- Mark the line of cut clearly.
- Depress the trigger switch to start the cutting action.
- Set the base assembly against the workpiece. Move the blade into the workpiece.

NOTE: Do not force. Use only enough pressure to keep the saw cutting. Let the blade and saw do the work. Keep pressure on the base, against the workpiece.

English

OPERATION

PLUNGE CUTTING (Fig. 6)

Follow these directions to plunge cut:

- Secure the workpiece to a work bench or table with a vise or with clamps.
- Make sure the saw blade is clear of any foreign material and that the power cord and extension cord are out of the blade path.
- Hold the saw firmly in front of and clearly away from you.
- Mark the line of cut clearly.
- Choose a convenient starting point inside the cutting area and place the tip of the blade over that point.
- Rest the front edge of the shoe assembly on the workpiece and hold it firmly in position during the cut.
- Depress the trigger switch and allow the saw blade to reach full cutting speed.

- Do not force the tool.
- Use cutting oil when cutting soft metals and steel. Cutting oil also keeps the blades cool, increases cutting action, and prolongs blade life.
- Never use gasoline since normal sparking of motor could ignite fumes.
- Clamp the workpiece firmly and cut close to the clamping point to eliminate any vibration of the work. When cutting conduit pipe or angle iron, clamp the workpiece in a vise if possible and cut close to the vise. To cut thin sheet material, "sandwich" the material between hardboard or plywood and clamp the layers to eliminate vibration and material tearing.
- Always keep firm pressure on the base to hold it securely against the workpiece.

 **WARNING**

Make sure the blade does not touch the workpiece until the motor reaches full speed. Failure to heed this warning can cause you to lose of control of the saw and result in serious injury.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

- Tilt the saw downward until the tip of the blade starts cutting the workpiece.
- Allow the saw to penetrate the workpiece.
- Tilt the saw until the blade is perpendicular to the workpiece.

 **WARNING**

Blades longer than 15.2 cm can whip and should not be used for plunge cutting. Failure to heed this warning can result in serious personal injury.




SYMBOL

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

- V.....Volts
- Hz.....Hertz
- ~.....Alternating Current
- W.....Watts
- n₀.....No load Speed
- min⁻¹.....Revolutions or reciprocation per minute


 **WARNING**

Cutting into electrical wiring can cause the blade, the blade clamp, and the saw bar assembly to become electrically live. Do not touch metal parts when cutting into a wall; grasp only the insulated surfaces on the tool. Make sure hidden electrical wiring, water pipes, and mechanical hazards are not in the blade path when cutting into a wall.

- .....Double Insulation
- .....Read instruction manual
- .....Wear Personal protective equipment

METAL CUTTING (Fig. 7)

You may cut metals such as sheet steel, pipe steel rods, aluminum, brass, and copper with your saw. Observe the following tips when metal cutting:

- .....Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

-  Be careful not to twist or bend the saw blade.

Français

CONSIGNES SPÉCIALES

- **PROTÉGEZ VOS POUMONS.** Portez un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.
- **Ne tenez l'outil que par les parties isolées et antidérapantes lorsque vous travaillez sur une surface pouvant cacher des fils électriques ou lorsque le travail requis est susceptible de placer le cordon d'alimentation sur la trajectoire de l'outil.** Un contact avec des fils sous tension pourrait transmettre le courant dans les parties en métal et provoquer un choc électrique.

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Tension	230 V ~ 50 Hz
Puissance	800 W
Courses par minute	0-2 800 coups/min
Course de la lame	3 cm
Capacité de coupe (Bois)	75 mm
Poids net	2,9 kg

DESCRIPTION

1. Variateur de vitesse
2. Gâchette
3. Semelle
4. Lame
5. Levier de fixation de la lame

FONCTIONNEMENT



AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez cet outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers, de poussière ou de copeaux dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT DE LA SCIE (Fig. 2)

Respectez les instructions suivantes pour mettre en marche et arrêter votre scie :

- Pour mettre en marche votre scie, appuyez sur la gâchette.
- Pour arrêter votre scie, relâchez la gâchette.

RÉGLAGE DE LA VITESSE (Fig. 3)

Le variateur de vitesse permet de régler la vitesse de

fonctionnement de votre scie de 1 à 6. Ce variateur de vitesse est placé sur la poignée et vous permet de contrôler la vitesse de la lame en le tournant sur le réglage souhaité.

Respectez les instructions suivantes pour régler la vitesse :

- Pour augmenter la vitesse (H), tournez le variateur de vitesse vers la droite pour atteindre un réglage supérieur.
- Pour réduire la vitesse (L), tournez le variateur de vitesse vers la gauche pour atteindre un réglage inférieur.

CHOIX DE LA LAME

Le choix d'une lame appropriée est particulièrement important pour que votre scie soit performante. Choisissez la lame en fonction du type de coupe que vous souhaitez effectuer et du matériau de la pièce à usiner. Le choix d'une lame adaptée vous garantit une coupe rapide et optimale et permet de prolonger la durée de vie de la lame. Les lames de 10 dents/pouce, ou moins, sont utilisées pour la coupe du bois tandis qu'il est préférable d'utiliser des lames de plus de 10 dents/pouce pour la coupe du métal ou du plastique. Nous vous recommandons d'utiliser des lames de 14 dents/pouce pour la coupe du plastique et des métaux mous, et des lames de 18 dents/pouce pour la coupe des métaux durs.

INSTALLATION DE LA LAME

Le système de changement de lame à fixation rapide vous permet de changer la lame sans avoir besoin d'utiliser d'autres outils.



AVERTISSEMENT

Si la scie n'est pas débranchée, un démarrage involontaire peut se produire et provoquer des blessures corporelles graves.

Respectez les instructions suivantes pour installer la lame (Fig. 4) :

- Débranchez la scie.
- Soulevez le levier de fixation de la lame.
- Insérez complètement la lame, les dents tournées vers le bas.
- Abaissez le levier de fixation de la lame.

UTILISATION (Fig. 5)

Respectez les instructions suivantes pour utiliser votre scie.

FONCTIONNEMENT

- Fixez la pièce à usiner à un établi ou à une table à l'aide de serre-joints ou d'un étau.
- Assurez-vous qu'aucun élément étranger ne se trouve sur la lame et que le cordon d'alimentation et la rallonge ne sont pas sur la trajectoire de la lame.
- Tenez votre scie fermement devant vous et à bonne distance de votre corps.
- Tracez la ligne de guidage de manière bien visible.
- Appuyez sur la gâchette pour mettre la scie en marche.
- Placez la semelle contre la pièce, puis faites pénétrer la lame dans la pièce à usiner.

REMARQUE : Ne forcez surtout pas la lame. Appuyez sur la scie juste ce qu'il faut pour qu'elle coupe régulièrement. Ce sont la lame et la scie qui doivent faire tout le "travail". Exercez une pression constante sur la semelle placée contre la pièce à usiner.

COUPE EN PLONGÉE (Fig. 6)

Respectez les instructions suivantes pour effectuer une coupe en plongée :

- Fixez la pièce à usiner à un établi ou à une table à l'aide de serre-joints ou d'un étau.
- Assurez-vous qu'aucun élément étranger ne se trouve sur la lame et que le cordon d'alimentation et la rallonge ne sont pas sur la trajectoire de la lame.
- Tenez votre scie fermement devant vous et à bonne distance de votre corps.
- Tracez la ligne de guidage de manière bien visible.
- Choisissez un point de départ pratique dans la zone à couper et placez la pointe de la lame au-dessus de ce point.
- Placez le bord avant de la semelle contre la pièce à usiner et maintenez la scie dans cette position pendant l'opération de coupe.
- Appuyez sur la gâchette et attendez quelques instants pour permettre à la lame d'atteindre sa vitesse maximale.



AVERTISSEMENT

Ne faites pas pénétrer la lame dans la pièce à usiner tant que le moteur n'a pas atteint sa vitesse maximale. Le non-respect de cette consigne peut vous faire perdre le contrôle de la scie et provoquer des blessures corporelles graves.

- Inclinez la scie vers le bas jusqu'à ce que la pointe de la lame commence à pénétrer dans la pièce à usiner.
- Laissez la lame entrer dans la pièce à usiner.

- Puis inclinez la scie jusqu'à ce que la lame soit perpendiculaire à la pièce à usiner.



AVERTISSEMENT

Les lames de plus de 15,2 cm peuvent vibrer et ne doivent donc pas être utilisées pour les coupes en plongée. Le non respect de cet avertissement peut entraîner des blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT

Le fait de couper dans des câbles électriques peut mettre sous tension la lame, le levier de fixation de la lame et le porte-lame. Veillez à ne pas toucher les pièces en métal lorsque vous coupez dans des murs ; ne tenez l'outil que par les parties isolées. Assurez-vous, lorsque vous coupez dans un mur ou un sol, qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites d'eau ou autres obstacles dissimulés sur la trajectoire de la lame.

COUPE DES MÉTAUX (Fig. 7)

Votre scie permet de couper les métaux ou pièces en métal suivants : tôle fine d'acier, tuyaux, tiges d'acier, aluminium, laiton et cuivre. Respectez les instructions suivantes lorsque vous coupez des métaux :



Prenez garde à ne pas tordre ou plier la lame de la scie.

- Ne forcez pas l'outil.
- Utilisez de l'huile de coupe pour la coupe des métaux mous et de l'acier. L'huile de coupe permet également d'éviter que la lame ne s'échauffe, d'augmenter l'efficacité de la coupe et de prolonger la durée de vie de la lame.
- N'utilisez jamais d'essence car les étincelles provenant du moteur pourraient enflammer les vapeurs.
- Fixez fermement la pièce à usiner et coupez près du point de serrage pour éviter qu'elle ne vibre. Lorsque vous coupez des tubes de canalisation ou des cornières, fixez si possible votre pièce à l'aide d'un étau et coupez près de l'étau. Pour couper les matériaux qui se présentent sous la forme d'une tôle fine, placez la tôle en "sandwich" entre deux planches de bois ou de contreplaqué et fixez-les ensemble pour éviter que la tôle ne soit soumise aux vibrations et ne se déchire.
- Exercez une pression constante sur la semelle pour bien la maintenir contre la pièce à usiner.

Français

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter. Pour le respect de l'environnement, triez vos déchets et déposez l'outil usagé, les accessoires et l'emballage dans des conteneurs spéciaux ou auprès d'organismes chargés de leur recyclage.

SYMBOLES

Les symboles suivant peuvent figurer sur votre outil ou dans le présent manuel d'utilisation. Assurez-vous de connaître leur signification avant d'utiliser votre outil.

V.....Volts

Hz.....Hertz

~.....Courant alternatif

W.....Watts

n_o.....Vitesse à vide

min⁻¹.....Nombre de tours ou de mouvements par minute



.....Double isolation



.....Lisez le manuel d'utilisation



.....Portez un équipement de protection



.....Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

Deutsch

SPEZIELLE ANWEISUNGEN

- **SCHÜTZEN SIE IHRE LUNGEN.** Tragen Sie eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht.
- **Halten Sie Ihr Gerät nur an den isolierten und rutschhemmenden Teilen, wenn Sie auf einer Fläche arbeiten, hinter der elektrische Leitungen verlegt sein können, oder wenn die erforderliche Arbeit dazu führen kann, dass das Stromkabel in der Bahn des Geräts verläuft.** Bei einem Kontakt mit einem unter Spannung stehenden Kabel kann der Strom an die Metallteile geleitet werden, und dies kann zu einem elektrischen Schlag führen.

PRODUKTDATEN

Spannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	800 W
Hin- und Herbewegungen pro Minute	0-2 800 Bewegungen/Min.
Lauf des Sägeblatts	3 cm
Schnittleistung (Holz)	75 mm
Nettogewicht	2,9 kg

BESCHREIBUNG

1. Drehzahlregler
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Basisplatte
4. Sägeblatt
5. Hebel zur Befestigung des Sägeblatts

BETRIEB



WARNUNG

Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenschutz, wenn Sie mit diesem Gerät arbeiten. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper, Staub oder Späne in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.

EINSCHALTEN / ANHALTEN DER SÄGE (Abb. 2)

Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Ihre Säge einzuschalten und anzuhalten:

- Drücken Sie zum Einschalten der Säge auf den Ein-/Aus-Schalter.
- Geben Sie zum Anhalten der Säge den Schalter frei.

EINSTELLUNG DER DREHZAHL (Abb. 3)

Mit dem Drehzahlregler kann die Drehzahlgeschwindigkeit Ihrer Säge zwischen 1 und 6 eingestellt werden. Dieser Regler befindet sich am Griff und ermöglicht es, die Geschwindigkeit des Sägeblatts einzustellen, indem Sie ihn auf den gewünschten Wert stellen.

Beachten Sie die folgenden Anweisungen zur Einstellung der Geschwindigkeit:

- Zum Erhöhen der Geschwindigkeit (H) drehen Sie den Drehzahlregler nach rechts, um einen höheren Wert zu wählen.
- Zum Verringern der Geschwindigkeit (L) drehen Sie den Drehzahlregler nach links, um einen niedrigeren Wert zu wählen.

WAHL DES SÄGEBLATTES

Die Wahl eines geeigneten Sägeblatts ist besonders wichtig, um die Leistungsfähigkeit Ihrer Säge zu gewährleisten. Wählen Sie das Sägeblatt entsprechend dem gewünschten Schnitttyp und dem Material des zu bearbeitenden Teils. Die Wahl eines geeigneten Sägeblatts garantiert Ihnen einen schnellen und optimalen Schnitt und ermöglicht es, die Lebensdauer der Säge zu verlängern. Für das Sägen von Holz werden Sägeblätter mit 10 Zähnen/Zoll oder weniger verwendet, und für das Sägen von Metall oder Kunststoff sollten Sägeblätter mit mehr als 10 Zähnen pro Zoll verwendet werden. Wir empfehlen Ihnen, Sägeblätter mit 14 Zähnen/Zoll für das Sägen von Kunststoff und weichen Metallen zu verwenden und Sägeblätter mit 18 Zähnen/Zoll für das Sägen von harten Metallen.

MONTAGE DES SÄGEBLATTES

Dank dem System zum Auswechseln des Sägeblatts mit Schnellmontagesystem kann das Sägeblatt ausgewechselt werden, ohne dass andere Werkzeuge erforderlich sind.



WARNUNG

Wenn der Netzstecker der Säge nicht abgezogen wird, kann es zu einem unbeabsichtigten Einschalten des Geräts kommen und dies kann schwere Körperverletzungen herbeiführen.

Beachten Sie die folgenden Anweisungen zur Montage des Sägeblatts (Abb. 4):

- Ziehen Sie den Netzstecker der Säge ab.
- Heben Sie den Hebel zur Befestigung des Sägeblatts an.
- Schieben Sie das Sägeblatt vollständig ein. Die Zähne müssen dabei nach unten gerichtet sein.

BETRIEB

- Senken Sie den Hebel zur Befestigung des Sägeblatts ab.

VERWENDUNG (Abb. 5)

Beachten Sie zur Verwendung Ihrer Säge die folgenden Anweisungen:

- Fixieren Sie das Werkstück mit Hilfe von Schraubzwingen oder einem Schraubstock an einer Werkbank oder einem Tisch.
- Vergewissern Sie sich, dass sich kein Fremdkörper am Sägeblatt befindet und dass sich das Netzkabel und das Verlängerungskabel nicht auf dem Weg des Sägeblattes befinden.
- Halten Sie die Säge in einer guten Entfernung fest vor Ihrem Körper.
- Zeichnen Sie eine sichtbare Schnittlinie.
- Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter, um die Säge einzuschalten.
- Positionieren Sie die Basisplatte am Werkstück und lassen Sie das Sägeblatt dann in das Werkstück eindringen.

ANMERKUNG: Üben Sie auf keinen Fall einen zu großen Druck auf das Sägeblatt aus. Drücken Sie die Säge nur in dem für einen gleichmäßigen Schnitt erforderlichen Maß. Die "Arbeit" muss vom Sägeblatt und von der Säge ausgeführt werden. Üben Sie einen konstanten Druck auf die an das Werkstück gedrückte Basisplatte aus.

EINSTECHSÄGEN (Abb. 6)

Beachten Sie beim Einstechsägen die folgenden Anweisungen:

- Fixieren Sie das Werkstück mit Hilfe von Schraubzwingen oder einem Schraubstock an einer Werkbank oder einem Tisch.
- Vergewissern Sie sich, dass sich kein Fremdkörper am Sägeblatt befindet und dass sich das Netzkabel und das Verlängerungskabel nicht auf dem Weg des Sägeblattes befinden.
- Halten Sie die Säge in einer guten Entfernung fest vor Ihrem Körper.
- Zeichnen Sie eine sichtbare Schnittlinie.
- Wählen Sie einen geeigneten Ausgangspunkt in dem zu schneidenden Bereich und positionieren Sie das Sägeblatt auf diesem Punkt.
- Setzen Sie den vorderen Rand der Basisplatte am Werkstück an und halten Sie die Säge während der Schnittoperation in dieser Position.

- Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter und warten Sie einige Momente, bis das Sägeblatt seine maximale Geschwindigkeit erreicht hat.

**WARNUNG**

Lassen Sie das Sägeblatt erst in das Werkstück eindringen, wenn der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und dies kann zu schweren Körperverletzungen führen.

- Neigen Sie die Säge nach unten, bis die Spitze des Sägeblatts beginnt, in das Werkstück einzudringen.
- Lassen Sie das Sägeblatt in das Werkstück eindringen.
- Neigen Sie die Säge anschließend, bis das Sägeblatt senkrecht zum Werkstück steht.

**WARNUNG**

Die Sägeblätter von über 15,2 cm können vibrieren und dürfen daher nicht zum Einstechsägen verwendet werden. Die Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Körperverletzungen führen.

**WARNUNG**

Das Sägen in elektrische Leitungen kann dazu führen, dass das Sägeblatt, der Befestigungshebel des Sägeblatts und die Sägeblatthalterung unter Spannung gesetzt werden. Achten Sie darauf, dass Sie beim Sägen in Wände niemals die metallischen Teile berühren; halten Sie das Gerät an den isolierten Bereichen. Wenn Sie in Wände oder Böden schneiden, vergewissern Sie sich, dass sich dort keine verborgenen Kabel, Wasserrohre oder anderen Hindernisse in der Schnittbahn des Sägeblattes befinden.

METALLSÄGEN (Abb. 7)

Sie können mit Ihrer Säge die folgenden Metalle oder Metallteile sägen: Feinstahlblech, Rohre, Stahlschäfte, Aluminium, Messing und Kupfer. Beachten Sie beim Sägen von Metallen die folgenden Anweisungen:



Achten Sie darauf, dass Sie das Sägeblatt nicht verdrehen oder verbiegen.

- Verwenden Sie Ihr Gerät nur auf der vorgesehenen Leistungstufe.
- Verwenden Sie Schneidöl zum Sägen von weichen Metallen und Stahl. Das Schneidöl verhindert außerdem eine Erhitzung des Sägeblatts, so dass eine höhere Schnitteffizienz und längere Lebensdauer des Sägeblatts gewährleistet werden.
- Verwenden Sie niemals Benzin, denn die vom Motor stammenden Funken können die Dämpfe entzünden.

Deutsch

BETRIEB

- Spannen Sie das Werkstück gut ein und sägen Sie in der Nähe des Einspannpunktes, um zu vermeiden, dass die Säge vibriert. Beim Sägen von Kanalisationsrohren oder Winkelprofilen sollten Sie Ihr Werkstück, wenn möglich, mit einem Schraubstock fixieren und in der Nähe des Schraubstocks schneiden. Zum Sägen von Feinblech legen Sie das Blech in Sandwichform zwischen zwei Holz- oder Sperrholzplatten und befestigen Sie die gesamte Struktur, um zu vermeiden, dass das Blech den Vibrationen ausgesetzt ist und reißt.
- Üben Sie einen konstanten Druck auf die Basisplatte aus, so dass sie fest gegen das Werkstück gedrückt wird.

UMWELTSCHUTZ



Rohstoffe dürfen nicht in den Abfall geworfen werden, sondern müssen dem Recyclingsystem zugeführt werden. Trennen Sie Ihre Abfälle und entsorgen Sie abgenutzte Geräte, Zubehör und Verpackungen über die entsprechenden Recycling-Container.

SYMBOLE

Die folgenden Symbole können auf Ihrem Gerät oder im vorliegenden Bedienungshandbuch abgebildet sein. Machen Sie sich vor der Verwendung Ihres Geräts mit deren Bedeutung vertraut.

V.....Volt
 Hz.....Hertz
 ~.....Wechselstrom
 W.....Watt
 U/min.....Leerlaufdrehzahl
 min⁻¹.....Anzahl Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute



.....Schutzisolierung



.....Lesen Sie die Bedienungsanleitung durch



.....Tragen Sie Schutzausrüstung



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in den Hausmüll zu geben. Aus Umweltschutzgründen müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

INSTRUCCIONES ESPECIALES

- **PROTEJA SUS PULMONES.** Póngase una mascarilla antipolvo si el trabajo produce mucho polvo.
- **Sujete la máquina por sus partes aisladas y antideslizantes cuando trabaje en una superficie debajo de la cual puedan pasar cables eléctricos o cuando el trabajo que desee realizar puede hacer que el cable de alimentación esté en la trayectoria de la máquina.** Si la máquina se pusiera en contacto con los cables eléctricos en tensión, la corriente pasaría por las partes metálicas y usted podría recibir una descarga eléctrica.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Tensión eléctrica	230 V ~ 50 Hz
Potencia	800 W
Movimientos por minuto	0-2.800 mov. por minuto
Recorrido de la hoja	3 cm
Capacidad de corte (Madera)	75 mm
Peso neto	2,9 kg

DESCRIPCIÓN

1. Variador de velocidad
2. Gatillo
3. Base
4. Hoja
5. Palanca de sujeción de la hoja

FUNCIONAMIENTO



ADVERTENCIA

Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice esta herramienta. El incumplimiento de esta recomendación puede hacer que resulten proyectados cuerpos extraños a sus ojos y provocarle graves lesiones oculares.

PUESTA EN MARCHA / PARADA DE LA SIERRA (Fig. 2)

Para poner en marcha y parar la sierra siga las siguientes instrucciones:

- Para poner la sierra en marcha, pulse el gatillo.
- Para parar la sierra, suelte el gatillo.

REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD (Fig. 3)

El variador de velocidad permite ajustar la velocidad de funcionamiento de la sierra de 1 a 6. Este variador

se encuentra en la empuñadura y haciéndolo girar podrá controlar la velocidad de la hoja ajustándola a la velocidad que desee.

Para modificar la velocidad siga las siguientes instrucciones:

- Para aumentar la velocidad (H), gire el variador de velocidad hacia la derecha.
- Para reducir la velocidad (L), gire el variador de velocidad hacia la izquierda.

SELECCIÓN DE LA HOJA

Es muy importante seleccionar una hoja apropiada para que la sierra trabaje correctamente. Elija una hoja en función del tipo de corte que deba efectuar y del material de la pieza trabajada. Con una hoja adaptada podrá trabajar rápida y óptimamente, prolongando además la vida útil de la hoja. Las hojas de 10 dientes/pulgada, o menos, se emplean para cortar madera, pero es preferible utilizar hojas con más de 10 dientes/pulgada para cortar metal o plástico. Le recomendamos que use hojas de 14 dientes/pulgada para cortar plástico y metales blandos, y hojas de 18 dientes/pulgadas para cortar metales duros.

INSTALACIÓN DE LA HOJA

Gracias al sistema de cambio de hoja con dispositivo de sujeción rápida podrá cambiar la hoja sin necesitar una llave de ajuste.



ADVERTENCIA

Si la sierra no está desenchufada, podría ponerse en marcha inadvertidamente y provocar heridas corporales graves.

Para colocar la hoja siga las siguientes instrucciones (Fig. 4):

- Desenchufe la sierra.
- Levante la palanca de sujeción de la hoja.
- Inserte la hoja bien a fondo con los dientes hacia abajo.
- Baje la palanca de sujeción de la hoja.

UTILIZACIÓN (Fig. 5)

Siga las siguientes instrucciones para trabajar con la sierra:

- Sostenga la pieza trabajada en un banco de taller o en una mesa firme con una cárcel o un tornillo de banco.
- Cerciórese de que, fuera de la pieza trabajada, no haya ningún otro elemento en contacto con la hoja, y que el cable de alimentación eléctrica y la alargadera no estén en la trayectoria de corte.

FUNCIONAMIENTO

- Sostenga la sierra firmemente delante suyo y a suficiente distancia de su cuerpo.
- Trace la línea que guía el corte de manera bien visible.
- Pulse el gatillo para poner en marcha la sierra.
- Coloque la base contra la pieza que va a cortar y haga penetrar la hoja en el material.

OBSERVACIÓN: Tenga cuidado de no forzar la hoja. Ejercer una ligera presión en la sierra para que corte de forma homogénea. La sierra y la hoja deben hacer todo el "trabajo". Mantenga una presión constante en la base de la sierra que está en contacto con la pieza trabajada.

CORTE EN EL CENTRO DE LA PIEZA TRABAJADA (Fig. 6)

Siga las siguientes instrucciones para realizar un corte en medio de la pieza trabajada:

- Sostenga la pieza trabajada en un banco de taller o en una mesa firme con una cárcel o un tornillo de banco.
- Cerciórese de que, fuera de la pieza trabajada, no haya ningún otro elemento en contacto con la hoja, y que el cable de alimentación eléctrica y la alargadera no estén en la trayectoria de corte.
- Sostenga la sierra firmemente delante suyo y a suficiente distancia de su cuerpo.
- Trace la línea que guía el corte de manera bien visible.
- Elija un punto de partida práctico en la zona que desea cortar y coloque la punta de la hoja en ese punto.
- Coloque el borde delantero de la base en la pieza trabajada y mantenga la sierra en esa posición durante toda la operación de corte.
- Presione el gatillo y espere unos instantes hasta que la hoja de corte llegue a su velocidad máxima.

**ADVERTENCIA**

Antes de comenzar a cortar la pieza trabajada espere a que el motor haya alcanzado su velocidad máxima. Si no tiene en cuenta esta advertencia podría perder el control de la sierra y sufrir heridas corporales graves.

- Inclíne la sierra hacia abajo hasta que la punta de la hoja comience a penetrar en la pieza trabajada.
- Deje que la hoja entre en el material que está cortando.
- Una vez que la hoja haya entrado en el material, inclíne la sierra hasta que la hoja quede perpendicular a la pieza trabajada.

**ADVERTENCIA**

Las hojas de más de 15,2 cm pueden vibrar y no deben utilizarse para hacer cortes en medio de la pieza trabajada. El incumplimiento de esta advertencia puede causar heridas corporales graves.

**ADVERTENCIA**

En caso de cortar inadvertidamente cables eléctricos, la hoja, la palanca de sujeción y el portahoja pueden ponerse en tensión. Cuando corta muros, no toque ninguna pieza metálica y sostenga la máquina por las partes que están aisladas. Cuando realice cortes en un muro o en el suelo, cerciórese de que no haya cables eléctricos, cañerías de agua o cualquier otro obstáculo disimulado en la trayectoria de la hoja.

CORTE DE METALES (Fig. 7)

Con esta sierra se pueden cortar los siguientes metales o piezas de metal: chapa fina de acero, tubos, varillas de acero, aluminio, latón y cobre. Siga escrupulosamente las siguientes instrucciones para cortar metales:



Tenga cuidado de no torcer o doblar la hoja de la sierra.

- No fuerce la máquina.
- Para cortar metales blandos y acero utilice aceite de corte. Este aceite también evitará que la hoja se caliente, aumentará la eficacia del corte y prolongará la vida útil de la hoja.
- No utilice nunca gasolina, ya que las chispas procedentes del motor podrían inflamar los vapores.
- Sujete firmemente la pieza trabajada y corte lo más cerca posible del punto de sujeción para evitar que vibre. Cuando corte tubos de canalización o angulares, lo más recomendable es fijar la pieza a un tornillo de banco y cortar cerca de este último. Para cortar chapas delgadas, coloque la chapa entre dos tablas de madera o de contrachapado, y sujete los tres elementos juntos para evitar que la chapa vibre demasiado y se desgarre.
- Mantenga una presión constante en la base de la sierra para que esté siempre en contacto con la pieza trabajada.

Español

PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas. Para respetar el medioambiente, separe los residuos y deposite la herramienta usada, los accesorios y los envases en contenedores especiales o entréguelos a los organismos encargados del reciclado.

SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos pueden figurar en la herramienta o en el manual de uso. Conozca su significado antes de utilizar la máquina.

V.....Voltios

Hz.....Hertzios

~.....Corriente alterna

W.....Vatios

no..... Velocidad sin carga

min⁻¹.....Número de revoluciones o movimientos por minuto



.....Doble aislamiento



.....Lea atentamente el manual de uso



.....Utilice elementos de protección adecuados



.....Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

NORME PARTICOLARI

- **PROTEGGERE I POLMONI.** Se l'utilizzo dello apparecchio produce polvere, indossare altresì una maschera antipolvere.
- **Quando si lavora su una superficie che potrebbe nascondere fili elettrici o se il lavoro da eseguire può portare il cavo d'alimentazione a trovarsi sulla traiettoria dell'apparecchio, afferrare quest'ultimo tenendolo soltanto per le parti isolate ed antiscivolo.** Il contatto con fili sotto tensione potrebbe trasmettere corrente alle parti in metallo e provocare scosse elettriche.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Tensione	230 V ~ 50 Hz
Potenza	800 W
Corse al minuto	0-2800 colpi/min.
Corsa della lama	3 cm
Capacità di taglio (legno)	75 mm
Peso netto	2,9 kg

DESCRIZIONE

1. Variatore di velocità
2. Grilletto
3. Base
4. Lama
5. Leva di fissaggio della lama

FUNZIONAMENTO**AVVERTENZA**

Durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. La mancata osservanza di questa norma può comportare la proiezione di corpi estranei, polvere o trucioli e provocare gravi lesioni oculari.

MESSA IN FUNZIONE / ARRESTO DELLA SEGA (Fig. 2)

Per mettere in funzione e arrestare la sega, rispettare le istruzioni riportate di seguito:

- Per mettere in funzione la sega, premere l'apposito grilletto.
- Per arrestare la sega, rilasciare il grilletto.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ (Fig. 3)

Il variatore di velocità consente di regolare da 1 a 6 la velocità di funzionamento della sega. Il variatore di velocità è collocato sull'impugnatura e consente di controllare la velocità della lama ruotandolo nella posizione desiderata.

Per regolare la velocità, rispettare le istruzioni riportate di seguito:

- Per aumentare la velocità (H), ruotare il variatore di velocità verso destra in modo tale da portarlo ad un valore superiore.
- Per ridurre la velocità (L), ruotare il variatore di velocità verso sinistra in modo tale da portarlo ad un valore inferiore.

SCELTA DELLA LAMA

La scelta di una lama adeguata è particolarmente importante per garantire le prestazioni ottimali della sega alternativa. Scegliere la lama in funzione del tipo di taglio che si desidera eseguire e del materiale costitutivo del pezzo da lavorare. La scelta di una lama adeguata garantisce un taglio rapido e ottimale e consente di prolungare la durata della lama stessa. Le lame da 10 denti/pollice o inferiori vengono utilizzate per il taglio del legno, mentre per il taglio del metallo o dei materiali plastici è preferibile impiegare lame con oltre 10 denti/pollice. Per il taglio dei materiali plastici e dei metalli teneri si raccomanda di utilizzare lame da 14 denti/pollice, mentre per il taglio dei metalli duri si consiglia l'impiego di lame da 18 denti/pollice.

INSTALLAZIONE DELLA LAMA

Il sistema di sostituzione della lama a fissaggio rapido consente di cambiare la lama senza dovere ricorrere ad utensili particolari.

**AVVERTENZA**

Se la spina non è disinserita dalla presa di corrente, la sega può avviarsi involontariamente e provocare gravi lesioni fisiche.

- Per installare la lama, rispettare le istruzioni riportate di seguito (Fig. 4).
- Disinserire la spina della sega dalla presa di corrente.
- Sollevare la leva di fissaggio della lama.
- Inserire completamente la lama, mantenendo i denti rivolti verso il basso.
- Abbassare la leva di fissaggio della lama.

FUNZIONAMENTO

UTILIZZO (Fig. 5)

Per utilizzare la sega, rispettare le istruzioni riportate di seguito:

- Fissare il pezzo da lavorare su un bancone o su un tavolo mediante apposite ganasce o una morsa.
- Assicurarsi che sulla lama non vi siano corpi estranei e che il cavo d'alimentazione e la prolunga non si trovino sulla traiettoria della lama stessa.
- Tenere saldamente la sega davanti a sé, mantenendola ad una certa distanza dal proprio corpo.
- Tracciare la linea di riferimento in modo ben visibile.
- Premere il grilletto per mettere in funzione la sega.
- Mettere la base contro il pezzo da lavorare, quindi fare penetrare la lama nel pezzo.

NOTA: Non esercitare forza sulla lama. Esercitare sulla sega solo la pressione necessaria affinché tagli in modo regolare. Il lavoro deve essere compiuto solo dalla lama e dalla sega. Esercitare una pressione costante sulla base collocata contro il pezzo da lavorare.

TAGLIO A TUFFO (Fig. 6)

Per effettuare un taglio a tuffo, rispettare le istruzioni riportate di seguito:

- Fissare il pezzo da lavorare su un bancone o su un tavolo mediante apposite ganasce o una morsa.
- Assicurarsi che sulla lama non vi siano corpi estranei e che il cavo d'alimentazione e la prolunga non si trovino sulla traiettoria della lama stessa.
- Tenere saldamente la sega davanti a sé, mantenendola ad una certa distanza dal proprio corpo.
- Tracciare la linea di riferimento in modo ben visibile.
- Scegliere un punto di partenza comodo nell'area da tagliare e posizionare la punta della lama sopra tale punto.
- Sistemare il bordo anteriore della base contro il pezzo da lavorare e mantenere la sega in questa posizione durante l'operazione di taglio.
- Premere il grilletto e attendere alcuni secondi per consentire alla lama di raggiungere la velocità massima.



AVVERTENZA

Non fare penetrare la lama nel pezzo da lavorare sino a quando il motore non avrà raggiunto la velocità massima. La mancata osservanza di questa norma può fare perdere all'operatore il controllo della sega e provocare gravi lesioni fisiche.

- Inclinare la sega verso il basso sino a quando la punta della lama non inizierà a penetrare nel pezzo da lavorare.
- Lasciare che la lama entri nel pezzo da lavorare.
- Quindi inclinare la sega sino a quando la lama non risulterà perpendicolare al pezzo da lavorare.



AVVERTENZA

Le lame di oltre 15,2 cm possono vibrare e pertanto non devono essere utilizzate per eseguire i tagli a tuffo. La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare gravi lesioni fisiche.



AVVERTENZA

L'esecuzione del taglio su cavi elettrici può causare la messa sotto tensione della lama, della relativa leva di fissaggio e del portalama. Prestare attenzione a non toccare le parti in metallo quando si eseguono tagli su pareti; tenere l'apparecchio afferrandone soltanto le parti isolate. Durante operazioni di taglio sulle pareti o nel pavimento, verificare che non vi siano cavi elettrici, tubature dell'acqua o altri ostacoli nascosti in corrispondenza della traiettoria della lama.

TAGLIO DEI METALLI (Fig. 7)

La sega consente di tagliare i metalli o le seguenti parti in metallo: lamiera sottile in acciaio, tubi, aste in acciaio, alluminio, ottone e rame. Durante il taglio dei metalli rispettare le istruzioni riportate di seguito:



Fare attenzione a non torcere né piegare la lama della sega.

- Non forzare l'apparecchio.
- Per il taglio dei metalli teneri e dell'acciaio utilizzare olio da taglio. L'olio da taglio consentirà inoltre di evitare che la lama si riscaldi, aumentando l'efficacia del taglio e prolungando la durata della lama stessa.
- Non utilizzare mai benzina. Le scintille provenienti dal motore potrebbero infatti incendiare i vapori.
- Fissare saldamente il pezzo da lavorare ed eseguire il taglio in prossimità del punto di serraggio, onde evitare che il pezzo vibri. Quando si tagliano tubi di canalizzazione o angolari, fissare se possibile il pezzo con una morsa e procedere al taglio vicino a quest'ultima. Per tagliare i materiali che si presentano sotto forma di lamiera sottile, sistemare la lamiera a "sandwich" tra due assi in legno o in compensato e fissarle insieme, onde evitare che la lamiera sia sottoposta a vibrazioni e si laceri.

Italiano

FUNZIONAMENTO

- Esercitare una pressione costante sulla base, in modo tale da mantenerla saldamente contro il pezzo da lavorare.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Si raccomanda di riciclare le materie prime anziché gettarle come rifiuti. A garanzia della tutela dell'ambiente, si raccomanda di effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e di depositare l'apparecchio usato, gli accessori e l'imballaggio in appositi contenitori o di portarli presso un centro autorizzato al loro riciclaggio.

SIMBOLI

I simboli seguenti possono apparire sull'apparecchio oppure all'interno del presente manuale d'uso. Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi di conoscerne il significato.

V..... Volt
 Hz..... Hertz
 ~..... Corrente alternata
 W..... Watt
 n°..... Velocità a vuoto
 min⁻¹..... Numero di giri o di movimenti al minuto



..... Doppio isolamento



..... Leggere il manuale d'uso



..... Indossare un'attrezzatura di protezione



..... Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

Nederlands

SPECIALE VOORSCHRIFTEN

- **BESCHERM UW LONGEN.** Draag een stofmasker als bij de werkzaamheden stofdeeltjes vrijkomen.
- **Pak het apparaat alleen aan geïsoleerde en slijpvrije delen vast als u zaagt in een oppervlak waarin zich eventueel elektrische leidingen bevinden of als bij het uitvoeren van de werkzaamheden het netsnoer in de buurt van het apparaat zou kunnen komen.** Door aanraking met onder stroom staande draden kunnen de metalen delen stroom gaan voeren en een elektrische schok veroorzaken.

PRODUCTGEGEVENS

Spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	800 W
Aantal slagen per minuut	0-2.800 slagen/min
Slaglengte van het zaagblad	3 cm
Zaagcapaciteit (Hout)	75 mm
Nettogewicht	2,9 kg

OVERZICHT

1. Snelheidsregelaar
2. Aan/uit-schakelaar
3. Voetplaat
4. Zaagblad
5. Bevestigingshendel van het zaagblad

BEDIENING



WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met dit gereedschap werkt. Als u zich hier niet aan houdt, kunnen wegsplattende deeltjes, stof en spaanders in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken.

ZAAG AAN- EN UITZETTEN (afb. 2)

Volg onderstaande aanwijzingen om uw zaag aan en uit te zetten:

- Druk op de aan/uit-schakelaar om de zaag aan te zetten.
- Laat de aan/uit-schakelaar los om de zaag uit te zetten.

SNELHEID REGELEN (afb. 3)

Met de snelheidsregelaar kunt u de snelheid van de zaag regelen van 1 t/m 6. Deze snelheidsregelaar bevindt zich

op het handvat. Door de knop te verdraaien kunt u de zaagsnelheid instellen.

Volg onderstaande aanwijzingen op de snelheid te regelen:

- Om de snelheid te verhogen (H) draait u de snelheidsregelaar naar rechts om een hogere stand te bereiken.
- Om de snelheid te verlagen (L) draait u de snelheidsregelaar naar links om een lagere stand te bereiken.

EEN ZAAGBLAD KIEZEN

De keuze van een geschikt zaagblad is buitengewoon belangrijk voor de goede werking van uw zaag. Kies het zaagblad al naar gelang het soort zaagsnede dat u wenst te maken en het materiaal waaruit het werkstuk bestaat. Door het juiste zaagblad te kiezen bent u zeker van een snelle en optimale werking en verlengt u tevens de levensduur van het zaagblad. Bladen met 10 tanden/inch of minder worden gebruikt voor hout, terwijl het de voorkeur verdient om bladen met 10 tanden/inch of meer te gebruiken voor het zagen van metaal of van kunststof. Wij raden u aan om zaagbladen van 14 tanden/inch te gebruiken voor kunststof en zachte metalen en bladen van 18 tanden/inch voor het zagen van harde metalen.

HET ZAAGBLAD INZETTEN

Dankzij het snelklemsysteem kunt u het zaagblad snel verwisselen. Bovendien hebt u daarvoor geen ander gereedschap nodig.



WAARSCHUWING

Als de stekker van de zaagmachine niet uit het stopcontact is getrokken, kan de machine ongewild in werking treden en ernstig lichamelijke letsel veroorzaken.

Volg onderstaande aanwijzingen om het zaagblad in te zetten. (afb. 4):

- Trek de stekker van de zaagmachine uit het stopcontact.
- Til de bevestigingshendel van het zaagblad op.
- Steek het zaagblad zo ver mogelijk in de snelklem met de tanden omlaag.
- Duw de bevestigingshendel van het zaagblad naar beneden.

GEBRUIK (afb. 5)

Volg onderstaande aanwijzingen om uw zaag te gebruiken:

- Bevestig het werkstuk aan een werkbank of een tafel met behulp van klemmen of een bankschroef.

Nederlands

BEDIENING

- Zorg dat er zich niets vreemds in de buurt van het zaagblad bevindt en dat het aansluitsnoer en het verlengsnoer niet in het verlengde van het zaagblad kunnen komen.
- Houd de zaag stevig vast: voor u uit en op voldoende afstand van uw lichaam.
- Teken de lijn waarlangs u wilt zagen duidelijk zichtbaar af.
- Druk op de aan/uit-schakelaar om de zaag aan te zetten.
- Plaats de voetplaat tegen het werkstuk en breng het zaagblad omlaag in het werkstuk dat u wilt zagen.

OPMERKING: Vooral de zaag niet overbelasten. Oefen net genoeg druk uit op de zaag om te zorgen dat deze regelmatig blijft zagen. Laat het zaagblad en de zaag al het "werk" doen. Oefen een gelijkmatige druk uit op de voetplaat die tegen het werkstuk is geplaatst.

GEBRUIK ALS STEEKZAAG (afb. 6)

Volg onderstaande aanwijzingen om uw zaag als steekzaag te gebruiken:

- Bevestig het werkstuk aan een werkbank of een tafel met behulp van klemmen of een bankschroef.
- Zorg dat er zich niets vreemds in de buurt van het zaagblad bevindt en dat het aansluitsnoer en het verlengsnoer niet in het verlengde van het zaagblad kunnen komen.
- Houd de zaag stevig vast: voor u uit en op voldoende afstand van uw lichaam.
- Teken de lijn waarlangs u wilt zagen duidelijk zichtbaar af.
- Kies een praktisch beginpunt op de zaaglijn en houd het uiteinde van het zaagblad boven dit punt.
- Plaats de voorkant van de voetplaat tegen het werkstuk en houd de zaagmachine in deze stand gedurende het zagen.
- Druk op de aan/uit-schakelaar en wacht totdat het zaagblad op volle toeren is.



WAARSCHUWING

Laat het zaagblad niet in het werkstuk indalen zolang de motor niet op maximale snelheid is gekomen. Bij niet naleving van dit voorschrift kunt u de macht over de zaagmachine verliezen en ernstig lichamenlijk letsel veroorzaken.

- Kantel de zaagmachine verder naar beneden tot het uiteinde van het zaagblad in het werkstuk begint te zagen.
- Laat het zaagblad in het werkstuk binnendringen.
- Kantel daarna de zaagmachine geleidelijk zo ver tot het zaagblad loodrecht op het werkstuk staat.



WAARSCHUWING

Zaagbladen die langer zijn dan 15,2 cm kunnen gaan trillen en mogen dus niet als steekzaag worden gebruikt. Niet naleving van deze waarschuwing kan ernstig lichamenlijk letsel tot gevolg hebben.



WAARSCHUWING

Als u per ongeluk in elektrische leidingen zaagt, kunnen het zaagblad, de bevestigingshendel en de zaagbladhouders onder stroom komen te staan. Zorg dat u geen metalen delen aanraakt als u in muren zaagt; houd het apparaat alleen vast aan geïsoleerde delen. Vergewis u ervan, wanneer u in een muur of een vloer zaagt, dat er zich geen verborgen elektrische kabels, waterleidingen of andere obstakels op de baan van het zaagblad bevinden.

METAAL ZAGEN (afb. 7)

U kunt met uw zaag in de volgende metalen of metalen voorwerpen zagen: dun staalplaat en buizen en staven van staal, aluminium, messing en koper. Volg onderstaande aanwijzingen als u in metaal zaagt.



Zorg dat u het zaagblad niet buigt of verdraait.

- Forceer het apparaat niet.
- Gebruik snijolie wanneer u in zachte metalen of staal zaagt. De snijolie koelt het zaagblad, versoepelt het zagen en verlengt de levensduur van het zaagblad.
- Gebruik nooit benzine, want benzinedampen kunnen door de vonken die van de motor komen licht ontvlammen.
- Zet het werkstuk stevig vast en zorg dat de zaagsnede zich dicht bij een bevestigingspunt bevindt om trillingen te voorkomen. Wanneer u buizen of hoekijzers zaagt, zet het werkstuk dan indien mogelijk vast met behulp van een bankschroef en zaag vlakbij de bankschroef. Als u dun plaatmateriaal wilt zagen, plaatst u de plaat tussen twee houten planken of triplexplaten. Deze zet u dan in een sandwichstructuur geklemd samen vast om trillen of scheuren van het plaatmateriaal te voorkomen.
- Oefen een gelijkmatige druk uit op de voetplaat om die goed tegen het werkstuk te blijven houden.

Nederlands

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd en niet vernietigd worden. U dient uw afvalstoffen gescheiden aan te bieden en oude apparaten, accessoires en verpakkingen in speciale bakken te deponeren of naar instanties te brengen die belast zijn met de recycling ervan.

SYMBOLLEN

De volgende symbolen kunnen op het apparaat of in deze handleiding zijn afgebeeld. Zorg dat u weet wat ze betekenen voordat u het apparaat gebruikt.

V.....Volt
 Hz.....Hertz
 ~.....Wisselstroom
 W.....Watt
 n₀.....Toerental bij nullast
 min⁻¹.....Aantal toeren of bewegingen per minuut



.....Dubbele isolatie



.....Lees de gebruiksaanwijzing



.....Draag een veiligheidsuitrusting



..... Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

Português

INSTRUÇÕES ESPECIAIS

- **PROTEJA OS SEUS PULMÕES.** Use também uma máscara contra o pó se a operação provocar pó.
- **Segure a ferramenta unicamente pelas partes isoladas e anti-derrapantes quando trabalhar numa superfície que pode esconder fios eléctricos ou quando o trabalho requerido possa pôr o cabo de alimentação na trajectória da ferramenta.** Um contacto com fios sob tensão poderia transmitir a corrente às partes metálicas e provocar choques eléctricos.

CARACTERÍSTICAS DO APARELHO

Tensão	230 V ~ 50 Hz
Potência	800 W
Número de cursos por minuto	0-2 800/min
Curso da lâmina	3 cm
Capacidade de corte (Madeira)	75 mm
Peso líquido	2,9 kg

DESCRIÇÃO

1. Variador de velocidade
2. Gatilho
3. Base
4. Lâmina
5. Alavanca de fixação da lâmina

FUNCIONAMENTO



AVISO

Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar ferramentas. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os seus olhos e provocar lesões oculares graves.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO / PARAGEM DA SERRA (Fig. 2)

Respeite as instruções abaixo indicadas para ligar e desligar a sua serra:

- Para pôr a sua serra em funcionamento, carregue no gatilho.
- Para parar a sua serra, solte o gatilho.

AJUSTE DA VELOCIDADE (Fig. 3)

O variador de velocidade permite ajustar a velocidade de

funcionamento da sua serra de 1 a 6. Este variador de velocidade está situado na pega e permite-lhe controlar a velocidade da lâmina rodando-o para o ajuste desejado.

Respeite as seguintes instruções para ajustar a velocidade:

- Para aumentar a velocidade (H), rode o variador de velocidade para a direita para atingir um ajuste superior.
- Para reduzir a velocidade (L), rode o variador de velocidade para a esquerda para atingir um ajuste inferior.

ESCOLHA

A escolha de uma lâmina apropriada é muito importante para que a sua serra obtenha a melhor performance. Escolha a lâmina em função do tipo de corte que quer efectuar e do material da peça a trabalhar. A escolha de uma lâmina adaptada garante-lhe um corte rápido e mais eficaz e permite prolongar a vida útil da lâmina. As lâminas com 10 dentes/polegada ou menos são utilizadas para o corte da madeira enquanto que é preferível usar lâminas com mais 10 dentes/polegada para o corte do metal ou do plástico. É aconselhável utilizar lâminas com 14 dentes/polegada para o corte do plástico e dos metais macios e lâminas com 18 dentes/polegada para o corte dos metais duros.

INSTALAÇÃO DA LÂMINA

O sistema de mudança de lâmina de fixação rápida permite-lhe mudar a lâmina sem que tenha necessidade de utilizar outras ferramentas.



AVISO

Se a serra não estiver desligada da corrente, pode ocorrer um arranque por descuido e provocar ferimentos graves.

- Respeite as seguintes instruções para instalar a lâmina (Fig. 4):
- Desligue a serra da corrente.
- Levante a alavanca de fixação da lâmina.
- Insira completamente a lâmina com os dentes virados para baixo.
- Baixe a alavanca de fixação da lâmina.

UTILIZAÇÃO (Fig. 5)

Respeite as seguintes instruções para utilizar a sua serra:

- Segure a peça a trabalhar numa bancada ou numa mesa por meio de grampos ou de um torno.
- Verifique se nenhum elemento estranho se encontra na lâmina e se o fio de alimentação e a extensão não estão na trajectória da lâmina.

Português

FUNCIONAMENTO

- Segure a sua serra firmemente em frente de si e a uma boa distância do seu corpo.
- Trace a linha de corte de maneira visível.
- Carregue no gatilho para pôr a serra em funcionamento.
- Coloque a base contra a peça, e em seguida faça penetrar a lâmina na peça a trabalhar.

NOTA: Não force a lâmina. Carregue na serra apenas com a pressão suficiente para que corte regularmente. Deixe a lâmina e a serra fazer todo o trabalho. Aplique uma pressão constante na base colocada contra a peça a trabalhar.

CORTE EM MERGULHO (Fig. 6)

Respeite as seguintes instruções para efectuar um corte em mergulho:

- Segure a peça a trabalhar numa banca ou numa mesa por meio de grampos ou de um torno.
- Verifique se nenhum elemento estranho se encontra na lâmina e se o fio de alimentação e a extensão não estão na trajectória da lâmina.
- Segure a sua serra firmemente em frente de si e a uma boa distância do seu corpo.
- Trace a linha de corte de maneira visível.
- Escolha um ponto inicial prático na zona a cortar e coloque a ponta da lâmina por cima deste ponto.
- Ponha o bordo frontal da base contra a peça a trabalhar e mantenha a serra nesta posição durante a operação de corte.
- Carregue no gatilho e espere alguns instantes para que a lâmina atinja a velocidade máxima.



AVISO

Não faça penetrar a lâmina na peça a trabalhar enquanto o motor não atingir a sua velocidade máxima. A falta de respeito desta instrução pode causar a perda de controlo da serra e provocar ferimentos graves.

- Incline a serra para baixo até que a ponta da lâmina comece a penetrar na peça a trabalhar.
- Deixe que a lâmina entre na peça a trabalhar.
- Em seguida incline a serra até que a lâmina fique perpendicular à peça a trabalhar.



AVISO

As lâminas com mais de 15,2 cm podem vibrar e não devem portanto ser utilizadas para os cortes em mergulho. O incumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.



AVISO

O facto de cortar nos cabos eléctricos pode pôr sob tensão a lâmina, a alavanca de fixação da lâmina e o porta-lâmina. Não toque nas peças de metal quando cortar em paredes; segure a ferramenta unicamente pelas partes isoladas. Certifique-se, quando cortar numa parede ou um soalho, que não há cabos eléctricos, tubos de água ou uma estrutura metálica dissimulados na trajectória da lâmina.

CORTE DE METAIS (Fig. 7)

A sua serra permite cortar os seguintes metais ou peças em metal: chapa fina, de aço, tubos, haste de aço, alumínio, latão e cobre. Respeite as seguintes instruções quando cortar metais.



Tenha o cuidado de não torcer ou dobrar a lâmina da serra.

- Não force a ferramenta.
- Use óleo de corte para o corte dos metais macios e do aço. O óleo de corte permite evitar também que a lâmina aqueça, aumenta a eficácia do corte e prolonga a vida útil da lâmina.
- Nunca utilize gasolina porque as centelhas provenientes do motor poderiam inflamar os vapores.
- Fixe firmemente a peça a trabalhar e corte perto do ponto de aperto para evitar que vibre. Quando cortar tubos de canalização ou cantoneiras fixe, se possível, a sua peça num torno e corte perto do torno. Para cortar os materiais com a forma de uma chapa fina, aperte a chapa em “sanduíche”, isto é, entre duas tábuas de madeira ou de contraplacado e fixe-as juntas para evitar que a chapa fique sujeita a vibrações e se rasgue.
- Aplique uma pressão constante na base para segurá-la bem contra a peça a trabalhar.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle as matérias-primas em vez de deitá-las fora. Para o respeito do ambiente, seleccione os detritos e desmonte a ferramenta velha, os acessórios e a embalagem em contentores especiais ou junto de organismos encarregados da reciclagem.

Português

SÍMBOLOS

Os símbolos seguintes podem encontrar-se na sua ferramenta ou neste manual de utilização. Certifique-se de conhecer o respectivo significado antes de utilizar a ferramenta.

V.....Volts
 Hz.....Hertz
 ~.....Corrente alterna
 W.....Watts
 No.....Velocidade em vazio
 (r.p.m.).....Número de rotações ou movimentos por minuto



.....Duplo isolamento



.....Leia o manual de utilização



.....Use um equipamento de protecção



.....Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

Dansk

SÆRLIGE REGLER

- **BESKYT LUNGERNE MOD STØV.** Brug støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.
- **Hold udelukkende værktøjet de isolerede gribesteder ved arbejde på flader, hvor der kan ligge el-ledninger skjult, eller når den strømførende ledning kan komme til at befinde sig i værktøjets arbejdsfelt.** Ved kontakt med strømførende ledninger kan metaldelene lede strømmen og give elektrisk stød.

PRODUKTSPECIFIKATIONER

Spænding	230 V ~ 50 Hz
Effekt	800 W
Slag pr. minut	0-2800 slag/min.
Klingeavdring	3 cm
Savekapacitet (Træ)	75 mm
Egenvægt	2,9 kg

BESKRIVELSE

1. Hastighedsvariator
2. Start-stopknop
3. Bundplade
4. Klinge
5. Klingspændegreb

VIRKEMÅDE



ADVARSEL

Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttel-sesbriller med sideafskærmning under arbejdet med dette værktøj. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man få slyngt fremmedlegemer, støv eller spåner i øjnene og komme alvorligt til skade.

IGANGSÆTNING/STANDSNING AF SAVEN (Fig. 2)

Følgende anvisninger skal overholdes ved igangsætning og standsning af saven:

- Tryk på start-stopknappen for at starte saven.
- Slip start-stopknappen for at standse saven.

HASTIGHEDSINDSTILLING (Fig. 3)

Med hastighedsvariatoren kan savens arbejdshastighed reguleres fra 1 til 6. Hastighedsvariatoren sidder på håndtaget og anvendes til at styre klinge-hastigheden ved drejning til den ønskede indstilling.

Følgende anvisninger skal overholdes ved regulering af hastigheden:

- Drej hastighedsvariatoren mod højre til en højere indstilling for at sætte hastigheden op (H).
- Drej hastighedsvariatoren mod venstre til en lavere indstilling for at sætte hastigheden ned (L).

VALG AF SAVKLINGE

Det er meget vigtigt at vælge den rigtige klinge, for at saven kan arbejde effektivt. Vælg klinge efter den type snit, der skal udføres, og arbejdsstykkets materiale. Hvis der vælges den rigtige klinge, opnås hurtigt et optimalt resultat, og klingens levetid forlænges. Klinger med 10 tænder/tomme eller derunder anvendes til savning af træ, hvorimod der helst skal bruges klinger med mere end 10 tænder/tomme til savning i metal eller plastic. Det anbefales at bruge klinger med 14 tænder/tomme til at save plastic og blødt metal og klinge med 18 tænder/tomme til at save hårdt metal.

MONTERING AF KLINGE

Med klingskiftesystemets hurtigspænding kan der skiftes klinge uden brug af andet værktøj.



ADVARSEL

Hvis stikket ikke er trukket ud af stikkontakten, kan saven starte ved et uheld, og man kan komme alvorligt til skade.

Følgende anvisninger skal overholdes ved montering af klingens (Fig. 4)

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Løft klingspændegrebet op.
- Skub klingens helt i bund med tænderne nedad.
- Sænk klingspændegrebet.

ANVENDELSE (Fig. 5)

Nedenstående anvisninger skal overholdes ved arbejde med saven.

- Spænd arbejdsstykket fast på et arbejdsbord eller et bord med skruetvinger eller i en skruestik.
- Se efter, at der ikke sidder fremmedlegemer på klingens, og at den strømførende ledning og forlængerledningen ikke befinder sig i klingens savebane.
- Grib godt fat om savens, og hold den fremad i god afstand fra kroppen.
- Mærk styrelinien tydeligt op.
- Tryk på start-stopknappen for at sætte saven i gang.
- Hold bundpladen op mod arbejdsstykket, og før savklingen ned i arbejdsstykket.

Dansk

VIRKEMÅDE

BEMÆRK: Pres aldrig klingen. Tryk kun så meget på saven, at den saver jævnt. Det er klingen og saven, der skal gøre "arbejdet". Hold bundpladen mod arbejdsstykket med et ensartet tryk.

NEDSTIKSAVNING (Fig. 6)

Følgende anvisninger skal overholdes ved nedstikksavning.

- Spænd arbejdsstykket fast på et arbejdsbord eller et bord med skruetvinger eller i en skruestik.
- Se efter, at der ikke sidder fremmedlegemer på klingens, og at den strømførende ledning og forlængerledningen ikke befinder sig i klingens savebane.
- Grib godt fat om saven, og hold den fremad og ud fra kroppen.
- Mærk styrelinien tydeligt op.
- Vælg et praktisk startpunkt i savefeltet, og hold klingespidsen over dette punkt.
- Sæt bundpladens forkant på arbejdsstykket, og hold saven i denne stilling under savningen.
- Tryk på start-stopknappen, og vent et øjeblik, til klingens kommer op på fuld hastighed.



ADVARSEL

Før ikke klingens ind i arbejdsstykket, før motoren er kommet op på fuld hastighed. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man miste herredømmet over saven og komme alvorligt til skade.

- Før saven skråt ned, indtil klingespidsen begynder at gå ind i arbejdsstykket.
- Lad hele klingens gå ned i arbejdsstykket.
- Vip derefter saven, så klingens er vinkelret på arbejdsstykket.



ADVARSEL

Klinger over 15,2 cm kan vibrere og bør derfor ikke anvendes til nedstikksavning. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.



ADVARSEL

Hvis man saver el-kabler over, kan klingens, klingespændegrebet og klingeholderen lede strømmen. Lad være med at røre ved metaldele under savning i vægge; hold udelukkende værktøjet i de isolerede dele. Ved savning i vægge eller gulve sikres, at der ikke ligger el-kabler, vandrør eller andre forhindringer skjult der, hvor klingens går igennem.

METALSAVNING (Fig. 7)

Saven kan anvendes til følgende metaller eller metalemner: tynde stålplader, rør, stænger i stål, aluminium, messing og kobber. Nedenstående anvisninger skal overholdes ved metalsavning:



Pas på, savklingen ikke bliver bøjet eller vredet.

- Pres ikke værktøjet.
- Brug skæreeolie til savning i bløde metaller og i stål. Hvis der anvendes skæreeolie, bliver savklingen heller ikke overophedet, savningen bliver mere effektiv, og savklingens levetid øges.
- Brug aldrig benzin, da dampene kan blive antændt af gnister fra motoren.
- Spænd arbejdsstykket godt fast, og sav i nærheden af fastspændingspunktet, så emnet ikke vibrerer. Når der saves i rørledninger eller vinkeljern, skal arbejdsstykket helst spændes fast i en skruestik, og saven føres tæt ved skruestikken. Ved savning af materialer som tynde plader, anbringes emnet i "sandwich" mellem to brædder eller to stykker krydsfiner, og det hele spændes fast sammen for at undgå vibrationer og flænger i pladen.
- Tryk savens bundplade med ensartet kraft, så den holdes op mod arbejdsstykket.

MILJØBESKYTTELSE



Råvarer skal genvindes i stedet for at smides væk som almindeligt affald. Maskine, tilbehør og emballage skal lægges i specielle containere eller afleveres for miljøvenlig genvinding.

SYMBOLER

Nedenstående symboler kan forekomme på værktøjet eller i denne brugervejledning. Vær sikker på at have forstået dem, inden værktøjet tages i brug.


- V.....Volt
- Hz.....Hertz
- ~.....Vekselstrøm
- W.....Watt
- n₀.....Tomgangshastighed
- min⁻¹.....Antal omdrejninger eller bevægelser pr. minut




.....Dobbelt isolering

Dansk

SYMBOLER

Læs brugervejledningen igennem

Brug sikkerhedsudstyr

Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal værktøj, tilbehør og emballage sorteres.

SPECIELLA FÖRESKRIFTER

- **SKYDDA ANDNINGSORGANEN.** Använd även en skyddsmask mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.
- **Håll i verktyget endast i de isolerade och halksäkra delarna då du arbetar på en yta som kan dölja elektriska ledningar eller då arbetet är sådant att nåttsladden kan placeras i verktygets bana.** Kontakt med kablar under spänning kunde överföra ström till metalldelar och förorsaka elstötar.

PRODUKTDATA

Spänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	800 W
Rörelser per minut	0-2 800 slag/min
Sågklingans slaglängd	3 cm
Skärkapacitet (Trä)	75 mm
Nettovikt	2,9 kg

BESKRIVNING

1. Hastighetsvariator
2. Strömbrytare
3. Bottenplatta
4. Sågklinga
5. Spak för fastsättning av sågklingan

FUNKTIONSSÄTT



VARNING

Använd alltid skyddsglasögon eller glasögon med sidoskydd, då du använder verktyget. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att främmande partiklar, damm eller spån slungas mot ögonen och framkallar allvarliga ögonskador.

STARTA / STOPPA SÅGEN (Fig. 2)

Följ nedanstående anvisningar när du sätter i gång och stänger av sågen:

- Tryck på säkerhetsströmbrytaren, för att starta sågen.
- Släpp upp strömbrytaren för att stoppa den.

STÄLLA IN HASTIGHETEN (Fig. 3)

Med hastighetsvariatorn går det att ställa in sågens drifthastighet från 1 till 6. Variatorn sitter på handtaget och genom att vrida den till önskad inställning kan du styra sågklingans hastighet.

Följ nedanstående anvisningar vid inställning av hastigheten:

- För ökad hastighet (H) vrider du hastighetsvariatorn mot höger för att uppnå en högre inställning.
- För minskad hastighet (L) vrider du hastighetsvariatorn mot vänster för att uppnå en lägre inställning.

VAL AV SÅGKLINGA

Valet av en lämplig sågklinga är särskilt viktigt för att uppnå goda prestanda med sågen. Välj sågklinga beroende på den typ av arbete som du önskar göra och det material som arbetsstycket är gjort av. Valet av en lämplig sågklinga garanterar en snabb och optimal sågning och förlänger sågklingans livslängd. Sågklingor med 10 tänder/tum, eller mindre, används för sågning i trä, medan det är tillrådligt att använda sågklingor med mera än 10 tänder/tum för att såga metall eller plast. Vi rekommenderar att använda klingor med 14 tänder/tum för sågning i plast och mjuk metall och klingor med 18 tänder/tum för sågning i hård metall.

MONTERING AV BLADET

Systemet för klingbyte med snabb fastsättning ger dig möjligheten att byta sågklinga utan att behöva använda andra verktyg.



VARNING

Om sågen inte är urkopplad kan den sättas i gång oavsiktligt och förorsaka allvarliga kroppsskador.

Följ nedanstående anvisningar då du monterar sågklingan (Fig. 4):

- Koppla ur sågen.
- För spaken för fastsättning av sågklinga uppåt.
- För helt in sågklingan, med tänderna vända nedåt.
- För spaken för fastsättning av sågklinga nedåt.

ANVÄNDNING (Fig. 5)

Följ nedanstående anvisningar då du använder sågen:

- Fäst arbetsstycket på en arbetsbänk eller ett bord med hjälp av skruvting eller ett skruvståd.
- Försäkra dig om att inget främmande föremål befinner sig på sågklingan och att nåttsladden och förlängningssladden inte befinner sig i sågklingans bana.
- Håll sågen stadigt framför dig, på lämpligt avstånd från kroppen.
- Dra upp en synlig linje som vägledning.
- Tryck på strömbrytaren för att sätta i gång sågen.

FUNKTIONSSÄTT

- Placera bottenplattan mot arbetsstycket och för in sågklingan i det.

ANMÄRKNING: Tryck framför allt inte för hårt på sågklingan. Tryck på sågen just så mycket som behövs för att skärningen löper regelbundet. Det är sågklingan och sågen som skall göra hela arbetet. Håll ett konstant tryck på bottenplattan som är placerad mot arbetsstycket.

INSTICKSSÅGNING (Fig. 6)

Följ nedanstående anvisningar vid instickssägning:

- Fäst arbetsstycket på en arbetsbänk eller ett bord med hjälp av skruvting eller ett skruvstöd.
- Försäkra dig om att inget främmande föremål befinner sig på sågklingan och att nåtsladden och förlängningssladden inte befinner sig i sågklingans bana.
- Håll sågen stadigt framför dig, på lämpligt avstånd från kroppen.
- Dra upp en synlig linje som vägledning.
- Välj en praktisk utgångspunkt i skärområdet och placera klingspetsen ovanför denna punkt.
- Placera framkanten av bottenplattan mot arbetsstycket och håll sågen i detta läge under arbetet.
- Sätt i gång sågen och vänta ett ögonblick tills sågklingan når sin maximala hastighet.

**VARNING**

Låt inte sågklingan tränga in i arbetsstycket innan motorn nått sitt maximala varvtal. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att du förlorar kontrollen över sågen och förorsaka allvarliga kroppsskador.

- Luta sågen nedåt ända tills spetsen på sågklingan börjar tränga in i arbetsstycket.
- Låt sågklingan tränga in i arbetsstycket.
- Luta sedan på sågen ända tills sågklingan är vinkelrät mot arbetsstycket.

**VARNING**

Sågklingor på mer än 15,2 cm kan vibrera och får därför inte användas vid instickssägning. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

**VARNING**

Om du skär i elkablar, kan du sätta sågklingan, spaken för fästsättning av sågklingan och

klingshållaren under spänning. Akta dig för att röra vid metalldelar då du sågar i väggar; håll verktyget endast i de isolerade delarna. Vid sågning i en vägg eller ett golv, försäkra dig om att det inte finns några dolda elkablar, vattenledningar eller andra hinder som sågklingan kan träffa på.

METALLSÅGNING (Fig. 7)

Sågen kan användas för skärning i följande metaller eller metallstycken: tunn stålplåt, rör, stålstänger, aluminium, mässing och koppars. Följ nedanstående anvisningar när du sågar metaller:



Se till att sågklingan inte viks eller vrids.

- Kör inte verktyget för hårt.
- Använd skärolja för sågning i mjuka metaller och stål. Skäroljan motverkar dessutom överhettning av sågklingan, ökar arbetets effektivitet och förlänger sågklingans livslängd.
- Använd aldrig bensin, för gnistor från motorn kan antända ångorna.
- Fäst arbetsstycket stadigt och såga nära fastspänningspunkten, för att undvika vibrationer. Vid skärning i rörledningar eller vinkeljärn, spänn om möjligt fast arbetsstycket i ett skruvstöd och såga i närheten av skruvstället. Vid sågning i material som har formen av tunn plåt, placera plåten "inklämd" mellan två bräder eller fanerskivor och fäst dem vid varandra, för att undvika att plåten utsätts för vibrationer och bryts av.
- Håll ett konstant tryck på bottenplattan, så att den hålls stadigt mot arbetsstycket.

MILJÖSKYDD

Återvinn råmaterialen i stället för att kasta bort dem som avfall. Maskinen, tillbehören och emballaget skall sorteras för miljövänlig återvinning.

SYMBOLER

Följande symboler kan förekomma på verktyget eller i denna bruksanvisning. Försäkra dig om att du vet vad de betyder, innan du använder verktyget.

V.....Volt
Hz.....Hertz


Svenska


SYMBOLER

~.....Växelström
 W.....Watt
 n.....Tomgångshastighet
 min⁻¹.....Antal varv eller rörelser per minut

.....Dubbel isolering

.....Läs bruksanvisningen

.....Använd en skyddsutrustning

.....Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön skall verktyget, tillbehören och emballaget sorteras.

Suomi

ERIKOISOHJEET

- **SUOJAA KEUHKOT.** Käytä kasvonaamaria, mikäli työstä syntyy pölyä.
- **Pidä kiinni vain työkalun eristetyistä ja luistamattomista osista, kun työskentelet pinnalla, jonka takana voi olla sähköjohtoja tai jos vaarana on sahan liitäntäjohdon kulkeutuminen terän kulkureitille.** Jännitteisten johtojen koskettaminen voi kuljettaa virran metalliosiin ja aiheuttaa sähköiskun.

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	800 W
Tahti	0-2800 isku/min
Terän tahti	3 cm
Leikkuukapasiteetti (Puu)	75 mm
Nettopaino	2,9 kg

KUVAUS

1. Nopeusvariaattori
2. Liipaisin
3. Pohja
4. Terä
5. Terän kiinnitysvipu

KÄYTTÖ



MUISTUTUS

Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja kun käytät tätä työkalua. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa sirpaleiden, pölyn tai roskien sinkoutumisen silmiin käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävammoja.

SAHAN KÄYNNISTYS/KATKAISU (Kuva 2)

Käynnistä ja katkaise saha seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Käynnistä saha liipaisinta painamalla.
- Pysäytä se päästämällä liipaisin vapaaksi.

NOPEUDEN SÄÄTÄMINEN (Kuva 3)

Sahan nopeutta voidaan säätää 1-6 asentoon nopeusvariaattorilla. Tämä nopeusvariaattori sijaitsee kahvassa ja sillä voidaan ohjata terän nopeutta toivotulla tavalla.

Säädä nopeus seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Kohota nopeutta (H) kääntämällä nopeusvariaattoria oikealle.
- Laske nopeutta (L) kääntämällä nopeusvariaattoria vasemmalle.

TERÄN VALINTA

Sopivan terän valinta on tehtävä huolellisesti, jotta saha toimisi tehokkaasti. Valitse terä leikkuutyypin ja työstettävän materiaalin mukaisesti. Sopivan terän valinta takaa nopean ja optimaalisen sahauksen ja se pidentää terän kestoikää. Teriä, joissa on 10 hammasta/tuuma (tai vähemmän) käytetään puun sahaukseen. Metallin tai muovin sahauksessa on parempi käyttää teriä, joissa on yli 10 hammasta/tuuma. Suosittelemme muovin ja pehmeän metallin sahaukseen teriä, joissa on 14 hammasta/tuuma ja kovan metallin sahaukseen teriä, joissa on 18 hammasta/tuuma.

TERÄN ASENNUS

Pikakiinnitteinen terän vaihtojärjestelmä sallii terän vaihtamisen ilman lisätyökaluja.



MUISTUTUS

Jos sahaa ei ole irroitettu verkkovirrasta, epähuomiossa tapahtuva käynnistys voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

Asenna terä seuraavien ohjeiden mukaisesti (Kuva 4):

- Irroita saha verkkovirrasta.
- Nosta terän kiinnitysvipua.
- Upota terä kokonaan paikalleen, hampaisto alaspäin.
- Laske terän kiinnitysvipu alas.

KÄYTTÖ (Kuva 5)

Käytä sahaa seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Kiinnitä työkalupale liimauspuristimilla tai vastaavilla viilapenkkiin tai työpöydälle.
- Varmista, ettei terällä ole mitään ja etteivät liitäntä- ja jatkojohto ole terän kulkureitillä.
- Pidä saha riittävän kaukana kehosta ja tartu siihen tukevasti.
- Merkkäa ohjausviiva selvästi.
- Käynnistä saha liipaisinta painamalla.
- Aseta pohja työkalupaleelle ja aloita terän upotus.

HUOMAUTUS: Älä missään tapauksessa pakota terää. Paina sahaa juuri sen verran, että se sahaa tasaisesti. Terän ja sahan on annettava tehdä "työ" yksin. Paina työkalupaleelle asetettua pohjaa tasaisesti.

Suomi

KÄYTTÖ

UPPOSAHAUS (Kuva 6)

Tee opposahaus seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Kiinnitä työkappale liimauspuristimilla tai vastaavilla viilapenkkiin tai työpöydälle.
- Varmista, ettei terällä ole mitään ja etteivät liitântä- ja jatkojohto ole terän kulkureitillä.
- Pidä saha riittävän kaukana kehosta ja tartu siihen tukevasti.
- Merkkää ohjausviiva selvästi.
- Valitse käytännöllinen sahausken aloituskohta ja aseta terän kärki tähän kohtaan.
- Aseta pohjan etureuna työstettävälle kappaleelle ja pidä sahaa tässä asennossa sahausken aikana.
- Paina liipaisinta ja odota hetken aikaa, jotta terä saavuttaa maksiminopeutensa.

! MUISTUTUS

Älä upota terää työkappaleeseen ennen kuin moottori on saavuttanut maksiminopeutensa. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa sahan hallinnan menettämisen ja vakavia ruumiinvammoja.

- Kallista sahaa alaspäin kunnes terän kärki uppoutuu työkappaleeseen.
- Anna terän upota työkappaleeseen.
- Kallista sitten sahaa kunnes terä on kohtisuorasti työkappaleeseen.

! MUISTUTUS

Yli 15,2 cm terät voivat väristä ja niitä ei tule käyttää opposahaukseen. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

! MUISTUTUS

Terä, terän kiinnitysvipu ja teränpidin voivat tulla jännitteiseksi, jos sähkökaapeleita ja -johtoja leikataan. Älä koske metalliosiin kun sahaat seiniä; pidä työkalusta kiinni vain sen eristetyistä osista. Kun sahaat seiniin tai lattioihin varmista, ettei terän kulkureitille osu piilossa olevia sähkökaapeleita, vesiputkia tai muita esteitä.

METALLIN SAHAUS (Kuva 7)

Sahalla voidaan sahata seuraavia metalleja tai metalliesineitä: ohut teräslevy, putket, terästangot, alumiini, messinki ja kupari. Sahaa metallia seuraavien ohjeiden mukaisesti.

! Varo, ettet taivuta tai väännä terää.

- Älä pakota työkalua.
- Käytä pehmeän metallin ja teräksen sahauskessa leikkuöljyä. Leikkuöljy estää terän kuumenemisen, parantaa leikkausteuhokkuutta ja pidentää terän kestoikää.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, sillä moottorista lähtevät kipinät voivat sytyttää höyryn palamaan.
- Kiinnitä työkappale hyvin ja leikkaa läheltä kiinnityskohtaa, ettei työkappale pääse värisemään. Kun sahaat vesiputkia tai kulmatankoja, kiinnitä työkappale liimauspuristimilla ja sahaa sen vierestä. Ohuen levyn muodossa oleva materiaali sahataan asettamalla levy kahden puu- tai ristivanerilevyn väliin ja kiinnittämällä saatu ”kerros”-kokonaisuus niin, ettei metallilevy pääse värisemään ja pepeytymään.
- Paina työkappaleelle asetettua pohjaa tasaisesti, jotta se pysyy työkappaleella.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Kierrätä raaka-aineet, älä heitä niitä roskiin. Lajittele jätteet ja vie romutettavat koneet, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit erikoisjätteille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

SYMBOLIT


Työkalussa tai tässä käsimkirjassa voi olla seuraavia symboleita. Varmistaudu siitä, että ymmärrät niiden tarkoituksen ennen työkalun käyttöä.

- V.....Voltti
- Hz.....Hertz
- ~.....Vaihtovirta
- W.....Watti
- n₀.....Tyhjäkäyntinopeus min⁻¹.....Kierrosten tai liikkeiden määrä minuutissa

Kaksoiseristys

Lue käyttöohje

Käytä suojavarusteita

Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

Norsk

SPESIELLE INSTRUKSER

- **BESKYTT LUNGENE DINE.** Hvis arbeidet produserer mye støv, ha også på en støvmaske.
- **Hold verktøyet kun i de isolerte og sklisikre delene når du arbeider på en flate som kan skjule elektriske ledninger eller når arbeidet kan plassere ledningen i verktøyets bane.** Kontakt med strømførende ledninger kan føre strøm til metalldelene og forårsake elektrisk støt.

PRODUKTEGENSKAPER

Spenning	230 Volt ~ 50 Hz
Effekt	800 W
Slag per minutt	0-2 800 slag/min
Bladets slaglengde	3 cm
Sagekapasitet (Tre)	75 mm
Nettvekt	2,9 kg

BESKRIVELSE

1. Hastighetsvariator
2. Strømbryter
3. Fotplate
4. Blad
5. Hendel til festing av bladet

BETJENING



ADVARSEL

Bruk alltid vanlige vernebriller eller vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker verktøyet. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det medføre utslynging av fremmedlegemer, støv eller spon i øynene dine og forårsake alvorlige øyenskader.

STARTE / STOPPE SAGEN (Fig. 2)

Følg instruksene nedenfor for å starte og stoppe sagen:

- For å starte sagen, trykk inn strømbryteren.
- For å stoppe sagen, slipp strømbryteren.

INNSTILLING AV HASTIGHETEN (Fig. 3)

Med hastighetsvariatoren kan du stille inn sagens hastighet fra 1 til 6. Hastighetsvariatoren sitter på håndtaket; ved å dreie den til ønsket innstilling kan du regulere bladhastigheten.

Følg instruksene nedenfor for å stille inn hastigheten:

- For å øke hastigheten (H), dreier hastighetsvariatoren

mot høyre til en høyere innstilling.

- For å redusere hastigheten (L), dreier hastighetsvariatoren mot venstre til en lavere innstilling.

VALG AV BLAD

Det er spesielt viktig å velge riktig blad, slik at sagen yter sitt beste. Velg bladet altetter hva slags snitt du vil utføre og arbeidsstykkets materiale. Hvis du velger riktig blad, får du et raskt og optimalt sagsnitt og bladets levetid forlenges. Blad med 10 tenner/tomme eller mindre brukes til å sage i treverk, mens blad med over 10 tenner/tomme egner seg bedre til saging i metall eller plast. Vi anbefaler å bruke blad med 14 tenner/tomme til saging i plast og bløte metaller, og blad med 18 tenner/tomme til saging i harde metaller.

MONTERING AV BLADET

Systemet for hurtig bladskifte gjør det mulig å skifte blad uten å bruke noe annet verktøy.



ADVARSEL

Hvis sagen ikke er koplet fra strømmen, kan sagen starte utilsiktet og forårsake alvorlige kroppsskader.

Følg instruksene nedenfor for å montere bladet (Fig. 4):

- Kople sagen fra strømmettet.
- Loft opp hendelen til festing av bladet.
- Sett bladet helt inn, med tannsidene ned.
- Senk hendelen til festing av bladet.

BETJENING (Fig. 5)

Følg instruksene nedenfor når du bruker sagen din:

- Fest arbeidsstykket på en arbeidsbenk eller et bord ved hjelp av en skruestikke eller skruetvinge.
- Påse at det ikke sitter noe fremmedlegeme på bladet og at kabelen og forlengelseskabelen ikke ligger i bladets bane.
- Hold sagen godt foran deg og i god avstand fra kroppen din.
- Tegn opp en godt synlig føringslinje.
- Trykk inn strømbryteren for å starte sagen.
- Legg fotplaten mot arbeidsstykket, og før deretter sagbladet inn i arbeidsstykket.

OBS: Trykk for all del ikke for hardt på sagbladet. Trykk såvidt på sagen slik at den sager jevnt. Det er sagbladet og sagen som skal gjøre jobben. Øv et konstant trykk på fotplaten som ligger mot arbeidsstykket.

Norsk

BETJENING

INNSTIKKSAGING (FIG. 6)

Følg instruksene nedenfor når du foretar innstikksaging:

- Fest arbeidsstykket på en arbeidsbenk eller et bord ved hjelp av en skruestikke eller skruetvinge.
- Påse at det ikke sitter noe fremmedlegeme på bladet og at kabelen og forlengelseskabelen ikke ligger i bladets bane.
- Hold sagen godt foran deg og i god avstand fra kroppen din.
- Tegn opp en godt synlig føringslinje.
- Velg et praktisk startpunkt i området som skal skjæres og plasser bladets ende over dette punktet.
- Plasser fotplatens forkant mot arbeidsstykket og hold sagen i denne stillingen under sagingen.
- Trykk inn strømbryteren og vent en liten stund til bladet er kommet opp i full hastighet.



ADVARSEL

Ikke før sagbladet inn i arbeidsemnet så lenge motoren ikke er kommet opp i full hastighet. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan du miste kontroll over sagen og få alvorlige kroppsskader.

- Hell sagen nedover helt til sagbladets ende begynner å komme inn i arbeidsemnet.
- La bladet komme inn i arbeidsstykket.
- Hell så sagen helt til bladet er vinkelrett på arbeidsstykket.



ADVARSEL

Sagblad som er over 15,2 cm lange kan vibrere og må derfor ikke brukes til innstikksaging. Hvis denne advarselen ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige kroppsskader.



ADVARSEL

Hvis du sager i elektriske kabler, kan det føre strøm til bladet, til hendelen til festing av bladet og til bladholderen. Pass på at du ikke tar i metalldelene når du sager i vegger; hold kun i verktøys isolerte deler. Når du skjærer i en vegg eller et gulv, se etter at ingen elektriske kabler, vannrør eller andre hindere er skjult i bladets bane.

SAGING I METALL (Fig. 7)

Med denne sagen kan du sage i metall eller i arbeidsstykker av følgende metall: stålblikk, rør, stålstang, aluminium, messing og kobber).

Følg instruksene nedenfor når du sager i metall.



Pass på at du ikke vrir eller bøyer sagbladet.

- Ikke bruk makt på verktøyet.
- Bruk skjæreolje når du sager i bløte metaller eller stål. Skjæreoljen hindrer dessuten bladet i å bli varmt, gjør sagingen mer effektiv og forlenger bladets levetid.
- Bruk aldri bensin, da gnistene fra motoren kan antenne dampen.
- Fest arbeidsstykket godt og skjær i nærheten av festepunktet så arbeidsemnet ikke vibrerer. Når du skjærer i ledningsrør eller vinkelstål, fest om mulig arbeidsstykket ved hjelp av en skruestikke og skjær nær skruestikken. For å skjære i materialer som tynne metallplater, plasser platen mellom to tre- eller finerplanker og fest dem sammen så platen ikke utsettes for vibrasjoner eller rives istrykker.
- Øv et konstant trykk på fotplaten slik at den ligger godt mot arbeidsstykket.

MILJØVERNHEMSEN



Råstoffer bør resirkuleres istedenfor å kastes. Av hensyn til miljøet, bør du sortere avfall og legge det utbrukte verktøyet, tilbehørene og emballasjene i spesielle avfallsbeholdere eller bringe dem til gjenvinningsstasjoner.

SYMBOLER

Følgende symboler kan stå på verktøyet eller i denne bruksanvisningen. Sørg for å vite hva de betyr før du bruker verktøyet ditt.

- V.....Volt
- Hz.....Hertz
- ~.....Vekselstrøm
- W.....Watt
- no.....Hastighet ubelastet
- min⁻¹.....Antall omdreininger eller bevegelser pr. minutt



.....Dobbel isolering



.....Les gjennom bruksanvisningen



.....Bruk et verneutstyr

Norsk

SYMBOLER



.....Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ

- **ЗАЩИЩАЙТЕ ЛЕГКИЕ.** При пыльных работах пользуйтесь респиратором.
- **При работе в поверхностях, за которыми может быть спрятана электропроводка, и работах, при которых шнур питания может оказаться на траектории инструмента, держите инструмент только за изолированные и нескользящие части.** При соприкосновении с проводами под напряжением металлические части инструмента могут электризоваться и повлечь удар током.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	230 В ~ 50 Гц
Мощность	800 Вт
Скорость	0–2 800 проходов/мин.
Ход полотна	3 см
Мощность резки (Дерево)	75 мм
Вес нетто	2,9 кг

ОПИСАНИЕ

1. Регулятор скорости
2. Курок
3. Подошва
4. Полотно
5. Рычаг крепления полотна

РАБОТА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При работе с инструментом всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности опилки или щепки могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные ранения.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА ПИЛЫ (Рис. 2)

Для запуска и остановки пилы следуйте следующим инструкциям:

- Чтобы запустить пилу, нажмите на курок.
- Чтобы остановить пилу, отпустите курок.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ (Рис. 3)

Регулятор скорости позволяет менять скорость работы пилы от 1 до 6. Регулятор расположен на ручке инструмента. Скорость работы полотна меняется поворотом регулятора на нужную отметку.

При регулировке скорости работы соблюдайте следующие инструкции:

- Чтобы увеличить скорость работы (H), поворачивайте регулятор вправо.
- Чтобы снизить скорость работы (L), поворачивайте регулятор влево.

ВЫБОР ПОЛОТНА

Выбор подходящего полотна очень важен для производительной работы пилы. Выбирайте полотно в зависимости от типа резки и материала заготовки. Правильный выбор полотна гарантирует быструю и производительную резку и продлевает срок службы полотна. Для резки дерева используют полотна с 10 зубьями на дюйм, а для резки металла и пластмассы - полотна с более чем 10 зубьями на дюйм. Для резки пластмассы и мягких металлов пользуйтесь полотнами с 14 зубьями на дюйм, а для резки твердых металлов - полотнами с 18 зубьями на дюйм.

УСТАНОВКА ПОЛОТНА

Система быстрого крепления позволяет менять полотна без вспомогательных инструментов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если пила остается включенной в сеть, она может случайно включиться и нанести тяжелые телесные повреждения.

При установке полотна следуйте следующим инструкциям (Рис. 4):

- Отключите пилу из сети.
- Поднимите рычаг крепления полотна.
- Вставьте до конца полотно зубьями вниз.
- Опустите рычаг крепления полотна.

РАБОТА (Рис. 5)

При работе пилой пользуйтесь ниже следующими инструкциями:

- Закрепляйте заготовку струбцинами или тисками на верстаке или на устойчивом столе.
- Проверьте, чтобы на полотне не было посторонних предметов, и чтобы сетевой шнур и удлинитель не находились на траектории резки.
- Крепко держите пилу на расстоянии перед собой.
- Начертите линию отреза, чтобы она была хорошо видна.
- Нажмите на курок, чтобы запустить пилу.
- Поставьте подошву на заготовку и введите в нее полотно.

РАБОТА

ПРИМЕЧАНИЕ: Ни в коем случае не форсируйте полотно. Нажимайте на пилу слегка, чтобы она только равномерно продвигалась вперед. Пила и полотно сами делают всю работу. Равномерно нажимайте на подошву пилы, прижатую к заготовке.

ВРЕЗАНИЕ (Рис. 6)

Для врезания пользуйтесь следующими инструкциями:

- Закрепляйте заготовку струбцинами или тисками на верстаке или на устойчивом столе.
- Проверьте, чтобы на полотне не было посторонних предметов, и чтобы сетевой шнур и удлинитель не находились на траектории резки.
- Крепко держите пилу на расстоянии перед собой.
- Начертите линию отреза, чтобы она была хорошо видна.
- Выберите удобное место для начала распила и установите полотно прямо над ним.
- Поставьте передний край подошвы пилы на заготовку и удерживайте пилу в этом положении во время резки.
- Нажмите на курок и подождите, пока мотор не наберет скорость.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не вводите полотно в заготовку, пока мотор не набрал полной скорости. Несоблюдение этого предупреждения может повлечь за собой потерю контроля за пилой и причинить тяжелые телесные повреждения.

- Наклоняйте пилу вниз, пока кончик полотна не войдет в заготовку.
- Введите все полотно в заготовку.
- Затем наклоните пилу, чтобы полотно встало перпендикулярно поверхности заготовки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Полотна длиной более 15,2 см могут вибрировать. Их нельзя использовать для врезания. Несоблюдение этого предупреждения может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При резке электрических проводов полотном, рычаг крепления и держатель полотна могут электризоваться. При резке в стенах не затрагивайте до металлических частей пилы: держите инструмент за изолированные части. При работе в стенах или в земле убедитесь, что в них нет электрических проводов, водопроводов и прочих препятствий на траектории резки.

РЕЗКА МЕТАЛЛА (Рис. 7)

Пила предусмотрена для резки следующих металлов и металлических деталей: тонкая листовая сталь, трубы, стальные стержни, алюминий, латунь, медь. При резке металла пользуйтесь следующими инструкциями.



Следите за тем, чтобы не погнуть полотно пилы.

- Не форсируйте инструмент.
- Для резки мягких металлов и стали пользуйтесь специальным маслом. Масло для резки предохраняет полотно от перегрева, повышает производительность резки и продлевает срок службы полотна.
- Никогда не пользуйтесь бензином: искры от мотора могут воспалить его испарения.
- Надежно закрепляйте заготовку, режьте рядом с точкой крепления, чтобы заготовка не вибрировала. При резке водопроводных труб и желобов закрепляйте заготовку тисками и пилите ее рядом с тисками. При резке тонких листовых заготовок, кладите листы между двумя брусками дерева или ДСП и закрепляйте их вместе, чтобы листы не порвались от вибрации.
- Равномерно нажимайте на подошву пилы, прижатую к заготовке.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Защищайте окружающую среду: сортируйте отходы и сдавайте использованные инструменты, аксессуары и упаковки в переработку.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Следующие условные обозначения могут встречаться на инструменте или в настоящем руководстве по эксплуатации. Ознакомьтесь с ними перед началом работы.

- V.....Вольт
- Гц.....Герц
- ~.....Переменный ток
- Вт.....Ватт
- п/м.....Скорость на холостом ходу
- мин⁻¹.....Количество оборотов или движений в минуту



.....Двойная изоляция



.....Прочтите руководство по эксплуатации.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



.....Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами.



.....Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Для защиты окружающей среды сортируйте инструменты и упаковку.

Polski

SPECJALNE WYMOGI

- **CHRONIĆ WASZE PŁUCA.** Gdy przy pracy wydziela się pył, załóżcie maskę przeciwpyłową.
- **Kiedy pracujecie na powierzchni mogącej ukrywać przewody elektryczne, lub gdy podczas pracy przewód zasilający może się znaleźć na trasie cięcia, trzymajcie narzędzie wyłącznie za izolowane i nieśliskie części.** Kontakt z przewodami pod napięciem mógłby przewieźć prąd do części metalowych i spowodować porażenie prądem elektrycznym.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Moc	800 W
Prędkość skokowa	0-2 800 skoków/min
Skok brzeszczotu	3 cm
Zakres możliwości cięcia (W drewnie)	75 mm
Waga netto	2,9 kg

OPIS

1. Przekładnia zmiany prędkości
2. Spust-włącznik
3. Podstawa
4. Brzeszczot
5. Dźwignia mocująca brzeszczotu.

FUNKCJONOWANIE



OSTRZEŻENIE

Kiedy używacie tego narzędzia, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. Nie spełnienia tych wymagań może pociągnąć za sobą dostanie się do do oczu obcych ciał, pyłu czy wiórow, co grozi poważnym skaleczeniem oka.

URUCHOMIENIE /ZATRZYMANIE PIŁY (Rys.2)

W celu uruchomienia i zatrzymania waszej piły, przestrzegajcie następujących instrukcji:

- Aby uruchomić waszą piłę, naciśnijcie na spust-włącznik.
- Aby zatrzymać waszą piłę, zwolnijcie przycisk włącznika.

USTAWIANIE PRĘDKOŚCI (Rys.3)

Przekładnia zmiany prędkości umożliwia ustawienie

prędkości działania waszej piły od 1 do 6. Ten zmiennik prędkości znajduje się na uchwycie, i umożliwi wam kontrolowanie prędkości brzeszczotu poprzez obrócenie pokrętką na pożądane ustawienie.

W celu ustawienia prędkości, przestrzegajcie poniższych instrukcji:

- W celu zwiększenia prędkości (H), obróćcie przekładnię zmiany prędkości w prawo celem osiągnięcia wyższego ustawienia.
- W celu zmniejszenia prędkości (L), obróćcie przekładnię zmiany prędkości w lewo celem osiągnięcia niższego ustawienia.

WYBÓR BRZESZCZOTU

Wybór odpowiedniego brzeszczotu jest szczególnie ważny dla wydajności piły. Wybierzcie brzeszczot w zależności od typu cięcia, które chcecie wykonać i od materiału przedmiotu do obróbki. Wybór odpowiedniego brzeszczotu zapewni wam szybkie i optymalne cięcie oraz przedłuży długotrwałość brzeszczotu. Brzeszczoty o podziałce uzębienia 10 zębów/cal, lub mniej, używane są do cięcia drewna, podczas gdy do cięcia metalu czy plastiku lepiej jest używać brzeszczotów mających ponad 10 zębów/cal. Do cięcia plastiku czy miękkich metali, zalecamy Państwu używanie brzeszczotów o podziałce uzębienia 14 zębów/cal a do cięcia twardych metali, brzeszczotów mających 18 zębów/cal.

INSTALOWANIE BRZESZCZOTU

System błyskawicznej wymiany brzeszczotu z szybkim mocowaniem umożliwi wam wymianę brzeszczotu bez potrzeby używania dodatkowych narzędzi.



OSTRZEŻENIE

Jeżeli piła nie została odłączona, może dojść do przypadkowego włączenia, grożącego poważnymi obrażeniami ciała.

W celu zainstalowania brzeszczotu, przestrzegajcie poniższych instrukcji (Rys.4):

- Odłączcie od sieci waszą piłę.
- Podnieście dźwignię mocującą brzeszczotu.
- Włóżcie do końca brzeszczot skierowany zębami do dołu.
- Opuśćcie dźwignię mocującą brzeszczotu.

SPOSÓB UŻYCIA (Rys. 5)

W celu używania waszej piły, przestrzegajcie następujących instrukcji:

FUNKCJONOWANIE

- Przymocujcie obrabiany przedmiot do stołu warsztatowego lub do stołka przy pomocy ścisków ślusarskich lub imadła.
- Upewnijcie się, że na brzeszczocie nie ma żadnego ciała obcego i że przewód zasilający i przedłużacz nie znajdują się na trasie cięcia brzeszczotu.
- Trzymajcie waszą piłę mocno przed wami i w odpowiedniej odległości od waszego ciała.
- Wyznaczcie linię prowadzącą, tak aby była dobrze widoczna.
- Naciśnijcie na spust włącznik w celu uruchomienia piły.
- Oprzyjcie podstawę roboczą o obrabiany przedmiot, a następnie wprowadźcie brzeszczot do obrabianego przedmiotu.

OBJAŚNIENIE: Przede wszystkim, nie przeciążajcie brzeszczotu. Naciskajcie na piłę w taki sposób, by cięta regularnie. Całą "robotę" mają wykonać brzeszczot i piła. Wywierajcie stały nacisk na podstawę roboczą opartą o przedmiot do obróbki.

CIĘCIE ZANURZENIOWE (Rys.6)

W celu wykonania cięcia zanurzeniowego, przestrzegajcie poniższych instrukcji:

- Przymocujcie obrabiany przedmiot do stołu warsztatowego lub do stołka przy pomocy ścisków ślusarskich lub imadła.
- Upewnijcie się, że na brzeszczocie nie ma żadnego ciała obcego i że przewód zasilający i przedłużacz nie znajdują się na trasie cięcia brzeszczotu.
- Trzymajcie waszą piłę mocno przed wami i w odpowiedniej odległości od waszego ciała.
- Wyznaczcie linię prowadzącą, tak aby była dobrze widoczna.
- Wybierzcie punkt początkowy w strefie cięcia i umiejscowcie ostrze brzeszczotu nad tym punktem.
- Umieścić przedni brzeg podstawy roboczej na obrabianym przedmiocie i utrzymywać piłę w tej pozycji podczas operacji cięcia.
- Naciśnijcie na spust włącznika i odczekajcie kilka minut, aby brzeszczot mógł osiągnąć maksymalną prędkość.

**OSTRZEŻENIE**

Nie wprowadzajcie brzeszczotu do obrabianego przedmiotu zanim silnik nie osiągnie maksymalnej prędkości. Nie zastosowanie się do tego wymogu może doprowadzić do utraty kontroli nad piłą i spowodować ciężkie obrażenia ciała.

- Pochylajcie piłę w dół do momentu, gdy ostrze brzeszczotu zacznie penetrować obrabiany przedmiot.
- Pozwólcie brzeszczotowi wejść w obrabiany przedmiot.
- Następnie przechylajcie piłę do momentu, gdy brzeszczot będzie znajdował się pod kątem prostym do obrabianego przedmiotu.

**OSTRZEŻENIE**

Brzeszczoty mające ponad 15,2 cm mogą wibrować, stąd nie powinno się ich używać do cięcia zanurzeniowego (wrzynania się w materiał). Nie zastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

**OSTRZEŻENIE**

Cięcie w kablach elektrycznych może naelektryzować brzeszczot, dźwignię mocującą brzeszczotu i nośnik brzeszczotu. Pamiętajcie, aby nie dotykać części metalowych podczas wykonywania cięcia w ścianie; trzymajcie narzędzie tylko za izolowane części. Przy cięciu w ścianie czy podłodze, należy się upewnić czy na trasie brzeszczotu nie ma kabli elektrycznych, przewodów wodnych czy innych ukrytych przeszkód.

CIĘCIE METALI (Rys.7)

Wasza piła pozwala ciąć następujące metale czy przedmioty metalowe: cienka blacha stalowa, rury, pręty stalowe, aluminium, mosiądz i miedź. Przestrzegajcie poniższych instrukcji, kiedy tniecie metale.



Uważajcie, aby nie wykrzywić czy nie zgął brzeszczotu piły.

- Nie przeciążajcie narzędzia.
- Używajcie chłodziwa do cięcia metali miękkich oraz do cięcia stali. Użycie chłodziwa pozwoli jednocześnie uniknąć nagrzania brzeszczotu oraz zwiększyć wydajność cięcia i przedłużyć żywotność brzeszczotu.
- Nigdy nie używajcie benzyny, gdyż iskry pochodzące z silnika mogłyby zapalić jej opary.
- Przymocujcie mocno przedmiot do obróbki i tnijcie blisko punktu zaciskowego w celu uniknięcia wibracji przedmiotu. Kiedy tniecie rury kanalizacyjne lub kątowniki, zamocujcie wasz przedmiot w imadle jeżeli to możliwe i tnijcie blisko imadła. W celu cięcia materiałów, występujących w formie cienkiej blachy, należy umieścić blachę jak "w kanapce" między dwoma płytami z drewna lub ze sklejki i zamocować je razem, by uniknąć narażenia blachy na wibracje i na rozerwanie.
- Wywierajcie stały nacisk na podstawę roboczą, tak by ją dobrze opierać o przedmiot do obróbki.

Polski

OCHRONA ŚRODOWISKA



Przetwarzaj surowce zamiast je wyrzucać. Dla poszanowania środowiska sortuj odpady i wrzuć zużyte urządzenie, akcesoria i opakowanie do specjalnych pojemników albo odnieś je do punktów zajmujących się recyklingiem.

SYMBOLE

Następujące symbole mogą widnieć na narzędziu lub w niniejszym podręczniku obsługi. Przed użyciem narzędzia upewnijcie się, że rozumiecie ich znaczenie.

- V.....Wolt
- Hz.....Herc
- ~.....Prąd przemienny
- W.....Watt
- n₀.....Prędkość bez obciążenia
- min⁻¹.....Ilość obrotów czy ruchów na minutę



.....Podwójna izolacja



.....Przeczytajcie ten podręcznik obsługi.



.....Noście wyposażenie ochronne.



.....Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SPECIFICKÉ POKYNY

- **CHRAŇTE SVÉ DÝCHAČÍ ORGÁNY.** Při práci používejte protiprašný respirátor, pokud při práci vznikají jemné odpadové piliny nebo se tvoří prach.
- **Držte nářadí pouze za izolované části s protiskluzovou úpravou, pokud pracujete s materiálem, ve kterém mohou být elektrické kabely nebo pokud pracujete v poloze, při které by se napájecí kabel mohl dostat do trasy řezu.** Při náhodném kontaktu s vodiči pod napětím jsou pod proudem i kovové části nářadí (vzhledem k elektrické vodivosti) a můžete dostat elektrickou ránu.

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Napětí	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon	800 W
Počet zdvihů za minutu	0-2 800 zdvihů/min.
Zdvih listu	3 cm
Hloubka řezu (prořez) (ve dřevě)	75 mm
Čistá hmotnost	2,9 kg

POPIS

1. Regulátor rychlosti
2. Spouštěč nářadí
3. Vodicí saně
4. Pilový list
5. Páčka pro upnutí pilového listu

PROVOZ NÁŘADÍ**UPOZORNĚNÍ**

Z bezpečnostních důvodů používejte vždy ochranné brýle, nejlépe uzavřené ochranné brýle, pokud pracujete s nářadím. Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí (prachu nebo třísek) a vážné poškození zraku.

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ PILY (obr. 2)

Při zapínání a vypínání pily dodržujte následující pokyny:

- Pila se zapíná stisknutím spouštěče.
- Jakmile spínač pustíte, pila se vypne.

REGULACE RYCHLOSTI (obr. 3)

Regulátor rychlosti umožňuje plynule regulovat rychlost v šesti rychlostních stupních (1 až 6). Regulátor rychlosti se nachází na rukojeti a slouží k regulaci rychlosti pilového listu v závislosti na zvoleném rychlostním stupni.

Při regulaci rychlosti dodržujte následující pokyny:

- Otáčením regulátoru rychlosti doprava se nastaví vyšší rychlostní stupeň (H).
- Otáčením regulátoru rychlosti doleva se nastaví nižší rychlostní stupeň (L).

VOLBA PILOVÉHO LISTU

Výběr vhodného pilového listu je nezbytným předpokladem vysokého výkonu pily. Pilový list vybírejte podle typu řezu, který chcete provádět, a podle povahy materiálu. Výběr vhodného pilového listu je zárukou rychlého a optimálního řezání, které prodlužuje životnost pilového listu. Pilové listy osazené 10 zuby/palec slouží k řezání dřeva. K řezání kovu nebo umělých hmot se doporučuje používat listy s vyšším počtem zubů (tj. více než 10 zubů/palec). Při řezání do plastů a měkkého materiálu se doporučuje používat pilové listy s roztečí 14 zubů/palec, při řezání do tvrdého materiálu používejte pilové listy osazené 18 zuby/palec.

NASAZENÍ PILOVÉHO LISTU

Systém rychlého upínání pilového listu umožňuje rychlou výměnu pilového listu bez použití dalšího nářadí.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud pila není odpojena od elektrické sítě, existuje riziko nechtěného spuštění nářadí, které může být příčinou závažného úrazu.

Při nasazování pilového listu dodržujte následující pokyny (obr.4):

- Odpojte pilu z elektrické sítě.
- Zdvihněte páčku pro upnutí pilového listu.
- Nasadte pilový list, zuby pilového listu musí směřovat dolů.
- Sklopte páčku pro upnutí pilového listu.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ (obr. 5)

Při práci s pilou dodržujte následující pokyny:

- Řezaný materiál upevněte na stabilní pracovní ploše do svěráku nebo je uchyťte do svěrek.
- Zkontrolujte, zda žádné cizí těleso není přilepené na pilovém listu a že se přívodní síťová šňůra a případné prodlužovací kabel nenachází v dráze řezu.
- Držte pevně pilu před sebou v dostatečné vzdálenosti od těla.
- Vyznačte si viditelně vedení řezu tužkou.
- Zapněte pilu stisknutím spouštěče.
- Přiložte vodičí saně k řezanému materiálu a uveďte pilu do záběru s materiálem.

PROVOZ NÁŘADÍ

POZNÁMKA: Na pilový list netlačte násilím. Pilu přitlačujte pouze mírně, aby byl řez rovnoměrný. K opracování materiálu slouží pilový list a pila, nikoliv tlak vyvíjený na řezný nástroj. Nářadí přitlačujte mírným a rovnoměrným tlakem k řezanému materiálu.

ZAPICHOVACÍ PONORNÉ ŘEZÁNÍ (obr. 6)

Při provádění zapichovacího ponorného řezání dodržujte následující pokyny:

- Řezaný materiál upevněte na stabilní pracovní ploše do svěráku nebo je uchyťte do svěrek.
- Zkontrolujte, zda žádné cizí těleso není přilepené na pilový list a že se přívodní síťová šňůra a případné prodlužovací kabel nenachází v dráze řezu.
- Držte pevně pilu před sebou v dostatečné vzdálenosti od těla.
- Vyznačte si viditelné vedení řezu tužkou.
- Zvolte vhodný výchozí bod pro vedení řezu a umístěte hrot pilového listu nad tento bod.
- Přiložte přední část saní k řezanému materiálu a držte pilu v této poloze po celou dobu řezání.
- Stiskněte spouštěč nářadí a chvíli počkejte, aby pilový list mohl dosáhnout své maximální rychlosti.



UPOZORNĚNÍ

Dokud motor nedosáhne své maximální rychlosti, nepřikládejte pilový list do záběru s opracovávaným materiálem. Nedodržení tohoto pokynu můžete ztratit kontrolu nad nářadím pily a způsobit si vážné zranění.

- Nakloňte pilu směrem k podlaze a uveďte hrot pilového listu do záběru s opracovávaným materiálem.
- Nechte pilový list proniknout do řezaného materiálu.
- Pak nakloňte pilu tak, aby byl pilový list kolmý k řezanému materiálu.



UPOZORNĚNÍ

Pilové listy delší než 15,2 cm mohou při řezání začít kmitat, a nejsou proto vhodné k zapichovacímu řezání. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ

Při řezání elektrických kabelů se mohou pilový list, upnutí pilového listu nebo držák pilového listu dostat pod napětí. Při vedení řezu ve zdi se nedotýkejte kovových částí a nářadí držte pouze za izolovanou část. Při řezání ve zdi nebo v zemi se ujistěte, že místem řezu nejsou vedeny

silové kabely, vodovodní trubky nebo zda při práci nenarazíte na jiné překážky.

ŘEZÁNÍ KOVŮ (obr. 7)

Tato listová pila je vhodná k řezání následujícího kovového materiálu: ocelové plechy, potrubí, ocelové a hliníkové profily, mosaz, měď apod. Při řezání kovů dodržujte následující pokyny:



Dávejte pozor, aby nedošlo k ohnutí nebo zkroucení pilového listu.

- Na nářadí netlačte.
- Při řezání měkkých kovů a oceli používejte řezný olej. Řezný olej zároveň zamezuje zahřívání pilového listu, zvyšuje účinnost řezu a prodlužuje životnost pilového listu.
- Pilový list nikdy neotírejte benzinem, jiskření motoru by mohlo způsobit vzplanutí benzinových par.
- Řádně upevněte řezaný materiál a řez veďte v blízkosti místa upevnění materiálu, abyste omezili nežádoucí kmitání. Při řezání potrubí nebo okapných žlabů, v rámci možností upevněte řezaný materiál do svěráku a řez veďte co možná nejbliže místu uchycení materiálu ve svěráku. Při řezání tenkého plechu se doporučuje umístit plech mezi dvě pevné desky nebo dvě překližky (jako "sendvič") a upevnit materiál včetně tohoto zpevnění do svěráku, zamezí se tak poškození materiálu a nežádoucímú chvění při řezání.
- Nářadí přitlačujte mírným a rovnoměrným tlakem k řezanému materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. Respektujte životní prostředí, tříděte odpad a odneste vysloužilé nářadí, příslušenství a obalový materiál do speciálních kontejnerů nebo do speciální sběrný odpadu k recyklaci.

SYMBOLY

Na nářadí nebo v návodu k obsluze se můžete setkat s následujícími bezpečnostními symboly. Před použitím nářadí se ujistěte, že chápete jejich význam.

V.....volt
Hz.....hertz
~.....střídavý proud

Čeština

SYMBOLY

W.....watt
 n.....otáčky naprázdno
 min⁻¹.....počet otáček nebo pohybů (kmitů) za minutu



.....Dvojitá izolace



.....Přečtěte si návod k obsluze



.....Používejte osobní ochranné prostředky



.....V rámci možností neodhazujte
 vysloužilý přístroj nebo jeho části do domovního
 odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s
 předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte
 vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál
 do tříděného odpadu.

SPECIÁLIS ELŐÍRÁSOK

- **ÓVJA A TÜDEJÉT.** Ha a munkálatok során por termelődik, használjon porvédő maszkot.
- **A szerszámot mindig a szigetelt, csúszásálló részénél fogja, ha olyan felületet munkál meg, amelyben elektromos vezeték lehet, vagy amikor olyan munkát kell végeznie, melynek során a tápvezeték a szerszám útjába kerülhet.** A feszültség alatt lévő villanyvezetékkel történő érintkezés által a szerszám fém részeibe vezetődhet az áram, ami áramütést okozhat.

A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

Feszültség	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény	800 W
Löketszám percenként	0-2 800 löket / perc
Fűrészlemez lökethossz	3 cm
Vágásteljesítmény (Fa)	75 mm
Gépsúly	2,9 kg

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. Sebességszabályozó
2. Ravasz (kapcsoló)
3. Vezetőtalp
4. Fűrészlemez
5. Fűrészlemez rögzítőkár

MŰKÖDÉS



FIGYELMEZTETÉS

Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor a szerszámot használja. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos szemsérüléssel járó balesetet okozhat, mert idegen test, por, forgács stb. pattanhat a szemébe.

A FŰRÉSZ BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA (2. ábra)

Kövesse az alábbi utasításokat a fűrész beindításához ill. leállításához:

- A fűrész bekapcsolásához nyomja meg a ravaszt.
- Ha ki szeretné kapcsolni a készüléket, engedje el a ravaszt.

A SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (3. ábra)

A sebességszabályozó segítségével beállíthatja 1-től 6-ig a fűrész működési sebességét. A sebességszabályozó

a fogantyún található, lehetővé teszi a fűrészlemez sebességének beállítását a gomb kívánt állásba történő forgatásával.

A sebesség beállításához tartsa be a következő utasításokat:

- Ha a sebességet növelni szeretné (H), forgassa a sebességszabályozót jobbra, egy magasabb állásba.
- Ha a sebességet csökkenteni szeretné (L), forgassa a sebességszabályozót balra, egy alacsonyabb állásba.

A FŰRÉSZLEMEZ KIVÁLASZTÁSA

A megfelelő fűrészlemez kiválasztása rendkívül fontos a szerszám hatékony működéséhez. A fűrészlemez a vágás típusának és a munkadarab anyagának megfelelően kell kiválasztani. A jól kiválasztott fűrészlemez gyors, optimális vágást tesz lehetővé, másrészt a lemez élettartamát is meghosszabbítja. A 10 fog/inch-es, vagy ennél kisebb fogszámú fűrészlemezeket fa vágására, míg a 10 fog/inch-esnél nagyobbakat inkább fém, műanyag vágására használják. Előírás szerint 14 fog/inch-es fűrészlemezeket kell műanyag- és puhafémek, míg 18 fog/inch-eszt keményfémek vágására használni.

A FŰRÉSZLAP BEHELYEZÉSE

A gyors, szerszámmentes fűrészlap cserélő rendszerrel más eszköz igénybevétele nélkül cserélhet lemezt.



FIGYELMEZTETÉS

Ha nem húzza ki az aljzatból a fűrész vezetékét, akkor véletlenszerű beindítás következtében súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.

Tartsa be a következő utasításokat a fűrészlap behelyezésekor (4. ábra):

- Húzza ki a vezetékét a hálózati aljzatból.
- Emelje fel a fűrészlemez rögzítőkár.
- Nyomja be teljesen a fűrészlapot a helyére, foggal lefelé.
- Nyomja le a fűrészlemez rögzítőkár.

HASZNÁLAT (5. ábra)

Tartsa be a következő utasításokat a fűrész használatakor:

- Rögzítse a munkadarabot munkapadhoz vagy valamilyen stabil asztalhoz csavaros sorítók vagy satu segítségével.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy semmilyen idegen tárgy sincs a fűrészlapon és hogy a tápvezeték és a hosszabbító nincs a lemez meghosszabbított irányában.

MŰKÖDÉS

- Tartsa a fűrészét erősen maga előtt, a testétől megfelelő távolságban.
- Húzza meg jól látható módon a vágásvonalat.
- A fűrész beindításához nyomja meg a ravaszt.
- Helyezze a készülék vezetőtalpát a vágásra szánt darabra, majd hagyja, hogy a fűrészlemez az anyagba hatoljon.

MEGJEGYZÉS: Soha ne erőltesse a fűrészlapot. Az egyenletes vágásvezetéshez nem kell különösebb erőt gyakorolni a fűrészre. A "munkát" a fűrészlapnak és a fűrésznek kell végezni. Egyenletes nyomást fejtsen ki a munkadarabon fekvő vezetőtalpra.

BESZÚRÓ VÁGÁS (6. ábra)

Tartsa be a következő utasításokat beszűrő vágásnál:

- Rögzítse a munkadarabot munkapadhoz vagy valamilyen stabil asztalhoz csavaros szorítók vagy satu segítségével.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy semmilyen idegen tárgy nincs a fűrészlapon és hogy a tápvezeték és a hosszabbító nincs a lemez meghosszabbított irányában.
- Tartsa a fűrészét erősen maga előtt, a testétől megfelelő távolságban.
- Húzza meg jól látható módon a vágásvonalat.
- Válasszon egy praktikus kiindulási pontot a kivágandó felületen és helyezze a fűrészlemez hegyét e pont fölé.
- Helyezze a vezetőtalp elülső szélét a vágásra szánt felületre és hagyja a fűrészét ebben a pozícióban a vágás során.
- Nyomja meg a ravaszt, majd várjon néhány másodpercet, amíg a fűrészlap eléri a maximális sebességet.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ne hagyja, hogy a fűrészlap az anyagba hatoljon, amíg a motor fel nem veszi a maximális sebességét. Ennek az előírásnak a nem betartása azzal járhat, hogy elveszti az uralmát a szerszám felett, minek következtében súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.

- Döntse a fűrészét le, amíg a lemez hegye bele nem kap a munkadarabba.
- Hagyja, hogy a fűrészlap behatoljon a munkadarabba.
- Addig döntse a fűrészét feléle, amíg a lap merőleges nem lesz a felülettel.

**FIGYELMEZTETÉS**

A 15,2 cm-nél hosszabb lemezek vibrálhatnak, így nem lehet őket beszűrő vágáshoz használni. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléseket okozó balesetet vonhat maga után.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ha villanyvezetékbe vág, ezzel feszültség alá kerülhet a fűrészlemez, a rögzítőkar és az éltartó. Ügyeljen arra, hogy amikor falba vág, ne érjen a fűrész fémlemeihez; a szerszámot kizárólag a szigetelt részeinél fogva tartsa. Amikor falba vagy padlóba vág, a művelet megkezdése előtt ellenőrizze, hogy nincs a vágás irányában a felületben villanyvezeték, vízvezeték vagy más akadály.

FÉMEK VÁGÁSA (7. ábra)

Az Ön által vásárolt fűrészszel a következő fémanyagokat vághatja: vékony acéllemezek, csövek, acélrúd, alumínium, sárga- és vörösréz. Tartsa be a következő utasításokat fémek fűrészélése során.



Ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa meg vagy deformálja el a fűrészlemez.

- Ne erőltesse a szerszámot.
- Használjon vágóolajat nem kemény fémekhez és acélhoz. A vágóolaj használata lassítja a fűrészlemez felmelegedését és ezáltal növeli a vágás hatékonyságát, valamint meghosszabbítja a fűrészlap élettartamát is.
- Soha ne használjon benzint, mert a motor által keltett szikrák meggyújthatják a benzengőzt.
- Erősen rögzítse a munkadarabot és a befogás (rögzítő pont) közelében kezdje a munkát, hogy elkerülje a vibrálást. Ha csővezetékét vagy szögvasat fűrészeli, lehetőség szerint próbálja satuba rögzíteni és vágja a satuhoz közel. A vékony lemezeket két fa- vagy furnérlemez közé szorítva fűrészelve végett rögzítse együtt a lemezeket.
- Egyenletes nyomást fejtsen ki a vezetőtalpra, hogy jól tartható legyen a munkadarabon.

Magyar

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. A környezetbarát újrahasznosítás érdekében a hulladékot szelektív módon, szétválogatva gyűjtse. A kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat speciális gyűjtőkonténerekben, vagy újrahasznosító szervezeteknél (pl. hulladékudvarok) helyezze el.

SZIMBÓLUMOK

A következő szimbólumok szerepelhetnek a szerszámon és a jelen használati útmutatóban is. Mielőtt a szerszám használatához fogna, bizonyosodjon meg arról, hogy ismerje jelentésüket.

V.....Volt
 Hz.....Hertz
 ~.....Váltóáram (AC)
 W.....Watt
 no.....Üresjárat fordulatszám
 perc⁻¹.....Fordulatok ill. löketek száma percenként



.....Kettős szigetelés



.....Olvassa el a használati útmutatót.



.....Viseljen védőfelszerelést.



.....Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

Română

MĂSURI SPECIALE

- **PROTEJAȚI-VĂ PLĂMÂNII.** Purtați o mască anti-praf dacă tăierea generează praf.
- **Nu țineți mașina decât de părțile izolate și antiderapante atunci când lucrați pe o suprafață care poate ascunde fire electrice sau când lucrarea de efectuat poate aduce cablul de alimentare pe traiectoria mașinii de frezat.** Un contact cu firele sub tensiune poate transmite curentul spre părțile metalice și provoca electrocutarea.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Tensiune	230 V ~ 50 Hz
Putere	800 W
Curse pe minut	0-2 800 lovituri/min
Cursa lamei	3 cm
Capacitate de tăiere (Lemn)	75 mm
Greutate netă	2,9 kg

DESCRIERE

1. Variator de viteză
2. Buton de pornire
3. Talpă
4. Lamă
5. Buton de fixare a lamei

FUNCȚIONARE



AVERTISMENT

Purtați întotdeauna ochelari de siguranță sau ochelari de protecție cu ecrane laterale când utilizați acest aparat. Nerespectarea acestor măsuri se poate solda cu leziuni oculare grave provocate de corpurile străine, praful sau talașul ce vă pot intra în ochi.

PORNIREA / OPRIREA FERĂSTRĂULUI (Fig. 2)

Respectați instrucțiunile următoare pentru a porni și a opri ferăstrăul:

- Pentru a pune în funcțiune ferăstrăul, apăsați pe butonul de pornire (trăgaci).
- Pentru a opri ferăstrăul, lăsați liber trăgaciul.

REGLAREA VITEZEI (Fig. 3)

Variatorul de viteză permite reglarea vitezei de funcționare a ferăstrăului de la 1 la 6. Variatorul de viteză este așezat pe mâner și vă permite să controlați viteza lamei rotindu-l

pe reglajul dorit.

Respectați instrucțiunile următoare pentru reglarea vitezei:

- Pentru mărirea vitezei (H), învârtiți variatorul de viteză spre dreapta pentru a trece la un reglaj superior.
- Pentru reducerea vitezei (L), învârtiți variatorul de viteză spre stânga pentru a trece la un reglaj inferior.

ALEGEREA LAMEI

Alegerea unei lame adecvate este deosebit de importantă pentru ca ferăstrăul să fie performant. Alegeți lama în funcție de tipul de tăiere pe care doriți să-l efectuați și de materialul piesei de prelucrat. Alegerea unei lame adaptate vă garantează o tăiere rapidă și optimă și permite prelungirea duratei de viață a lamei. Lamele cu 10 dinți/țol, sau mai puține, sunt utilizate pentru tăierea lemnului, iar pentru tăierea metalului sau a plasticului este preferabil să utilizați lame cu mai mult de 10 dinți/țol. Noi vă recomandăm să utilizați lamele cu 14 dinți/țol pentru tăierea plasticului și a metalelor moi, și lamele cu 18 dinți/țol pentru tăierea metalelor dure.

INSTALAREA LAMEI

Sistemul de schimbare a lamei cu fixare rapidă vă permite să schimbați lama fără a avea nevoie de alte unelte.



AVERTISMENT

Dacă ferăstrăul nu este deconectat, se poate produce o pornire accidentală care poate provoca răni corporale grave.

Respectați instrucțiunile următoare pentru instalarea lamei (Fig. 4):

- Deconectați ferăstrăul.
- Ridicați butonul de fixare a lamei.
- Introduceți complet lama, cu dinții orientați în jos.
- Coborâți butonul de fixare a lamei.

UTILIZARE (Fig. 5)

Respectați instrucțiunile următoare pentru a utiliza ferăstrăul:

- Fixați piesa de prelucrat pe un postament sau pe o masă cu prese de lemn sau cu o menghină.
- Asigurați-vă că nici un element străin nu se găsește pe lamă și că traiectoria lamei nu intersectează cablul de alimentare și prelungitorul electric.
- Țineți bine ferăstrăul în fața dumneavoastră, la o distanță potrivită de corp.
- Trasați linia de ghidaj astfel încât să fie bine vizibilă.
- Apăsați pe trăgaci pentru a pune ferăstrăul în funcțiune.
- Puneți talpa pe piesă, apoi începeți să tăiați în piesa de prelucrat.

FUNCȚIONARE

REMARCĂ: Nu forțați în nici un caz lama. Apăsăți pe ferăstrău atât cât este necesar pentru ca să taie regulat. Lama și ferăstrăul sunt cele ce trebuie să lucreze. Exerțiți o apăsare constantă pe talpa așezată pe piesa de prelucrat.

TĂIERE INTERIOARĂ (Fig. 6)

Respectați instrucțiunile următoare pentru a efectua o tăiere interioară.

- Fixați piesa de prelucrat pe un postament sau pe o masă cu prese de lemn sau cu o menghină.
- Asigurați-vă că nici un element străin nu se găsește pe lamă și că traiectoria lamei nu intersectează cablul de alimentare și prelungitorul electric.
- Țineți bine ferăstrăul în fața dumneavoastră, la o distanță potrivită de corp.
- Trasați linia de ghidaj astfel încât să fie bine vizibilă.
- Alegeți un punct de început potrivit în zona care se taie și așezați vârful lamei deasupra acestui punct.
- Puneți muchia din față a tălpii pe piesa de prelucrat și mențineți ferăstrăul în această poziție în timpul operației de tăiere.
- Apăsăți pe butonul de pornire și așteptați câteva momente pentru a permite lamei să atingă viteza maximă.



AVERTISMENT

Nu introduceți lama în piesa de prelucrat până când motorul nu și-a atins viteza maximă. Nerespectarea acestei măsuri poate duce la pierderea controlului ferăstrăului și provoca răni corporale grave.

- Înclinați ferăstrăul în jos până când vârful lamei începe să intre în piesa de prelucrat.
- Lăsați lama să intre în piesa de prelucrat.
- Apoi înclinați ferăstrăul până când lama este perpendiculară pe piesa de prelucrat.



AVERTISMENT

Lamele mai lungi de 15,2 cm pot vibra și deci nu trebuie să fie utilizate pentru tăierile interioare. Nerespectarea acestui avertisment poate provoca răni corporale grave.



AVERTISMENT

Dacă tăiați cabluri electrice, lama, butonul de fixare a lamei și suportul lamei pot ajunge sub tensiune. Aveți grijă să nu atingeți piesele de metal atunci când tăiați în pereți; țineți aparatul numai de părțile izolate. Asigurați-vă, când tăiați în perete sau în planșeu, că nu există cabluri electrice, conducte de apă sau alte obstacole ascunse pe traiectoria lamei.

TĂIEREA METALELOR (Fig. 7)

Ferăstrăul vă permite să tăiați metalele sau piesele din metal următoare: tablă subțire de oțel, țevi, tije de oțel, aluminiu, alamă și cupru. Respectați instrucțiunile următoare atunci când tăiați metale:



Aveți grijă să nu răsuciți sau să îndoiți lama ferăstrăului.

- Nu forțați mașina.
- Utilizați ulei de tăiere pentru tăierea metalelor moi și a oțelului. Uleiul de tăiere va împiedica, de asemenea, încălzirea lamei, va crește eficacitatea tăierii și va prelungi durata de viață a lamei.
- Nu utilizați niciodată benzina deoarece scânteele de la motor pot aprinde vaporii.
- Fixați bine piesa de prelucrat și tăiați aproape de punctul de fixare pentru a evita vibrațiile acesteia. Dacă tăiați țevi de canalizare sau corniere, fixați piesa într-o menghină dacă este posibil și tăiați cât mai aproape de menghină. Pentru a tăia materialele care se prezintă sub forma unei table subțiri, așezați tabla în "sandviș" între două scânduri de lemn sau pe o contraplață și fixați-le împreună pentru a evita ca tabla să fie supusă vibrațiilor și să se rupă.
- Exerțiți o apăsare constantă pe talpă pentru a o menține în contact cu piesa de prelucrat.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi. Pentru a respecta mediul înconjurător, triați-vă deșeurile și puneți aparatul uzat, accesorii și ambalajele în containerele speciale sau duceți-le la organisme abilitate pentru reciclarea lor.

SIMBOLURI

Simbolurile următoare pot figura pe aparatul dumneavoastră sau în acest manual de utilizare. Asigurați-vă că le cunoașteți semnificația înainte de a utiliza aparatul.

V.....Volți
Hz.....Herți
~.....Curent alternativ
W.....Wați
n.....Viteză în gol
min⁻¹.....Număr de rotații sau de mișcări pe minut



.....Dublă izolare



.....Citiți manualul de utilizare

Română

SIMBOLURI



.....Purtați un echipament de protecție



.....Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere.
Pentru a proteja mediul înconjurător, aparatul, accesoriile acestuia și ambalajele trebuie triate.

Latviski

SPECIĀLIE NOTEIKUMI

- **SARGĀJIET SAVAS PLAUŠAS.** Ja darbs ir putekļains, valkājiet putekļu masku.
- **Darbos, kuros griezējinstrumentu var saskarties ar slēptiem vadiem vai savu barošanas vadu, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.

SPECIFIKĀCIJA

Spriegums	230 V ~ 50 Hz
Ieeja	800 W
Gāijeni minūtē	0-2800 gāj./min
Gāijena garums	3 cm
Ražība (kokā)	75 mm
Neto svars	2,9 kg

APRAKSTS

1. Variējamā ātruma regulators
2. Slēdža mēlīte
3. Stabilizatora mezgls
4. Asmens
5. Asmens skavas fiksācijas/atbrīvošanas svira

EKSPLUATĀCIJA



BRĪDINĀJUMS

Strādājot ar šo instrumentu, obligāti valkājiet aizsargbrilles ar sānu aizsargiem. Šīs instrukcijas neizpildīšanas rezultātā jūsu acīs var nonākt no urbja lidojošie putekļi, skaidas vai daļiņas, kas var izraisīt nopietnas acu traumas.

ZĀGA IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA (2. att.)

Lai ieslēgtu un izslēgtu zāģi, rīkojieties šādi:

- Lai ieslēgtu zāģi: Nospiediet slēdža mēlīti.
- Lai izslēgtu zāģi: Atlaidiet slēdža mēlīti.

ĀTRUMA REGULĒŠANA (3. att.)

Variējamā ātruma funkcija ļauj zāģim strādāt ar ātrumiem, kurus var regulēt, pagriežot skalu no 1 līdz 6. Skala ir ērti aizsniiedzama uz roktura, kas ļauj operatoram kontrolēt asmens ātrumu.

Lai regulētu ātrumu, rīkojieties šādi:

- Lai palielinātu ātrumu (H): Pagrieziet skalu uz augstāku iestatījumu.
- Lai samazinātu ātrumu (L): Pagrieziet skalu uz zemāku iestatījumu.

ASMEŅU IZVĒLE

Pareizā asmens izvēle ir ļoti svarīga, lai iegūtu optimālu zāģa sniegumu. Izvēlieties asmeni, pamatojoties uz veicamo darbu un zāģējamo materiālu. Izvēloties pareizo asmeni, jūs iegūsiet gludāku, ātrāku zāģējumu un paildzināsiet asmens kalpošanas laiku.

Asmeņi, kuriem ir mazāk zobu uz collu (TPI – teeth per inch) parasti ir paredzēti koka zāģēšanai, bet asmeņi ar vairāk zobu ir paredzēti metāla vai plastmasas zāģēšanai. Mēs iesakām 14 TPI plastmasai un mīkstiem metāliem un 18 TPI cietiņiem metāliem.

ASMEŅU UZSTĀDĪŠANA

Manuālā asmens maiņas sistēma ļauj iztikt bez instrumentiem, mainot asmeņus.



BRĪDINĀJUMS

Ja instruments netiek atvienots no barošanas, var notikt nejausa iedarbināšana, izraisot nopietnas traumas.

Lai uzstādītu asmeņus (4. att.), rīkojieties šādi:

- Atvienojiet zāģi no barošanas.
- Paceliet asmens atbrīvošanas sviru.
- Līdz galam ievietojiet asmeni ar zobiem uz leju.
- Nolaidiet asmens atbrīvošanas sviru.

ZĀGA LIETOŠANA (5. att.)

Lai lietotu zāģi, rīkojieties šādi:

- Piestipriniet sagatavi darbagaldam vai galdam ar skavām vai skrūvspīlēm.
- Zāģa asmenim jābūt brīvam no svešķermeņiem, un barošanas vadam un pagarinātajam jāatrodas atstatos no zāģa ceļa.
- Turiet zāģi stingri savā priekšā drošā attālumā.
- Skaidri iezīmējiet zāģēšanas līniju.
- Nospiediet mēlīti, lai ieslēgtu zāģi.
- Novietojiet stabilizatoru pret sagatavi. Iebīdiēt asmeni sagatavē.

PIEZĪME: Nespiediet ar spēku. Pielieciet tikai tik daudz spēka, lai uzturētu zāģēšanu. Ļaujiet asmenim un zāģim darīt savu darbu. Saglabājiet spiedienu no pamatnes pret sagatavi.

IEGREMDĒTĀ ZĀĢĒŠANA (6. att.)

Lai zāģētu ar iegremdējumu, rīkojieties šādi:

- Piestipriniet sagatavi darbagaldam vai galdam ar skavām vai skrūvspīlēm.
- Zāģa asmenim jābūt brīvam no svešķermeņiem, un barošanas vadam un pagarinātajam jāatrodas atstatos no zāģa ceļa.
- Turiet zāģi stingri savā priekšā drošā attālumā.
- Skaidri iezīmējiet zāģēšanas līniju.

Latviski

EKSPLUATĀCIJA

- Izvēlieties ērtu sāksanas vietu izzāģējamās zonas iekšpusē un novietojiet asmens galu virs šī punkta.
- Atbalstiet stabilizatora priekšmalu pret sagatavi un turiet to stingri zāģējuma laikā.
- Nospiediet mēlīti un ļaujiet zāģa asmenim sasniegt pilnu zāģēšanas ātrumu.



BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, ka asmens nepieskaras sagatavei, līdz motors sasniedz pilnus apgriezienus. Šīs instrukcijas nepildīšana var izraisīt kontroles zudumu pār zāģi un izraisīt nopietnas traumas.

- Lieciet zāģi uz leju, līdz asmens gals sāk zāģēt sagatavē.
- Ļaujiet zāģim iegremdēties sagatavē.
- Lieciet zāģi uz leju, līdz asmens atrodas perpendikulāri sagatavei.



BRĪDINĀJUMS

Asmeņi, kas ir garāki par 15,2 cm, var saliekties, tādēļ tos nedrīkst izmantot iegremdētai zāģēšanai. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nopietnas traumas.



BRĪDINĀJUMS

Iezāģēšana elektriskajā vadā, var izraisīt asmeni, asmens skavas un zāģa turētāja mezgla kļūšanu par strāvas vadītājiem. Nepieskarieties metāla daļām, kad zāģējat sienās; pieskarieties tikai instrumenta izolētajām virsmām. Zāģējot sienās, uzmanieties, lai asmens ceļā negadītos elektriskie vadi, ūdens cauruļvadi un mehāniski bīstami objekti.

METĀLA ZĀĢĒŠANA (7. att.)

Ar šo zāģi var zāģēt tādas metāla priekšmetus/metālus kā tērauda plāksnes, caurules, tērauda stieņus, alumīniju, misiņu un varu. Zāģējot metālus, ievērojiet šos padomus:



Nesalieciet zāģa asmeni.

- Nepārslodējiet instrumentu.
- Izmantojiet zāģēšanas eļļas, zāģējot mīkstos metālus un tēraudu. Zāģēšanas eļļa arī uzturēs zemu asmeņu temperatūru, uzlabos zāģēšanas efektivitāti un paildzinās asmens kalpošanas laiku.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet benzīnu, jo motora dzirksteles (arī normālos darba apstākļos) var aizdedzināt tvaikus.
- Stingri piestipriniet sagatavi ar skavām un zāģējiet

tuvu stiprinājuma vietai, lai nepieļautu sagataves vibrācijas. Zāģējot caurules vai profilētu tēraudu, ja iespējams nostipriniet sagatavi skrūvspīlēs un zāģējiet tuvu stiprinājuma vietai. Lai zāģētu skārdu, iespiediet to starp skaidu plātnēm vai saplākšņa gabaliem un sastipriniet slāņus ar spīlēm, lai nepieļautu vibrācijas un materiāla pīšumus.

- Pastāvīgi saglabājiet stabilizatora spiedienu pret sagatavi, lai tā turētos stingri.

DABAS AIZSARDZĪBA



Nododiet izejmateriālus otrreizējai pārstrādei, nevis izmetiet kā atkritumus. Mašīna, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai varētu veikt videi draudzīgu utilizāciju.

SIMBOLS

Šeit ir parādīti šim instrumentam izmantotie simboli. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka saprotat to nozīmi.

V..... Volti
 Hz..... Herci
 ~..... Mainstrāva
 W..... Vati
 Nr..... Apgriezieni bez slodzes
 apr./min..... Apgriezieni minūtē



..... Dubultā izolācija



..... Lasiet rokasgrāmatu



..... Valkājiet individuālos aizsarglīdzekļus



..... Nododiet izejmateriālus otrreizējai pārstrādei, nevis izmetiet kā atkritumus. Mašīna, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai varētu veikt videi draudzīgu utilizāciju.

Lietuviškai

SPECIALIOS TAISYKLĖS

- **SAUGOKITE PLAUČIUS.** Dėvėkite kaukę nuo dulkių, jei darbo zonoje išsiskiria dulkės.
- **Elektrinį įrankį laikykite tik izoliavę sukibimo paviršius, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais ar paties šlifukolio laidu.** Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, įjungto į maitinimo šaltinį, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

SPECIFIKACIJOS

Įtampa	230V ~ 50Hz
Įvestis	800 W
Smūgiai per minutę	0-2800 min ⁻¹
Smūgio ilgis	3 cm
Pjovimo galia (mediena):	75 mm
Neto svoris	2,9 kg

APRAŠYMAS

1. Kintamo greičio valdiklis
2. Perjungiklis
3. Antgalio korpusas
4. Peilis
5. Peilio suspaudžiamasis užraktas / atleidimo rankenėlė

VEIKIMAS



ĮSPĖJIMAS

Dirbdami su šiuo įrankiu, visada dėvėkite apsauginius akinius arba akinius su šonine apsauga. Nepasirūpinus tinkama akių apsauga, į jūsų akis gali patekti dulkių, nuolaužų ar laisvų dalelių, kurios gali sunkiai sužaloti.

PJŪKLO ĮJUNGIMAS (ON)/ IŠJUNGIMAS (OFF) (2 pav.)

Jei norite pjūklą įjungti ir išjungti, atlikite šiuos veiksmus:

- Pjūklą įjungti (ON): Nuspauskite perjungiklį.
- Pjūklą išjungti (OFF): Atleiskite perjungiklį.

GREIČIO NUSTATYMAS (3 pav.)

Kintamo greičio mechanizmas leidžia naudoti pjūklą didesniu greičiu, pasukant valdiklį nuo 1 iki 6. Valdiklis yra įtaisytas patogioje vietoje ant rankenos, kuriuo operatorius gali reguliuoti peilio greitį.

Jei norite greitį nustatyti, atlikite šiuos veiksmus:

- Greitį padidinti (H): valdiklį pasukite į didesnį nustatymą.

- Greitį sumažinti (L): valdiklį pasukite į žemesnį nustatymą.

PEILIŲ PASIRINKIMAS

Pasirinkti teisingą peilių rūšį yra labai svarbu, siekiant pasiekti geriausių pjūklo darbo rezultatų. Peilį pasirinkite pagal darbo paskirtį ir reikiamą pjauti medžiagą. Pasirinkus teisingą peilį, pjovimas bus lygesnis, greitesnis, o peilį naudosite ilgiau.

Peiliai, turintys mažiau dantukų, 10 dantukų vienam coliu (DVC) paprastai yra skirti pjauti medienai, o peiliai, turintys daugiau dantukų, labiau tinkami pjauti metalą ar plastiką. Rekomenduojame 14 dantukų vienam coliu peilius, jei pjaunate plastiką ir minkštuosius metalus bei 18 dantukų vienam coliu peilius, jei pjaunate kietuosius metalus.

PEILIŲ TVIRTINIMAS

Peilių keitimo sistema be įrankių leidžia peilį pakeisti nenaudojant įrankių.



ĮSPĖJIMAS

Neišjungus įrankio iš elektros maitinimo šaltinio, variklis gali atsitiktinai užsivesti bei jus sunkiai sužeisti.

Jei norite peilį pritvirtinti, atlikite šiuos veiksmus (4 pav.)

- Išjunkite pjūklą iš maitinimo šaltinio.
- Pakelkite peilio atleidimo svirtį.
- Iki galo įkiškite peilį dantukais, nukreiptais žemyn.
- Nuleiskite peilio atleidimo svirtį.

DARBAS SU PJŪKLU (5 pav.)

Jei norite pradėti darbą su pjūklų, atlikite šiuos veiksmus:

- Ruošinį pritvirtinkite spaustuvais ar gnybtais prie darbinio suolo ar stalo.
- Patikrinkite, ar ant pjūklo peilio nėra pašalinių medžiagų, ar maitinimo kabelis bei įglinamasis laidas neklūna už pjūklo peilio ir nėra pjovimo linijoje.
- Pjūklą visada tvirtai laikykite prieš save ir kuo toliau nuo savęs.
- Aiškiai pažymėkite pjovimo liniją.
- Pjūklą įjungti ir pradėti pjovimą, nuspauskite perjungiklį.
- Pagrindo korpusą padėkite ant ruošinio. Peilį stumkite į ruošinį.

PASTABA: nenaudokite jėgos. Spauskite tik tokia jėga, kad nenutrūktų pjovimas. Leiskite darbą atlikti peiliui ir pjūklui. Ir toliau spauskite pjūklo pagrindą į ruošinį.

VIDINIS PJOVIMAS (6 pav.)

Jei norite atlikti vidinį pjovimą, atlikite šiuos veiksmus:

- Ruošinį pritvirtinkite spaustuvais ar gnybtais prie darbinio suolo ar stalo.

Lietuviškai

VEIKIMAS

- Patikrinkite, ar ant pjūklo peilio nėra pašalinių medžiagų, ar maitinimo kabelis bei ilginamasis laidas nekliūna už pjūklo peilio ir nėra pjovimo linijoje.
- Pjūklą visada tvirtai laikykite prieš save ir kuo toliau nuo savęs.
- Aiškiai pažymėkite pjovimo liniją.
- Pasirinkite patogų pradinį tašką pjaunamo ruošinio viduje ir peilio galą nustatykite virš to taško.
- Priekinį antgalio korpuso kraštą atremkite į pjaunamą ruošinį ir jį tvirtai tokioje padėtyje laikykite pjovimo metu.
- Nuspauskite perjungiklį ir palaukite, kol pjūklo peilis pasieks didžiausią pjovimo greitį.



ĮSPĖJIMAS

Kol variklis neišsvystė savo didžiausio greičio, peilio prie ruošinio liesti negalima. Nesilaikant šių nurodymų, galima pjūklo nesuvaldyti ir sunkiai susižeisti.

- Pjūklą leiskite žemyn tol, kol peilio galas pradeda pjauti ruošinį.
- Pjūklą leiskite žemyn į ruošinio vidų.
- Pjūklą stumkite tol, kol peilis yra statmenas ruošinio paviršiui.



ĮSPĖJIMAS

Peiliai, ilgesni nei 15,2, cm gali ištrūkti, todėl jų nenaudokite atlikdami vidinį pjovimą. Nepaisydami šio įspėjimo, galite sunkiai susižeisti.



ĮSPĖJIMAS

Pjaunant elektros laidus, peilis, peilio spaustuvas ir pjūklo strypo korpusas gali būti aktyvuoti elektriniu būdu. Pjaudami sieną, nelieskite metalinių detalių; laikykite tik už izoliuotų įrankio vietų. Pjaunant sieną būtina užtikrinti, kad peilio pjovimo linijoje nebūtų elektros laidų, vandens tiekimo vamzdžių ir kitų pavojų keliančių mechaninių objektų.

METALO PJOVIMAS (7 pav.)

Šiuo pjūklu galima pjauti šiuos metalus: plieno lakštus, plieninius vamzdžius, aliuminį, žalvarį ir varį. Pjaudami metalą, laikykitės šių nurodymų:



Atsargiai – pjūklo peilio neišlenkite ir neiškreipkite.

- Nevartokite per didelės jėgos.
- Pjaudami minkštus metalus ir plieną, naudokite pjovimo alyvą. Naudojant pjovimo alyvą peilis neįkaista, pjovimo darbas pagerėja, o taip pat

prailginamas peilio naudojimo laikas.

- Niekada nenaudokite benzino, nes normalaus variklio darbo metu garai gali užsiliepsnoti.
- Pjaunamą ruošinį gerai suspauskite ir pjaukite arti suspaudimo taško, kad būtų pašalinta bet kokia pjaunamo ruošinio vibracija. Jei pjaunate izoliacinius vamzdžius ar kampuočius, jei įmanoma, pjaunamą ruošinį suspauskite gnybtuose, ir pjaukite arti gnybtų. Jei norite pjauti plonų lakštų medžiagą, ją įdėkite tarp kartono ar klijuotos faneros („sumuštinio“ principu) ir sluoksnius suspauskite, kad būtų pašalinta vibracija ir medžiaga neplyštų.
- Visada tvirtai spauskite pjūklo pagrindą, kad jis tvirtai laikytųsi ant pjaunamo ruošinio.

APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomos pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

ŽENKLAS

Šioje lentelėje pateikti ant prietaiso pažymėti simboliai. Prieš naudojimą įsitinkinkite, kad suprantate jų reikšmę.

V.....Voltai
 Hz.....Hercai
 ~.....Kintamoji srovė
 W.....Vatai
 No.....Greitis be apkrovimo
 min⁻¹.....Apsukos ar judėjimas per minutę



.....Dviguba izoliacija



.....Skaitykite vartotojo instrukciją



.....Dėvėkite asmenines apsaugos priemones



.....Neatiduokite žaliavų į atliekas, o jas perdirbkite. Nežalingam aplinkai perdirbimui prietaisą, atsargines dalis ir pakuotę surūšiukite.

ERINÕUDED

- **KAITSKE OMA HINGAMISORGANEID.** Tolmustes kohtades töötamisel kandke tolmutmaski.
- **Töötamisel kohtades, kus saag võib kokku puutuda süvitatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui saag satub kontakti pingele all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pingele alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

TEHNILISED ANDMED

Pinge	230 V ~ 50 Hz
Tarbitav võimsus	800 W
Käikude arv minutis	0 – 2800 min ⁻¹
Käigupikkus	3 cm
Saagimissügavus puidu saagimisel	75 mm
Netomass	2,9 kg

OSADE NIMETUSED

1. Kiirusregulaatori pöördnupp
2. Lülitusnupp
3. Tugitaldmik
4. Saeleht
5. Saelehe kinniti lukusti/vabasti hoo

KASUTAMINE**HOIATUS**

Kandke alati kaitsemaski või kaitseprille, mis kaitsevad töötamisel silmi ka külgedelt. Muidu võib teile tolm, laastud või muud lahtised osakesed silma lennata ja sellega põhjustada raske vigastuse.

SAE SISSE/VÄLJA LÜLITAMINE (joonis 2)

Sae sisse- ja väljalülitamiseks tuleb teha järgmist.

- Sae sisselülitamine: vajutage lülituspupule.
- Sae väljalülitamine: vabastage lülituspup.

KIIRUSE REGULEERIMINE (joonis 3)

Kiiruse reguleerimisfunktsioon võimaldab saagida kiirusel, mis on pöördnupuga välja reguleeritud asenditesse „1” kuni „6”. Pöördnupp asub käepidemel, mis võimaldab kasutajal kiirust mugavalt reguleerida.

Kiiruse reguleerimiseks tehke järgmist.

- Kiiruse tõstmine (H): selles suunas pöörates kiirus tõuseb.
- Kiiruse langetamine (L): selles suunas pöörates kiirus langeb.

SAELEHE VALIMINE

Saelehe õige tüübi valimine on tähtis, et teie saag töötaks parima tootlusega. Valige saeleht vastavalt kasutuskohale ja materjalile, mida te soovite lõigata. Õigesti valitud saelehaga saadakse siledam ja kiirem lõige ning pikeneb saelehe tööiga.

Hõredama hammastusega saeleht – 10 hammast tolli kohta (TPI) on tavaliselt puidu saagimiseks, aga tihedama hammastusega saeleht sobib paremini metallide ja plastide lõikamiseks. Soovitame kasutada plastide ja pehmete metallide saagimiseks hammastust 14 TPI ja kõvade metallide saagimiseks 18 TPI.

SAELEHTEDE PAIGALDAMINE

Saelehtede vahetamiseks ei ole tööriistu vaja.

**HOIATUS**

Pistiku pistikupesast mitte-eemaldamisel võib saag juhulikul sisse lülituda ja põhjustada tõsise kehavigastuse.

Saelehtede paigaldamiseks tehke järgmist (joonis 4):

- ühendage saag toitevõrgust lahti;
- tõstke saelehe kiirvabastushoob üles;
- pange saeleht lõpuni sisse hammastega allapoole;
- vajutage saelehe kiirvabastushoob alla.

SAE KASUTAMINE (joonis 5)

Saagimisel järgige järgmisi juhiseid.

- Kinnitage toorik tööpinkni või lauale kruustangide vahele või pitskruidudega.
- Veenduge, et saelehel ei ole mingeid võõrosakesi ja toitejuhe ega pikendusjuhe ei ole saelehe töörajal.
- Hoidke sae esiosast kindlalt kinni ja saagi kehast võimalikult eemal.
- Märkige lõikejoon selgelt.
- Vajutage saagimise alustamiseks lülituspupule.
- Seadke tugitaldmik vastu toorikut. Pange saeleht toorikule.

MÄRKUS. Ärge saele liigselt suruge. Hoidke piisavat survet, et saag lõikama hakkaks. Laske sael ise lõigata. Suruge tugitaldmikuga vastu toorikut.

AVA SAAGIMINE (joonis 6)

Ava saagimiseks järgige allpool esitatud juhiseid.

- Kinnitage toorik tööpinkni või tööalale kruustangide vahele või pitskruidudega.
- Veenduge, et saelehel ei ole mingeid võõrosakesi ja toitejuhe ega pikendusjuhe ei ole saelehe töörajal.
- Hoidke sae esiosast kindlalt kinni ja saagi kehast võimalikult eemal.
- Märkige lõikejoon selgelt.

Eesti

KASUTAMINE

- Valige väljasaetava ava sees sobiv alguspunkt ja seadke saelehe ots sellesse punkti.
- Toetage tugitaldmiku esiserv toorikule ja hoidke seda saagimise ajal kindlas asendis.
- Vajutage lülitisnupule ja laske saelehel saavutada saagimise täiskirrus.



HOIATUS

Jälgige, et saeleht ei puuduta toorikut enne, kui mootor saavutab täiskiruse. Selle hoiatuse eiramisel võib kontroll sae üle kaduda ja põhjustada raske kehavigastuse.

- Kallutage saagi allapoole, kuni saelehe ots hakkab toorikut lõikama.
- Laske sael toorik läbi saagida.
- Peale saelehe sisenemist kallutage saagi seni, kui see on saetava materjaliga risti.



HOIATUS

Saelehed, mis on pikemad kui 15,2 cm võivad hakata pörkuma ja neid ei tohi ava saagimiseks kasutada. Selle nõude eiramine võib põhjustada tõsise kehavigastuse.



HOIATUS

Elektrijuhtmesse sisselõikamine võib põhjustada saelehe, saelehe kinniti ja saelati sõlme jäämist elektrivoolu alla. Ärge puudutage sae metalloosi seina saagimisel, haarake kinni vaid sae isoleeritud osadest. Jälgige, et süvistatud elektrijuhtmed, veetorud ja mehaanilise ohu allikad ei ole seina saagimisel saelehe töörajal.

METALLIDE SAAGIMINE (joonis 7)

Saega võib saagida metallmaterjale, näiteks teraslehti, -torusid, -vardaid ning alumiiniumist, pronksist või vasest toorikuid. Metallide saagimisel jälgige järgmisi näpunäiteid.



Olge ettevaatlik, et saelehte mitte väanata või painutada.

- Ärge saele suruge.
- Pehmete metallide ja terase saagimisel kasutage õli. Saagimisõli jahutab saelehte, parandab lõiketoimet ja pikendab saelehe tööiga.
- Ärge mingil juhul kasutage bensiini, sest mootorisäde võib selle aurd süüdata.
- Kinnitage toorik liikumatult ja saagige kinnituskoha lähedalt, et igasugust tooriku vibratsiooni vältida. Torude ja nurkterase saagimisel kinnitage toorik võimaluse korral kruustangide vahele ning saagige

võimalikult kinnituskoha lähedalt. Lehtmaterjali saagimisel pange see kahe puultastplaadi või vineeritüki vahele ning suruge pakk kinni, et nii vibratsiooni ja materjali rebimist vähendada.

- Hoidke tugitalle alati survet, et hoida seda kindlat vastu toorikut.

KESKKONNAKAITSE



Trelli kasutusest kõrvaldamisel tuleb selle osad anda taaskasutuseks ümbertöötlemisele, mitte anda neid tavajäätmekäitlusvõrku.

Tööriista osad, tarvikud ja pakend tuleb ära sortida ning anda keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks.

SÜMBOL

Tööriistal kasutatakse järgmisi sümboleid. Enne masina kasutamist veenduge, et te teate nende tähendust.

V..... Volt
 Hz..... Hertz
 ~.....Vahelduvvool
 W..... Watt
 N₀.....Kiirus ilma koormuseta
 min⁻¹.....Pöörete või löökide arv minutis



.....Topeltisolatsioon



.....Lugege kasutusjuhendit



.....Kandke isikukaitsevahendeid



.....Kasutusest kõrvaldamisel tuleb selle osad anda taaskasutuseks ümbertöötlemisele, mitte tava-jäätmekäitlusvõrku.

Tööriista osad, tarvikud ja pakend tuleb ära sortida ning anda keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks.

Hrvatski

POSEBNA PRAVILA

- **ZAŠTITITE PLUČA.** Ako rad pilom stvara prašinu, nosite zaštitnu masku.
- **Za vrijeme rada na mjestima na kojima bi rezanje moglo zahvatiti prikrivene žice ili žicu samog alata, držite alat za izolirane ručke.** U slučaju da list pile dodirne vod pod naponom izloženi metalni dijelovi alata mogli bi doći pod napon i izazvati električni udar rukovatelja.

TEHNIČKI PODACI

Napon	230 V ~ 50 Hz
Ulazna snaga	800 W
Hod u minuti	0-2800 min ⁻¹
Duljina hoda	3 cm
Sposobnost rezanja (drvo)	75 mm
Neto težina	2,9 kg

OPIS

1. Birač varijabilne brzine
2. Prekidač
3. Sklop potkove
4. List
5. Stezač lista pile / polužica za otpuštanje

RAD



UPOZORENJE

Kada radite ovim alatom, uvijek nosite sigurnosne naočale ili naočale s bočnim štitnicima. Ako tako ne postupate, prašina, strugotine ili druge čestice mogle bi biti odbačene u Vaše oči, a posljedice toga su teške ozljede.

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE PILE (sl. 2)

Za uključivanje i isključivanje pile slijedite ove upute:

- Uključivanje pile: pritisnite prekidač.
- Isključivanje pile: otpustite prekidač.

PODEŠAVANJE BRZINE (sl. 3)

Osobina promjenljive brzine omogućuje rad pilom uz povećanje brzine, okretanjem birača od 1 do 6. Birač je praktično smješten na ručki, tako da rukovatelj može kontrolirati brzinu lista.

Za podešavanje brzine slijedite ove upute:

- Za povećanje brzine (H): okrenite birač na veću vrijednost.
- Za smanjenje brzine (L): okrenite birač na manju vrijednost.

IZBOR LISTOVA PILE

Pravilan izbor lista pile važan je kako biste pilom postigli najbolje rezultate. Izaberite list pile ovisno o primjeni i materijalu koji želite rezati. Izbor lista koji najbolje odgovara primjeni, omogućit će lakše, brže rezanje i produžiti vijek trajanja lista.

Listovi s manje zubaca, 10 zubaca po inču (1 inč = 2,54 cm) obično se koriste za rezanje drveta, a listovi s više zubaca bolji su za rezanje metala ili plastike. Preporučujemo 14 zubaca po inču za plastiku i mekše metale, a 18 zubaca po inču za tvrde metale.

UGRADNJA LISTOVA PILE

Zamjena lista pile ne zahtijeva primjenu drugih alata.



UPOZORENJE

Ako propustite isključiti alat iz električne mreže, moglo bi doći do slučajnog uključivanja pile što može izazvati teške ozljede.

Za ugradnju listova slijedite ove upute (sl. 4):

- Isključite pilu iz mreže.
- Podignite polužicu za otpuštanje lista.
- Umetnite do kraja list pile, zupcima prema dolje.
- Spustite polužicu za otpuštanje lista.

RAD PILOM (sl. 5)

Kada radite pilom, slijedite ove upute:

- Učvrstite komad koji želite rezati (izradak) na radnu plohu ili stol, škripcem ili stezaljkama.
- Provjerite da na listu pile nema čestica nekog materijala te da su električni kabel i produžni kabel izvan područja rezanja.
- Čvrsto držite pilu ispred sebe ali na dovoljnoj udaljenosti.
- Jasno označite crtu rezanja.
- Pritisnite prekidač za početak postupka rezanja.
- Postavite osnovni dio alata prema izratku. Zarežite listom u izradak.

NAPOMENA: Ne silite alat. Upotrijebite samo onoliko sila koliko je potrebno da pila zarezuje materijal. Pustite da list i pila učine svoje. Održavajte pritisak osnovnog dijela alata prema izratku.

PROREZIVANJE PILOM (sl. 6)

Za prorezivanje slijedite ove upute:

- Učvrstite izradak na radnu plohu ili stol škripcem ili stezaljkama.
- Provjerite da na listu pile nema čestica nekog materijala te da su električni kabel i produžni kabel izvan područja rezanja.
- Čvrsto držite pilu ispred sebe ali na dovoljnoj udaljenosti.

Hrvatski

RAD

- Jasno označite crtu rezanja.
- Izaberite u području rezanja odgovarajuću početnu točku i postavite vrh lista preko te točke.
- Prisolonite prednji dio sklopa potkove na izradak i čvrsto ga držite na mjestu za vrijeme rezanja.
- Pritisnite prekidač i pustite da pila dosegne punu brzinu rezanja.



UPOZORENJE

Pazite da list pile ne dodirne izradak sve dok motor ne dosegne punu brzinu. Propust u pridržavanju ovog upozorenja može izazvati gubitak kontrole nad pilom, što bi moglo prouzročiti teške ozljede.

- Nagnite pilu prema dolje tako da vrh lista počne zarezivati izradak.
- Pustite da pila uđe u izradak.
- Naginjite pilu sve dok list ne bude okomit prema izratku.



UPOZORENJE

Listovi duži od 15,2 cm mogu se savijati i ne smije ih se koristiti za prorezivanje. Propust u pridržavanju ovog upozorenja može izazvati teške ozljede.



UPOZORENJE

Zarezivanje u električno žičevlje može izazvati da list pile, stezaljka lista i motka pile dođu pod napon. Ne dodirujte metalne dijelove kada pilom radite uza zid; držite pilu samo za izoliranje dijelove. Pazite da prikriveno električno žičevlje, vodene cijevi i mehaničke opasnosti nisu u području rezanja kada zarezujete u zid.

REZANJE METALA (sl. 7)

Ovom pilom možete rezati metale kao što su čelični lim, čelične zatege cijevi, aluminij, mesing i bakar. Pridržavajte se sljedećih savjeta kada režete metal:



Pazite da ne savijate list pile.

- Ne silite alat.
- Koristite ulje za podmazivanje kada režete meke metale i čelik. Ulje za podmazivanje sprječava zagrijavanje lista pile, poboljšava rezanje i produljuje vijek trajanja lista.
- Nikada ne koristite benzin, jer bi uobičajeno iskrenje iz motora moglo zapaliti benzinske pare.
- Čvrsto pritegnite izradak i režite blizu točke

pričvrščenja kako biste spriječili vibracije. Kada režete provodnu (izolacijsku) cijev ili kutno željezo, pritegnite škripcem izradak i režite blizu škripca. Kada režete tanki materijal, stavite ga u "sendvič" između dvije ploče od lesonita ili šperploče i stegnite te plohe kako bi se spriječila vibracije i trganje materijala.

- Uvijek čvrsto držite osnovni dio pile kako bi bio u sigurnom položaju prema izratku.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Reciklirajte rabljene materijale umjesto da ih odbacujete u otpad. Svi alati, crijeva i pakiranje moraju se probirati, odnositi u ovlaštenu servis za recikliranje i odlagati u otpad bez rizika po okoliš.

SIMBOLI

Sljedeći simboli mogu se pojaviti na vašem alatu ili u ovom korisničkom priručniku. Prije uporabe alata, provjerite znate li što znače.

V.....Volti
 Hz.....Herzi
 č.....Izmjenična struja
 W.....Wati
 Br.....Brzina bez opterećenja
 min⁻¹.....Broj okreta ili pokreta u minuti



.....Dvostruka izolacija



.....Pročitajte ovaj korisnički priručnik



.....Nosite prikladnu zaštitnu opremu



.....Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

Slovensko

POSEBNA PRAVILA

- **ZAŠČITITE SI PLJUČA.** Nosite masko proti prahu, če se pri obratovanju nastaja prah.
- **Električno orodje držite za izolirana držala, če pri delu lahko rezilo pride v stik s skritimi žicami ali kablom.** Če se rezilo dotakne žice, ki je pod napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.

SPECIFIKACIJA

Napetost	230V ~ 50Hz
Moč	800 W
Sunkov na minuto	0-2800 min ⁻¹
Dolžina sunka	3 cm
Rezalna zmogljivost (les)	75 mm
Neto teža	2,9 kg

OPIS

1. Kolesce za nastavitev hitrosti
2. Sprožilec
3. Čevelj
4. Rezilo
5. Zaklep / odklep rezila

DELOVANJE



OPOZORILO

Vedno nosite zaščitna očala s stranskimi ščitniki, ki uporabljate to orodje. Če tega ne storite, vam lahko v oči letijo prah, odrezki ali prosti delci, kar lahko privede do resne poškodbe.

VKLOP/IZKLOP ŽAGE (slika 2)

Za vklop in izklop žage sledite tem navodilom:

- Za vklop žage: Pritisnite sprožilec.
- Za izklop žage: Spustite sprožilec.

NASTAVITEV HITROSTI (slika 3)

Funkcija nastavljanja hitrosti omogoča, da žaga dela s hitrostjo, ki jo lahko nastavite z vrtenjem kolesca od 1 do 6. Kolesce se nahaja na ročaju, kar omogoča, da operater nadzoruje hitrost rezila.

Za nastavitev hitrosti sledite tem navodilom:

- Za povečanje hitrosti (H): Kolesce nastavite na višjo številko.
- Za zmanjšanje hitrosti (L): Kolesce nastavite na nižjo številko.

IZBIRA REZILA

Pomembno je, da izberete pravo vrsto rezila za kar najboljše delovanje žage. Rezilo izberite glede na metodo in material, ki ga boste rezali. S pravilno izbranim rezilom boste rezali bolj gladko in hitreje, rezilo pa bo uporabno dalj časa.

Rezila z manj zobmi, 10 zob na colo (TPI), se uporabljajo tipično za rezanje lesa, medtem ko se rezila z več zobmi uporabljajo za rezanje plastike ali kovine. Za plastiko in mehke materiale priporočamo 14 TPI, za trde materiale pa 18 TPI.

NAMESTITEV REZIL

Sistem za menjavo rezil brez orodja odpravlja potrebo po tem, da bi pri menjavi rezila potrebovali orodje.



OPOZORILO

Če ne boste izključili orodja, lahko pride do nepričakanega vklapa, kar lahko privede do resnih poškodb.

Za namestitev rezil sledite tem navodilom (slika 4):

- Izključite žago.
- Dvignite ročico za sprostitve rezila.
- Popolnoma dvignite rezilo z zobmi obrnjenimi navzdol.
- Spustite ročico za sprostitve rezila.

OBRTOVANJE ŽAGE (slika 5)

Za delo z žago sledite tem navodilom:

- Obdelovanca zavarujte na delovno mizo s primežem ali objemko.
- Zagotovite, da na rezilu ni tujkov in da sta napajalni in podaljševalni kabel zunaj območja rezila.
- Žago trdno držite pred sabo in proč od sebe.
- Jasno označite linijo reza.
- Pritisnite sprožilec za začetek rezanja.
- Osnovo postavite ob obdelovanec. Rezilo vstavite v obdelovanca.

OPOMBA: Ne pritiskajte. Pritiska naj bo le toliko, da bo žaga rezala. Naj rezilo in žaga opravita svoje delo. Pritiskajte na osnovo, proti obdelovancu.

VBODNO REZANJE (slika 6)

Za vbodno rezanje sledite tem navodilom:

- Obdelovanca zavarujte na delovno mizo s primežem ali objemko.
- Zagotovite, da na rezilu ni tujkov in da sta napajalni in podaljševalni kabel zunaj območja rezila.
- Žago trdno držite pred sabo in proč od sebe.
- Jasno označite linijo reza.
- Izberite ustrezno izhodišče znotraj območja rezanja in vrh rezila položite na to točko.

Slovensko

DELOVANJE

- Prednji rob čevlja položite na obdelovanec in ga med rezanjem trdno držite na svojem mestu.
- Pritisnite sprožilec. Žaga naj doseže polno hitrost rezanja.



OPOZORILO

Rezilo naj se ne dotakne obdelovanca, dokler motor ne doseže polne hitrosti. Če tega opozorila ne boste upoštevali, lahko izgubite nadzor nad žago in se resno poškodujete.

- Žago nagnite navzdol, dokler konica rezila ne začne rezati obdelovanca.
- Žaga naj prodre v obdelovanec.
- Žago nagnite, dokler rezilo ni pravokotno na obdelovanca.



OPOZORILO

Rezila, ki do daljša od 15,2 cm, lahko švigajo in jih ne uporabljajte za vbodno rezanje. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih osebnih poškodb.



OPOZORILO

Če zarezete v električno napeljavo, so lahko rezilo, zaklep rezila in žaga pod električno napetostjo. Ko zarezete v zid, se kovinskih delov ne dotikajte. Primate le izolirane površine na orodju. Zagotovite, da skrite električne žice, vodne cevi in mehanske nevarnosti niso v območju rezila, ko zarezujete v zid.

REZANJE KOVINE (slika 7)

S to žago lahko režete kovine, kot so jeklene plošče, jeklene palice, aluminij, medenina in baker. Pri rezanju kovine upoštevajte naslednje nasvete:



Rezilo žage ne obračajte in ne upogibajte.

- Orodja ne preobremenjujte.
- Pri rezanju mehkih materialov ali jekla uporabite rezalno olje. Rezalno olje tudi hladi rezila, izboljšuje rezanje in podaljša življenjsko dobo rezila.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, saj lahko iskrice motorja lahko vžgejo hlape.
- Obdelovanca trdno pritrdite in režite v bližini zaklepa, da preprečite vibracije pri delu. Ko režete vodovodne cevi ali kotne profile, obdelovanca pritrdite s primežem in režite blizu primeža. Za rezanje tankih materialov, material položite med lesenit ali vezane plošče in plasti pričvrstite, da ne pride do vibracij in trganja materiala.

- Osnovo vedno trdno držite in jo držite proti obdelovancu.

ZAŠČITA OKOLJA



Reciklirajte neželene materiale namesto da jih odstranite kot odpadke. Vsa orodja, cevi in embalaže je treba sortirati, jih odpeljati v krajevni center za recikliranje in jih odstraniti na način, ki je okolju prijazen.

SIMBOL

Spodaj so prikazani simboli, uporabljeni za napravo. Pred uporabo se dobro seznanite z njihovim pomenom.

V.....V
 Hz.....Hertz
 ~.....Izmenični tok
 W.....Watt
 n_o.....Hitrost brez obremenitve
 min⁻¹.....Vrtljajev ali nihajev na minuto



.....Dvojna izolacija



.....Preberite navodila za uporabo



.....Nosite osebno zaščitno opremo



.....Namesto da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Motor, dodatke in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

Slovenčina

ŠPECIÁLNE PRAVIDLÁ

- **CHRÁŇTE SI PLŮCA.** Ak pri práci vzniká prach, používajte protiprachovú masku.
- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte nástroj za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobíť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.

ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	230 V ~ 50 Hz
Príkon	800 W
Záberov za minútu	0-2 800 min. ⁻¹
Dĺžka záberu	3 cm
Kapacita rezania (drevo):	75 mm
Netto hmotnosť	2,9 kg

POPIS

1. Otočný ovládač premenlivých otáčok
2. Spínač
3. Jednotka pätky
4. Ostrie
5. Poistka upínača ostria / páčka uvoľnenia

PREVÁDZKA



VÝSTRAHA

Pri práci s týmto nástrojom vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými chráničmi. V opačnom prípade môžete byť do očí zasiahnutí prachom, hoblinami alebo uvoľnenými čiastočkami, čo môže spôsobiť vážne poranenie.

ZAPNUTIE A VYPNUTIE PÍLKY (obr. 2)

Pílku zapnete a vypnete podľa nasledujúcich pokynov:

- Zapnutie pílky: Stlačte spínač.
- Vypnutie pílky: Uvoľnite spínač.

NASTAVENIE RÝCHLOSTI (obr. 3)

Funkcia premenlivých otáčok umožňuje píлке pracovať na rýchlostiach, ktoré možno zvyšovať rotáciou otočného ovládača z polohy od 1 po 6. Tento otočný ovládač je umiestnený na rukoväti a umožňuje obsluhujúcemu pohodlne riadiť rýchlosť ostria.

Otáčky nastavíte podľa nasledujúcich pokynov:

- Zvýšenie rýchlosti (H): Nastavte otočný ovládač na

vyššie nastavenie.

- Zníženie rýchlosti (L): Nastavte otočný ovládač na nižšie nastavenie.

VÝBER OSTRI

Výber správneho ostria je dôležitý na dosiahnutie tej najlepšej výkonnosti píľky. Vyberte ostrie podľa aplikácie a materiálu, ktorý chcete rezať. Výber správneho ostria umožní a hladšie a rýchlejšie rezanie a predlži životnosť ostria.

Ostrie s menším počtom zubov, 10 zubov na palec (TPI) sa zvyčajne používajú na rezanie dreva, zatiaľ čo ostria s väčším počtom zubov sú vhodnejšie na rezanie kovov alebo plastov. Odporúčame 14 TPI pre plasty a mäkké kovy a 18 TPI pre tvrdé kovy.

MONTÁŽ OSTRI

univerzálny výmenný systém ostri eliminuje potrebu nástrojov pri výmene ostria.



VÝSTRAHA

Pri neodpojení nástroja by mohlo dôjsť k neúmyselnému spusteniu, čo by mohlo spôsobiť závažné osobné poranenie.

Pri montáži ostri postupujte nasledovne (obr. 4):

- Odpojte píľku.
- Zdvihnite páčku uvoľnenia ostria.
- Úplne vsuňte ostrie ozubenou stranou nadol.
- Spustite páčku uvoľnenia ostria.

OVĽADANIE PÍLKY (obr. 5)

Píľku môžete ovládať podľa nasledujúcich pokynov:

- Zaistite obrobok k hobľici alebo pracovnému stolu pomocou zveráka alebo svoriek.
- Dbajte na to, aby sa na ostrí píľky nenachádzali cudzie materiály a aby sa napájací kábel a predlžovací kábel nenachádzali v trase ostria.
- Držte píľku pevne v prednej časti a smerom od seba.
- Zreteľne vyznačte reznú líniu.
- Začnite rezať stlačením spínača.
- Priložte jednotku ostria na obrobok. Posúvajte ostrie do obrobku.

POZNÁMKA: Nepoužívajte nadmernú silu. Použite len takú silu, aby píla neprestávala rezať. Nechajte pracovať samotné ostrie a pílu. Neustále tlačte základňou na obrobok.

ZAPICHOVACIE REZANIE (obr. 6)

Pri zapichovacom rezaní postupujte nasledovne:

- Zaistite obrobok k hobľici alebo pracovnému stolu pomocou zveráka alebo svoriek.

Slovenčina

PREVÁDZKA

- Dbajte na to, aby sa na ostrí píly nenachádzali cudzie materiály a aby sa napájací kábel a predlžovací kábel nenachádzali v trase ostria.
- Držte pílu pevne v prednej časti a smerom od seba.
- Zreteľne vyznačte reznú líniu.
- Vyberte si vhodný začiatkový bod vnútri oblasti rezania a na tento bod priložte hrot ostria.
- Nechajte predný okraj jednotky pätky na obrobok a počas rezania ho pevne držte v tejto polohe.
- Stlačte spínač a počkajte, kým ostrie píly nedosiahne maximálnu reznú rýchlosť.



VÝSTRAHA

Dávajte pozor, aby sa ostrie nedotýkalo obrobku, kým motor nedosiahne maximálnu rýchlosť. Pri nedodržaní tejto výstrahy by mohlo dôjsť k strate kontroly nad pílkou a následnému vážnemu poraneniu.

- Nakláňajte pílu nadol, kým sa hrot nezačne zarezávať do obrobku.
- Nechajte, nech píla prenikne do obrobku.
- Nakláňajte pílu, kým ostrie nebude kolmo na obrobok.



VÝSTRAHA

Ostria dlhšie ako 15,2 cm môžu vyskočiť a nemali by sa používať na zapichovacie rezanie. Pri nerespektovaní tejto výstrahy môže dôjsť k vážnemu poraneniu osôb.



VÝSTRAHA

Pri zarezaní do elektrického vedenia môže dôjsť k tomu, že ostrie, upínač ostria a jednotka lišty ostria budú elektricky živé. Pri rezaní do steny sa nedotýkajte elektrických častí, držte nástroj len za izolované povrchy. Pri rezaní do steny dávajte pozor, aby ste v ceste nemali skrytý elektrické vedenie, vodovodné rúrky a mechanické zábrany.

REZANIE DO KOVU (obr. 7)

Touto pílu môžete rezať kovy ako oceľové plechy, rúry, oceľové tyče, hliník, mosadz a meď. Pri rezaní kovov sa riadte podľa nasledujúcich tipov:



Dbajte na to, aby ste ostrie píly neskrúcali ani neohýbali.

- Na nástroj nevyvíjajte silu.
- Pri rezaní mäkkých kovov a ocele používajte rezné masťivo. Rezné masťivo okrem iného ochladzuje

ostria, zvyšuje účinnosť rezania a predlžuje životnosť ostria.

- Nikdy nepoužívajte benzín, lebo bežné iskrenie v motore by mohlo zapáliť jeho výpary.
- Obrobok pevne uchyťte a reže v blízkosti bodu uchytenia, aby sa eliminovali prípadné vibrácie obrobku. Pri rezaní prírodných rúrok alebo oceľových uholníkov uchyťte obrobok podľa možnosti do zveráka a reže v blízkosti uchytenia. Pri rezaní tenkého materiálu navrstvite tento materiál medzi drevotrieskovú dosku alebo preglejku a uchyťte tieto vrstvy, aby sa eliminovali vibrácie a trhanie materiálu.
- Neustále tlačte na základňu na obrobok, aby naň bezpečne doliehala.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Základné materiály nevyhadzujte do odpadu, ale recyklujte.

Stroj, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

SYMBOL

Nasleduje zoznam symbolov používaných s týmto nástrojom. Pred použitím skontrolujte, či rozumiete ich významu.

V.....Volty
 Hz.....Hertz
 ~.....Striedavý prúd
 W.....Watty
 no.....Rýchlosť bez záťaže
 min⁻¹.....Otáčkyalebostriedaniezaminútu



.....Dvojitá izolácia



.....Prečítajte si návod na použitie



.....Používajte osobné ochranné pomôcky



.....Základné materiály nevyhadzujte do odpadu, ale ich recyklujte. Stroj, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ.

- ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΤΕ ΤΑ ΠΝΕΥΜΟΝΙΑ ΣΑΣ. Φορέστε μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.
- Κρατάτε το εργαλείο μόνο από τα μονωμένα και αντιολισθητικά τμήματα όταν εργάζεστε σε επιφάνεια η οποία μπορεί να κρύβει ηλεκτρικά καλώδια ή όταν η εργασία που θα πραγματοποιήσετε κινδυνεύει να φέρει το καλώδιο παροχής ρεύματος στην διαδρομή του εργαλείου. Η επαφή με καλώδια υπό τάση θα μπορούσε να μεταδώσει το ρεύμα μέσα στα μεταλλικά τμήματα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τάση	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς	800 W
Διαδρομές το λεπτό.	0-2 800 κρούσεις/λεπ
Διαδρομή της λάμας	3 cm
Ικανότητα κοπής (Ξύλο)	75 mm
Καθαρό βάρος	2,9 kg

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό. Η μη τήρηση της παρούσας σύστασης μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων, σκόνης ή ρινισμάτων στα μάτια σας και να προξενήσει σοβαρές οφθαλμικές ζημιές.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ (Σχ. 2)

Τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες για να θέσετε σε λειτουργία και να σταματήσετε το πριόνι σας:

- Για να θέσετε το πριόνι σας σε λειτουργία, πιέστε τη σκανδάλη.
- Για να σταματήσετε το πριόνι σας, απελευθερώστε τη σκανδάλη.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (Σχ. 3)

Ο μεταβολέας ταχύτητας σας επιτρέπει να ρυθμίζετε την ταχύτητα λειτουργίας του πριονιού σας από το 1 έως το 6. Ο μεταβολέας αυτός βρίσκεται επάνω στη λαβή και σας επιτρέπει να ελέγχετε

την ταχύτητα της λάμας ρυθμίζοντάς τον στην επιθυμητή θέση.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να ρυθμίσετε την ταχύτητα:

- Για να αυξήσετε την ταχύτητα (H), γυρίστε τον μεταβολέα ταχύτητας προς τα δεξιά για να τεθεί σε υψηλότερη θέση.
- Για να μειώσετε την ταχύτητα (L), γυρίστε το μεταβολέα ταχύτητας προς τα αριστερά για να τεθεί σε χαμηλότερη θέση.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ

Η επιλογή της κατάλληλης λάμας είναι ιδιαίτερα σημαντική για να είναι αποτελεσματικό το πριόνι σας. Επιλέξτε τη λάμα ανάλογα με τον τύπο κοπής που θέλετε να πραγματοποιήσετε και το υλικό του προς επεξεργασία αντικειμένου. Η επιλογή της κατάλληλης λάμας σας εξασφαλίζει μια γρήγορη και βέλτιστη κοπή και σας επιτρέπει να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της λάμας. Οι λάμες με 10 δόντια/ίντσα, ή λιγότερα, χρησιμοποιούνται για την κοπή του ξύλου ενώ είναι προτιμότερο να χρησιμοποιούνται λάμες με περισσότερα από 10 δόντια/ίντσα για την κοπή του μετάλλου ή του πλαστικού. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε λάμες με 14 δόντια/ίντσα για την κοπή του πλαστικού και των μαλακών μετάλλων και λάμες με 18 δόντια /ίντσα για την κοπή των σκληρών μετάλλων.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ

Το σύστημα αντικατάστασης της λάμας με γρήγορη στερέωση σας επιτρέπει να αντικαταστήσετε τη λάμα χωρίς να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε άλλα εργαλεία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δε βγάλετε το πριόνι από την πρίζα μπορεί να επέλθει τυχαίο ξεκίνημα και να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να τοποθετήσετε την λάμα (Σχ. 4):

- Αποσυνδέστε το πριόνι.
- Ανασηκώστε τη διάταξη στερέωσης της λάμας.
- Εισάγετε πλήρως τη λάμα, με τα δόντια προς τα κάτω.
- Κατεβάστε τη διάταξη στερέωσης της λάμας.

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΧΡΗΣΗ (Σχ. 5)

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να χρησιμοποιήσετε το πριόνι σας:

- Στερεώστε το προς επεξεργασία αντικείμενο σε πάγκο ή τραπέζι με σφιγκτήρες ή μέγγενη.
- Βεβαιωθείτε πως κανένα ξένο σώμα δεν βρίσκεται επάνω στη λάμα και πως το καλώδιο παροχής ρεύματος και η επιμήκυνση δεν βρίσκονται στη διαδρομή της λάμας.
- Κρατάτε γερά το πριόνι μπροστά σας, και σε καλή απόσταση από το σώμα σας.
- Σχεδιάστε μια ευδιάκριτη γραμμή καθοδήγησης.
- Πιέστε τη σκανδάλη για να θέσετε το πριόνι σε λειτουργία.
- Τοποθετήστε το πέλμα επάνω στο αντικείμενο, έπειτα κάντε τη λάμα να εισέλθει μέσα στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Προσέξτε να μη ζορίσετε την λάμα. Πιέστε το πριόνι όσο χρειάζεται ώστε να κόβει ομαλά. Η λάμα και το πριόνι πρέπει να κάνουν όλη τη "δουλειά". Ασκήστε σταθερή πίεση στο πέλμα το οποίο ακουμπά στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΚΟΠΗ (Σχ. 6)

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να πραγματοποιήσετε μια εσωτερική κοπή:

- Στερεώστε το προς επεξεργασία αντικείμενο σε πάγκο ή τραπέζι με σφιγκτήρες ή μέγγενη.
- Βεβαιωθείτε πως κανένα ξένο σώμα δεν βρίσκεται επάνω στη λάμα και πως το καλώδιο παροχής ρεύματος και η επιμήκυνση δεν βρίσκονται στη διαδρομή της λάμας.
- Κρατάτε γερά το πριόνι μπροστά σας, και σε καλή απόσταση από το σώμα σας.
- Σχεδιάστε μια ευδιάκριτη γραμμή καθοδήγησης.
- Επιλέξτε κάποιο πρακτικό σημείο εκκίνησης στη ζώνη που θα κοπεί και τοποθετήστε τη μύτη της λάμας πάνω από το σημείο αυτό.
- Τοποθετήστε το μπροστινό άκρο του πέλματος επάνω στο προς επεξεργασία αντικείμενο και διατηρήστε το πριόνι στη θέση αυτή κατά τη διάρκεια της κοπής.
- Πιέστε τη σκανδάλη και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα ώστε να επιτρέψετε στη λάμα να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητά της.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λάμα δεν πρέπει να εισέλθει στο προς επεξεργασία αντικείμενο πριν φτάσει ο κινητήρας στη μέγιστη ταχύτητά του. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού και να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

- Γείρετε το πριόνι προς τα κάτω έως ότου η μύτη της λάμας αρχίσει να εισέρχεται στο προς επεξεργασία αντικείμενο.
- Αφήστε τη λάμα να εισέλθει στο προς επεξεργασία αντικείμενο.
- Έπειτα γείρετε το πριόνι έως ότου η λάμα να είναι κάθετη ως προς το προς επεξεργασία αντικείμενο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μεγαλύτερες των 15,2 cm λάμες μπορεί να δονούνται και συνεπώς δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για εσωτερικές κοπές. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν κοπούν ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να ηλεκτροδοτηθεί η λάμα, η διάταξη στερέωσης της λάμας και ο φορέας λάμας. Φροντίστε να μην αγγίζετε τα μεταλλικά τμήματα όταν κόβετε σε τοίχους, κρατάτε το εργαλείο μόνο από τα μονωμένα τμήματά του. Ελέγχετε, όταν κόβετε σε τοίχο ή δάπεδο, πως δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, αγωγοί ύδρευσης ή άλλα κρυφά εμπόδια στη διαδρομή της λάμας.

ΚΟΠΗ ΜΕΤΑΛΛΩΝ (Σχ. 7)

Το πριόνι αυτό σας επιτρέπει να κόψετε τα ακόλουθα μέταλλα ή μεταλλικά αντικείμενα: λεπτή ατσάλινη λαμαρίνα, σωλήνες, ατσάλινα στελέχη, αλουμίνιο, ορείχαλκο και χαλκό. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες όταν κόβετε μέταλλα:



Φροντίστε να μη στραβώσει η διπλώσει η λάμα του πριονιού.

- Μη ζορίζετε το εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε λάδι κοπής για την κοπή των μαλακών μετάλλων και του χάλυβα. Το λάδι κοπής θα επιτρέψει επίσης την αποφυγή της θέρμανσης της λάμας, την αύξηση της αποτελεσματικότητας κοπής και την παράταση της διάρκειας ζωής της λάμας.

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη διότι οι σπίθες που προέρχονται από τον κινητήρα θα μπορούσαν να αναφλέξουν τις αναθυμιάσεις.
- Στερεώστε γερά το προς επεξεργασία αντικείμενο και κόψτε κοντά στο σημείο συγκράτησης για να αποφύγετε τις δονήσεις. Όταν κόβετε σωληνώσεις ή σιδηρογωνίες, στερεώστε, όταν είναι δυνατόν, το αντικείμενό σας με μέγγενη και κόψτε κοντά στη μέγγενη. Για να κόψετε υλικά που παρουσιάζονται με τη μορφή λεπτής λαμαρίνας, τοποθετήστε τη λαμαρίνα σε σάντουιτς ανάμεσα σε δύο σανίδες ξύλου ή αντικολλητού και στερεώστε τα μαζί ώστε να αποφύγετε τις δονήσεις ή το σκίσιμο της λαμαρίνας.
- Ασκήστε σταθερή πίεση στο πέλμα ώστε να εξακολουθήσει να ακουμπά στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε. Από σεβασμό προς το περιβάλλον, κάντε διαλογή των απορριμμάτων σας και απορρίψτε το χρησιμοποιημένο εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες στους ειδικούς κάδους ή μέσω των οργανισμών που έχουν αναλάβει την ανακύκλωσή τους.

ΣΥΜΒΛΑ

Τα παρακάτω σύμλα μπρεί να εμφανίται επάνω στ εργαλεί σας ή στ παρν χειριδι ρήσης. Βεαιωθείτε τι γνωριέτε τη σημασία τυς πριν ρησιμπήσετε τ εργαλεί σας.

V.....Βλτ
 HZ.....ερτς
 ~.....Εναλλάσμεν ρεύμα
 W.....Βατ
 no.....Ταύτητα στ κεν
 min-1.....Αριθμς στρών ή κινήσεων ανά λεπτ



.....Διπλή μνωση



.....Διαάστε τ χειριδι ρήσης



.....Φρέστε προστατευτικ επισμ



.....Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απρρίψετε με τα ικιακά απλητα. Για την προστασία τυ περιάλλντς, πρέπει να γίνει διαλογή τυ εργαλείυ, των εαρτημάτων και των συσκευασιών τυ.

Türkçe

ÖZEL TALİMATLAR

- **AKCİĞERLERİNİZİ KORUYUNUZ.** Eğer operasyon tozluysa, bir toz maskesi kullanınız.
- **Kesici aksesuarın gizli kabloları veya kendisine temas edebileceği bir yerde operasyon yapacağınız zaman, elektrikli aleti izolasyonlu kavrama yüzeylerinden tutunuz.** Kesici aksesuarın "elektrikli" kabloya teması, elektrikli aletin açıkta kalan metal bölümlerini "elektrikli" yükleyebilir ve kullanıcıya elektrik şoku verebilir.

TEKNİK VERİLER

Voltaj	230V ~ 50Hz
Giriş gücü	800 W
Dakikada vuruş	0-2800 dk ⁻¹
Vuruş boyu	3 cm
Kesme Kapasitesi (Tahta)	75 mm
Net ağırlık	2.9 kg

TANIM

1. Değişen hız çevirimi
2. Tetik düğmesi
3. Pabuç grubu
4. Bıçak
5. Bıçak kenetleme kiliti / Serbest bırakma kolu

KULLANIM



UYARI

Bu aleti kullanırken, daima iş güvenlik gözlükleri veya kenar korumalı güvenlik gözlükleri takınız. Bu uyarıya uyulmaması, gözlerinize ciddi olası yaralanmalara neden olacak toz, talaş veya parçacıkların kaçmasıyla sonuçlanabilir.

TESTEREYİ AÇMA/KAPAMA (Şek. 2)

Testereyi açma ve kapama için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Testereyi açma: Tetik düğmesini bastırınız.
- Testereyi kapama: Tetik düğmesini serbest bırakınız.

HIZI AYARLAMA (Şek. 3)

Değişen hız özelliği, 1'den 6'ya çevirerek artırılabilen hızda testereyi kullanmanızı sağlar. Çevirme düğmesi, kullanıcının bıçağın hız kontrolünü yapmasını sağlayacak uygun bir şekilde tutumağa yerleştirilmiştir.

Hızı ayarlamak için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Hızı arttırmak için (H): Çevirme düğmesini daha yüksek ayara getiriniz.

- Hızı azaltmak için (L): Çevirme düğmesini daha düşük ayara getiriniz.

BIÇAKLARI SEÇME

Doğru bıçak tipini seçmek, karşılığında testerenizden en iyi performansı almanız için önemlidir. Alete ve kesmek istediğiniz metaryale göre bıçak seçiniz. Doğru bıçağı seçmek, size daha düzgün, hızlı bir kesim sağlayacak ve bıçak ömrünü uzatacaktır.

Daha fazla dişli bıçaklar metal veya plastik kesmede daha iyi iken, birkaç dişli bıçaklar, bir inçte 10 diş (TPI) tipik olarak tahta kesmede kullanılır. Biz, plastikler ve yumuşak metaller için 14 TPI ve sert metaller için 18 TPI kullanmanızı tavsiye ederiz.

BIÇAKLARI TAKMA

Aletsiz bıçak değiştirme sistemi, bıçak değiştirirken alet ihtiyacını ortadan kaldırır.



UYARI

Aletin fişten çekilmemesi, olası ciddi yaralanmaya neden olabilecek kazara çalışmaya başlama ile sonuçlanabilir.

Bıçakları takmak için aşağıdaki talimatları takip ediniz (Şek. 4):

- Testereyi fişten çekiniz.
- Bıçak serbest bırakma kolunu kaldırınız.
- Bıçağı tam olarak takınız, diş bölümü aşağıya doğru.
- Bıçak serbest bırakma kolunu indiriniz.

TESTEREYİ KULLANMA (Şek. 5)

Testereyi kullanmak için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- İş parçasını bir iş tezgahına veya masaya mengene veya kısıkaçlarla tutturunuz.
- Testere bıçağının, yabancı cisimlerden temiz olduğundan ve elektrik kablosunun ve uzatma kablosunun kesim yolunun dışında olduğundan emin olunuz.
- Testereyi önünüzde ve vücudunuzdan uzak tutunuz.
- Kesim çizgisini belirgin bir şekilde işaretleyiniz.
- Kesme işlemine başlamak için düğmesini bastırınız.
- Ana gövdeyi, iş parçasına doğru yerleştiriniz. Bıçağı iş parçasının içine doğru hareket ettiriniz.

NOT: Zorlamayınız. Testerenin kesmesine devam etmek için yeterince baskı uygulayınız. Testerenin ve bıçağın iş yapmasını sağlayınız. Baskıyı gövdede, iş parçasına doğru devam ettiriniz.

SAPLAYARAK İLERİYE DOĞRU KESİM (Şek. 6)

Saplayarak ileriye doğru kesim için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

Türkçe

KULLANIM

- İş parçasını bir iş tezgahına veya masaya mengene veya kışkaçlarla tutturunuz.
- Testere bıçağının, yabancı cisimlerden temiz olduğundan ve elektrik kablosunun ve uzatma kablosunun kesim yolunun dışında olduğundan emin olunuz.
- Testereyi önünüzde ve vücudunuzdan uzak tutunuz.
- Kesim çizgisini belirgin bir şekilde işaretleyiniz.
- Kesim alanının içinde uygun bir başlama noktası seçiniz ve bıçağın ucunu bu noktanın üzerine yerleştiriniz.
- Pabuç grubunun ön kenarını iş parçasına yerleştiriniz ve kesim boyunca sağlam bir şekilde tutunuz.
- Tetik düğmesini bastırınız ve testere bıçağının tam kesim hızına ulaşmasını sağlayınız.



UYARI

Motor tam hızına ulaşmadıkça, bıçağın iş parçasına dokunmadığından emin olunuz. Bu uyarıya uyulmaması testerenin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir ve ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Bıçağın ucu iş parçasını kesmeye başlayana kadar testereyi eğiniz.
- Testerenin iş parçasını delip geçmesini sağlayınız.
- Bıçak iş parçasına dikey oluncaya kadar testereyi eğiniz.



UYARI

15.2 cm'den uzun olan bıçaklar fırlayarak dönebilir ve saplayarak ileriye doğru kesimler için kullanılmamalıdır. Bu uyarıya uyulmaması ciddi fiziksel yaralanmayla sonuçlanabilir.



UYARI

Elektrikli kabloların kesilmesi, bıçak kışkaçının ve testere barının elektrikle yüklenmesine neden olabilir. Duvar içinde kesim yaparken metal parçalara dokunmayınız; aletin sadece izolasyonlu bölümlerinden tutunuz. Duvarın içinde kesim yaparken, gizli elektrikli kabloların, su borularının ve mekanik tehlikelerin bıçak yolunda olmadığından emin olunuz.

METAL KESME (Şek. 7)

Çelik saç, çelik boru çubuklar, alüminyum, princi ve bakır gibi metalleri testerenizle kesebilirsiniz. Metal keserken aşağıdaki ip uçlarına dikkat ediniz:



Testere bıçağının bükülmemesine veya kıvrılmamasına dikkat ediniz.

- Aleti zorlamayınız.
- Yumuşak metalleri ve çeliği keserken kesme yağı kullanınız. Kesme yağı ayrıca bıçağı serin tutar, kesme işlemini artırır ve bıçak ömrünü uzatır.
- Motorun normal kıvılcımlı gazları ateşleyebileceğinden asla gazolün kullanmayınız.
- İş parçasını sağlam bir şekilde tutturunuz ve işin titreşimini ortadan kaldırmak için kışkaç noktasına yakın kesiniz. İsale borusu veya açılı demir keserken, mümkünse iş parçasını bir mengeneye kısırtınız ve mengeneyi kapatınız. İnce saç materyalleri keserken, materyali elyaf tahtasıyla kontrolpak arasında "sandviç" yapınız ve titreşimi ve materyalin yırtılmasını ortadan kaldırmak için tabakaları kışkaçlayınız.
- Güvenli bir şekilde iş parçasına doğru tutmak için gövdeye daima sabit bir baskı veriniz.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Kullanılmış malzemeleri çöpe atmak yerine geri dönüştürünüz. Tüm aletler, borular ve ambalajlar ayırt edilmeli ve yetkili bir geri dönüşüm merkezine götürülmelidir ve çevreye zarar vermeden imha edilmelidir.

SEMBOLLER

Aaida verilen semboller aletinizin üzerinde veya bu kullanım kılavuzunda bulunabilir. Aletinizi kullanmadan önce anlamlarını bildiğinizden emin olunuz.

V.....Volt
Hz.....Hertz
~.....Alternatif akım
W.....Watt
no.....Bota hız
dk⁻¹.....Saniyede devir veya hareket sayısı



.....Çift yalıtım



.....Kullanım kılavuzunu okuyunuz



.....Bir koruma ekipmanı takınız



.....Ham maddeleri çöpe atmak yerine geri dönüştürünüz. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

GB**WARRANTY - STATEMENT**

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR**GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE**GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES**GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el periodo de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT**GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL**GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen. Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT**GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK**GARANTI - REKLAMATIONSRET**

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabriktionsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilhører som batterier, pærer, klinger, indsætter, poser osv.

It tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med kobebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE**GARANTI - VILKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller otilåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI**TAKUUEHDOT**

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalisti kulumisesta, epänormaalisti tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistukseine myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskusthuoltoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO**GARANTI - VILKÅR**

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjuogofire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU**ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ**

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузки, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

RO**WARUNKI GWARANCJI**

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, warki, itd.

W wypadku stwierdzenia zbiegu funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ**ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvacetí čtyř) měsíců od data uvedeního na faktúře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opoťebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, plové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závd, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU**A GARANCIA FELTÉTELEI**

Ezt a Ryobi termékét huszonegy (24) hónapig garatáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vétel szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, tászkára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteltet.

RO**GARANȚIE - CONȚIȚII**

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emișă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, print-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agrat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV**GARANTIJAS PAZIŅOJUMS**

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēka no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotās/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulātoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.

Ja garantijas periods laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinšiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

LT**GARANTINIS PAREIŠKIMAS**

Garantuojame, kad šīame prietaise 24 mėnesius, pradėdant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE**GARANTIAVALDUS**

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väärna hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pimid, terad, osakesed jne. Garantiiperioodid esineva tõrke korral tagastage toode palun **LAHTI VÕTMATA** ning koos ostu tõendava

dokumentiga oma kohalikul edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR**UVJETI GARANCIJE**

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, nepravilnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevелиkim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI**GARANCIJSKA IZJAVA**

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščen ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izzveto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisu center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK**ZÁRUKA –PREHLÁSENIE**

Tento produkt pričádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dlžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.

Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako prslušenosť ako batériové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBANÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva oĥľadom poškodného výrobu ne sú ovplyvnené touto zárukou.

GR**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσπεπσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντιότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR**GARANTİ - ŞARTLAR**

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcınıza verilmiş olan orijinal fatura tarihindен itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır.

Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Sound pressure level	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Sound power level	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Weighted root mean square acceleration value (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

FR**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Niveau de pression acoustique	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

DE**KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Schalldruckpegel	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Schalleistungspegel	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

ES**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Nivel de presión acústica	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Nivel de potencia acústica	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

IT**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Livello di pressione acustica	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Livello di potenza acustica	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

NL**KONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Geluidsdrukniveau	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Geluidsvormingsniveau	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

PT**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declarámos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Nível de pressão acústica	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Nível de potência acústica	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Valor da aceleração da média quadrática ponderada(k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

DK**KONFORMITETSEKLRÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Lydtrykniveau	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Lydtrykniveau	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Accelerationsværdi for vægтет kvadratmiddeltal (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

SE**FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Ljudtrycksnivå	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Ljudeffektnivå	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Accelerationsvärde för viktat kvadratiskt medeltal (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

FI**TODISTUST STANDARIN-MUKAISUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla luettujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Äänenpainetaso	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Äänen teho	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

NO**SAMSVARSEKLRÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Lydtryknivå	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Lydtryknivå	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Veid kvadratisk middelverdi av akselerasjonsverdien (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

RU**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Уровень акустического давления	93.0 дБ(А)	K _{PA} =3.0 дБ(А)
Уровень акустической мощности	104.0 дБ(А)	K _{WA} =3.0 дБ(А)
Величина ускорения средней умеренной квадратической (k=1.5 м/сек ²)	21.3 м/сек ²	

PL**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Poziom ciśnienia akustycznego	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa wazona (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

CZ**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Hladina akustického tlaku	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Hladina akustického výkonu	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

(HU) SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felhasználóknak teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Hangnyomás szint	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Hangerő szint	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare:
98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Nivel de presiune acustică	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Nivel de putere acustică	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Valoarea accelerației medii pătrăcite ponderate (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

(LV) ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem, 98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Skaņas spiediena līmenis	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Vidējā svērtā kvadrātskaņas vērtība		
Pāstrinājuma kvadrāta vērtība (tris asis, K=1,5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

(LT) ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisimdami visi atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.
98/37/EB, 2006/95/EB, 2004/108/EB, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Garso slėgio lygis	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Garso galinumo lygis	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Išmatuota reikšmė kvadratu Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė (thys ašys, K=1,5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

(EE) VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusele, et see toode on vastavuses järgmistele standardide või standardiseeritud dokumentidega.
98/37/EU, 2006/95/EL, 2004/108/EL, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Helirõhutase	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Helivõimsuse tase	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Korrigeeritud vibrokiirendus Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1,5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

(HR) DEKLARACIJA O USKLADENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Razina akustičnog pritiska	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Razina jačine zvuka	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

(SI) IZJAVA O SKLADNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov:
98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Nivo zvočnega pritiska	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Nivo zvočne moči	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Efektivna vrednost uteženega pospeška (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

(SK) PREHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.
98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Hladina akustického tlaku	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Hladina akustického výkonu	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Stredná hodnota kvadratického zrýchlenia (tri osi, K=1.5m/s ²)	21.3 m/s ²	

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Επίπεδο ακουστικής πίεσης	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής(k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

(TR) UYGUNLUK BELGESİ

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzda ortaya koyarak beyan ederiz:
98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014, EN50366

Akustik basınç düzeyi	93.0 dB(A)	K _{PA} 3.0 dB(A)
Ses gücü seviyesi	104.0 dB(A)	K _{WA} 3.0 dB(A)
Ortalama temel vasat ağırlıklı hızlanma değeri (k=1.5 m/s ²)	21.3 m/s ²	

Machine: RECIPROCATING SAW

Type: ERS-80V

CE



Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING
388 CASTLE PEAK ROAD
TSUEN WAN
HONG KONG
Web: www.ttigroup.com

Name/Title: Brian Ellis
Vice President - Engineering
Signature:

